



TALIANCIE

RUNBERG

HAMMERFALL

TOME 1 LA PEINE DU SERPENT

EMPREINTE(S)
DUPUIS

LEXIQUE

Angles : peuple d'origine germanique qui s'installe au début du V^e siècle, dans ce qui deviendra l'Angleterre actuelle, le pays tirant son nom de ce peuple.

Arno de Salzbourg : élève et ami d'Alcuin, l'un des principaux conseillers de Charlemagne. Arno entretint avec Alcuin une correspondance régulière lors de ses nombreuses missions effectuées pour l'empereur franc.

Asgard : dans la mythologie nordique, c'est le nom de la demeure des dieux Ases (parmi lesquels on retrouve Odhinn, Tyr, Loki, etc.).

Audhumla : animal mythique représenté sous la forme d'une vache, sorte de déesse-mère qui allaite les êtres primordiaux, qu'ils soient dieux ou hommes.

Bannissement : prononcée par le Thing, c'est la sanction la plus grave qui puisse être appliquée à un individu dans les sociétés scandinaves de l'époque, surtout lorsque le bannissement est définitif. Ce verdict peut-être rendu dans le cas d'un viol ou du meurtre d'un homme à terre par exemple.

Blindi : l'un des noms donné au dieu Odhinn.

Esclaves : leur négoce constitue une importante source de revenus pour les commerçants des pays nordiques. En revanche, ceux vivant sur le sol scandinave ne sont pas considérés comme de simples marchandises. L'esclave ne peut être battu ni tué et il lui est possible d'accéder au statut d'affranchi (puis d'homme libre) en rachetant sa liberté.

Freyja : réputée pour être la plus belle des déesses scandinaves, c'est la plus populaire aussi. On l'invoque pour s'assurer une victoire guerrière ou un bonheur en amour.

Gotland : la plus grande île de Suède. Au VIII^e siècle, ses habitants participent aux expéditions marchandes vers l'Est, faisant de Gotland l'un des plus importants comptoirs commerciaux européens de l'époque.

Jul : fête religieuse scandinave donnée en hiver (peut-être le 24 décembre, durant le solstice). On y demande aux dieux la prospérité pour l'année à venir.

Langskip : l'un des noms des navires scandinaves de l'époque. Le terme « drakkar » est un contresens qui aurait pour origine une erreur de traduction du mot « dreki », signifiant dragon en vieux norrois, et qui désigne la figure de proue utilisée sur ces bateaux pour effrayer les esprits tutélaires (CF : Régis Boyer « Au Nom du Viking », éditions Les Belles Lettres).

Niflheim : royaume mythologique situé au nord du monde obscur, d'où sont projetées des nuées glaciales.

Noces : il s'agit avant tout d'une alliance bénéfique entre deux familles. Les liens sentimentaux entre les deux intéressés peuvent néanmoins exister et être pris en compte. L'épouse apporte sa dot, qui restera son bien, notamment en cas de divorce, institution reconnue à l'époque dans les sociétés scandinaves.

Northumberland : royaume angle se trouvant dans l'Angleterre actuelle. Certains de ses représentants comme Bède le Vénérable participèrent pour beaucoup à l'évangélisation de l'île. Ce territoire fut aussi le théâtre des premières attaques scandinaves contre des centres religieux chrétiens (comme Jarrow en 794).

Odhinn : figure centrale du panthéon nordique. Considéré à la fois comme le père des dieux et des hommes, il est le détenteur de la connaissance universelle.

Peine du Serpent (la) : expression qui désigne l'hiver pour certains peuples scandinaves, car c'est la saison où les reptiles doivent se terrer pour survivre.

Phare de la Chrétienté : nom donné à Charlemagne par Alcuin et symbolisant toute l'importance que devait revêtir à ses yeux le souverain franc pour la Chrétienté.

Ran : épouse du géant Aegir, qui personnifie la mer en tant que sépulture des noyés dans la mythologie scandinave.

Reliques : les attaques scandinaves contre des centres religieux chrétiens s'accompagnaient parfois de la destruction ou du vol de reliques, qui pouvaient dans ce second cas faire l'objet d'une demande de rançon.

Scaldes : nom donné aux poètes scandinaves de l'époque. Ceux-ci considéraient la poésie comme une manifestation divine et spirituelle, mais chacun peut s'adonner aux pratiques scaldiques, notamment lors de festivités. Certains convives déclament alors des improvisations poétiques qui peuvent se transformer en véritables joutes orales.

Svartalaheim : désigne les territoires souterrains des Alfes noirs dans la mythologie nordique. Ici, le Svartalaheim est le nom d'une région forestière montagneuse, longeant une partie du lac Vänern, le plus grand de Suède.

Thing : assemblée qui prononce le droit et où se règlent les litiges entre hommes libres. Dans les sociétés scandinaves de l'époque, le respect de la loi était une valeur absolue et nul ne pouvait s'y soustraire, quelle que soit sa position sociale (CF : Régis Boyer « Les Vikings », éditions Perrin).

Svear : avec les « Göthards », c'est l'un des peuples qui se partagent la Suède au VIII^e siècle. Le terme « Viking » pour désigner ces populations n'apparaîtra que bien plus tard.

Tyr : dieu nordique à la fois sage et guerrier, qui présidait symboliquement la tenue des Things.

Vestfold : région située dans la Norvège actuelle.

Vetr : personnification de l'hiver chez les peuples scandinaves.

Walhalla : résidence d'Odhinn où se retrouvent les guerriers morts aux combats.





HAMMERFALL

TOME 1 LA PEINE DU SERPENT

Dessin
**BORIS
TALIJANCIC**

Scénario
**SYLVAIN
RUNBERG**

Couleurs
**IRÈNE
HÄFLIGER**

Couverture
**NICOLAS
FRUCTUS**

**EMPREINTES
DUPUIS**

LE MONASTÈRE DE JARROW.



SES MURS
DOMINAIENT LES
RIVAGES DU
NORTHUMBERLAND,
FRONTIÈRE
NATURELLE
DU ROYAUME
DES ANGLAIS.



C'EST ICI QUE BÈDE LE VÉNÉRABLE
OUVRIIT DE NOUVELLES
VOIES À LA PENSÉE ECCLÉSIASTIQUE.



LORSQU'IL FUT RAPPELÉ À DIEU, SES DISCIPLES
POURSUIVIRENT SON ŒUVRE, CONTINUANT À NOUR-
RIR LES ÂMES DE CEUX QUI VOLAIENT S'ÉLEVER
VERS L'ABSOLU.



JARROW RAYONNAIT SUR
L'OCCIDENT CHRÉTIEN.







IMBÉCILE!
PUISQUE TU
AIMES TANT
CES TERRES...



... ABREUVE-
LES DE TON
SANG!

HARRRGGG!!!



IL FAUT PARTIR
AVANT QU'ILS NE NOUS
VOIENT!



Hiji

ET CE
MAUDIT
CHEVAL
QUI A
N'ARRÊTE
PAS DE
BOUGER!

Hiji

L'ATTAQUE TOUCHE À SA FIN
ET NOUS N'AVONS SUBI
AUCUNE PERTE...

CES CHRÉTIENS
ÉTAIENT DES PROIES
FACILES POUR NOS
HOMMES, ULF LE BLANC !

BRODIER ?!
A-T-ON
TROUVÉ
CE POUR
QUOI
NOUS
SOMMES
VENUS ?

PAS ENCORE,
ULF,
PAS ENCORE...

DÉPÊCHE-TOI
DONC DE MONTER !

ILS
VONT
FINIR
PAR
NOUS
REPE-
RER !

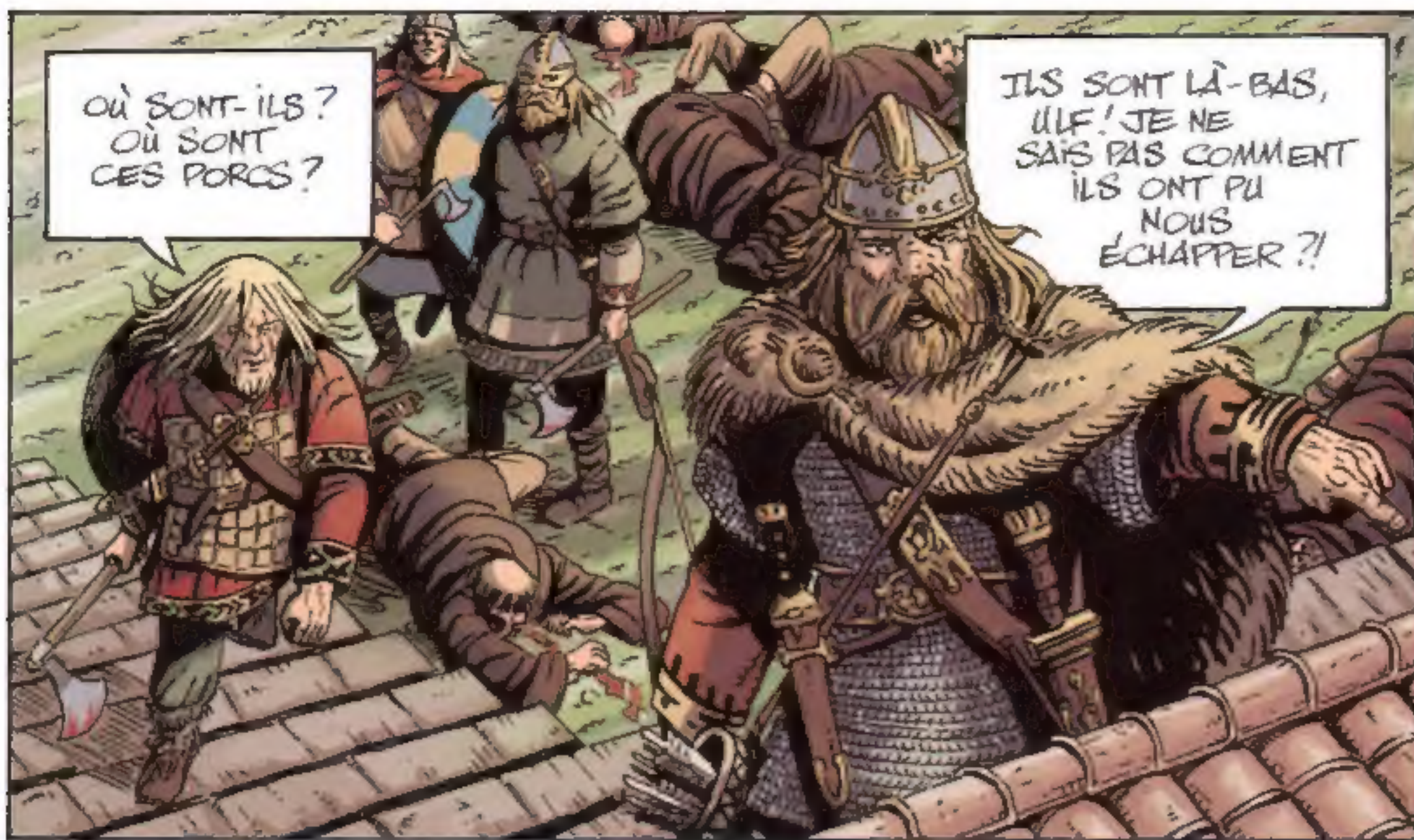
QUE PENSERAIENT CELUI
QUE NOUS SERVONS
SI NOUS REVENIONS
SANS CE QU'IL DESIRE ?

NOUS NE PARTIRONS PAS
D'ICI AVANT D'AVOIR
MIS LA MAIN DESSUS...

IL NE NOUS LE PARDONNERAIT
PAS ET TU SERAIS LE PRE-
MIER À EN PAYER LE PRIX !

EMMÈNE-NOUS
LOIN DE
CES
DIABLES !

ALERTE !
IL Y EN A
DEUX QUI
S'ÉCHAPPENT !





DONNE-MOI
ÇA!



POURQUOI
NOUS PRENDRE
CECI, ÉTRANGER?!
C'EST UN TRÉSOR
INESTIMABLE À
NOS YEUX ...

... MAIS
QUI NE SIGNIFIE
RIEN POUR VOUS!



CE QUI AURAIT DE LA VALEUR POUR
TOI N'EN AURAIT PAS POUR NOUS?

VOILÀ UN BIEN
ÉTRANGE
AVIS,
CHRÉTIEN...



JE NE LE PAR-
TAGE PAS!



... ET CELUI QUI
M'A ENVOYÉ ICI
NON PLUS!

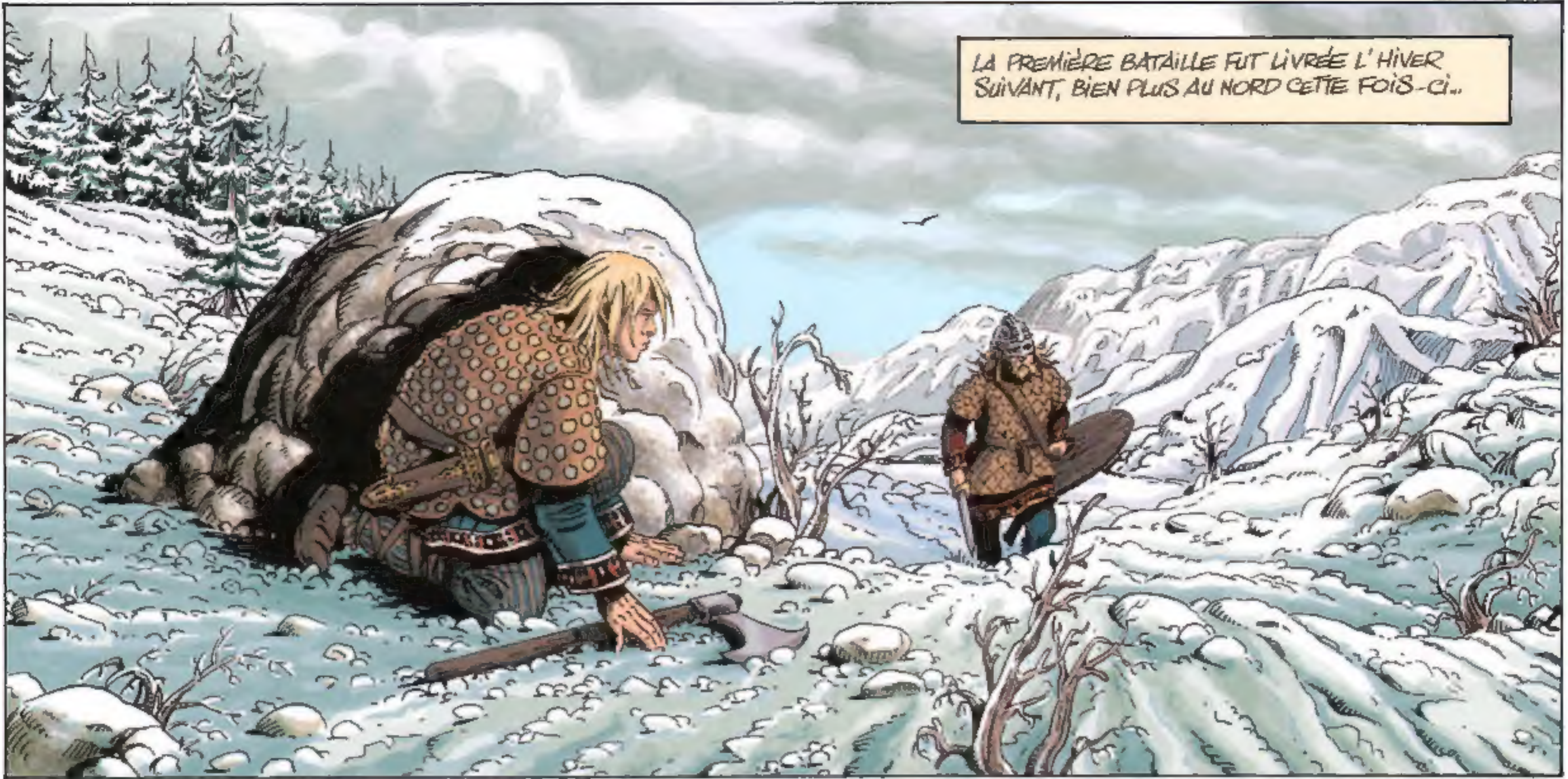


NOUS NE LE SAVONS PAS ENCORE, MAIS LE
RAID D'ULF LE BLANC SUR LE MONASTÈRE DE
JARROW ANNONÇAIT LE DÉBUT D'UNE GUERRE
SOURDE ET CRUELLE...



UNE GUERRE QUI ALLAIT CHANGER LE
COURS DE L'HISTOIRE DES HOMMES.

LA PREMIÈRE BATAILLE FUT LIVRÉE L'HIVER
SUIVANT, BIEN PLUS AU NORD CETTE FOIS-CI..



DANS UNE CONTRÉE OÙ FORÊT ET MER
S'ENTREMÊLENT, LE TERRITOIRE SVEAR.



C'EST EN CETTE FUNESTE OCCASION
QUE JE FOULAI LES TERRES DE CE PEUPLE
DE NAVIGATEURS, AUSSI DOUÉ DANS
L'ART DU COMBAT QUE CELUI DU COMMERCE.



C'EST LÀ QUE MA ROUTE ALLAIT CROISER CELLE DU
CLAN D'HENRIK ET HARALD LARSSON.



ALORS, HARALD?
PRÊT À MOURIR ?!



DIS-MOI, PETIT FRÈRE,
COMMENT AI-JE PU SI
FACILEMENT TE METTRE
À TERRE ? LES FESTIVI-
TÉS DU JUIL PERTURBENT
À CE POINT TA VIVACITÉ ?



OÙ EST-CE TON UNION
AVEC LA BELLE LINA QUI
TE REND AINSI
VULNÉRABLE ?



ARRÊTE DE TE MO-
QUER, HENRIK ! TU
SAIS QUE JE NE VOU-
LAIS PAS M'EXERCER
AUJOURD' HUI !



RENTRONS PLUTÔT AU VILLAGE !



LINA ET LES SIENS NE VONT
PAS TARDER À VENIR
MAINTENANT !

LARS ! C'EST UN VÉRITABLE
FESTIN QUE TU OFFRES
AUX DIEUX !

NOS ESCLAVES N'AU-
RONT PAS ASSEZ DE
CES BRANCHES POUR
TOUT PLACER !



POUVOIR CÉLÉBRER
L'HIVER LE MÊME JOUR
QUE LES NOCES DE SON
FILS EST UN MOMENT
RARE, SIGRÏD...

UN MOMENT QUI IMPO-
SE D'HONORER FREYLA
ET VETR POUR LEUR BONTÉ!

A' CONDITION QUE TON ÉPOUX
NE RETIENNE PAS LE PROMIS
DANS LES COLLINES, SIGRÏD!

CESSE DE TE
PLAINDRE!

NOS GARÇONS NE VONT PLUS
TARDER MAINTENANT!

QU'IL EST TRISTE QUE
TORSTEN NE SOIT PAS
ICI POUR FÊTER LE JUL
AVEC NOUS!

NOTRE TROISIÈME FILS
A CHOISI DE PARTIR
EN EXPÉDITION,
HILDA...

C'EST LÀ
UN SIGNE
DE BRA-
VOURE!

HARALD! HENRIK!
JE VOUS CROYAIS
PERDUS DANS LES
BRUMES DU NIFLHEIM!

C'EST POURTANT TOI QUI AS
INSISTÉ POUR QUE NOUS MANIIONS
LES ARMES, PÈRE...

A' TON AIR MAUVAIS, TU M'EN VEUX
DE T'AVOIR IMPOSÉ UN ENTRAÎNE-
MENT LE JOUR DE TES NOCES,
N'EST-CE PAS ?!

MAIS CROIS-TU QUE LINA
VOUDRAIT D'UN MARI NE
SACHANT PAS TENIR UNE ARME
POUR DÉFENDRE LES SIENS ?!

?



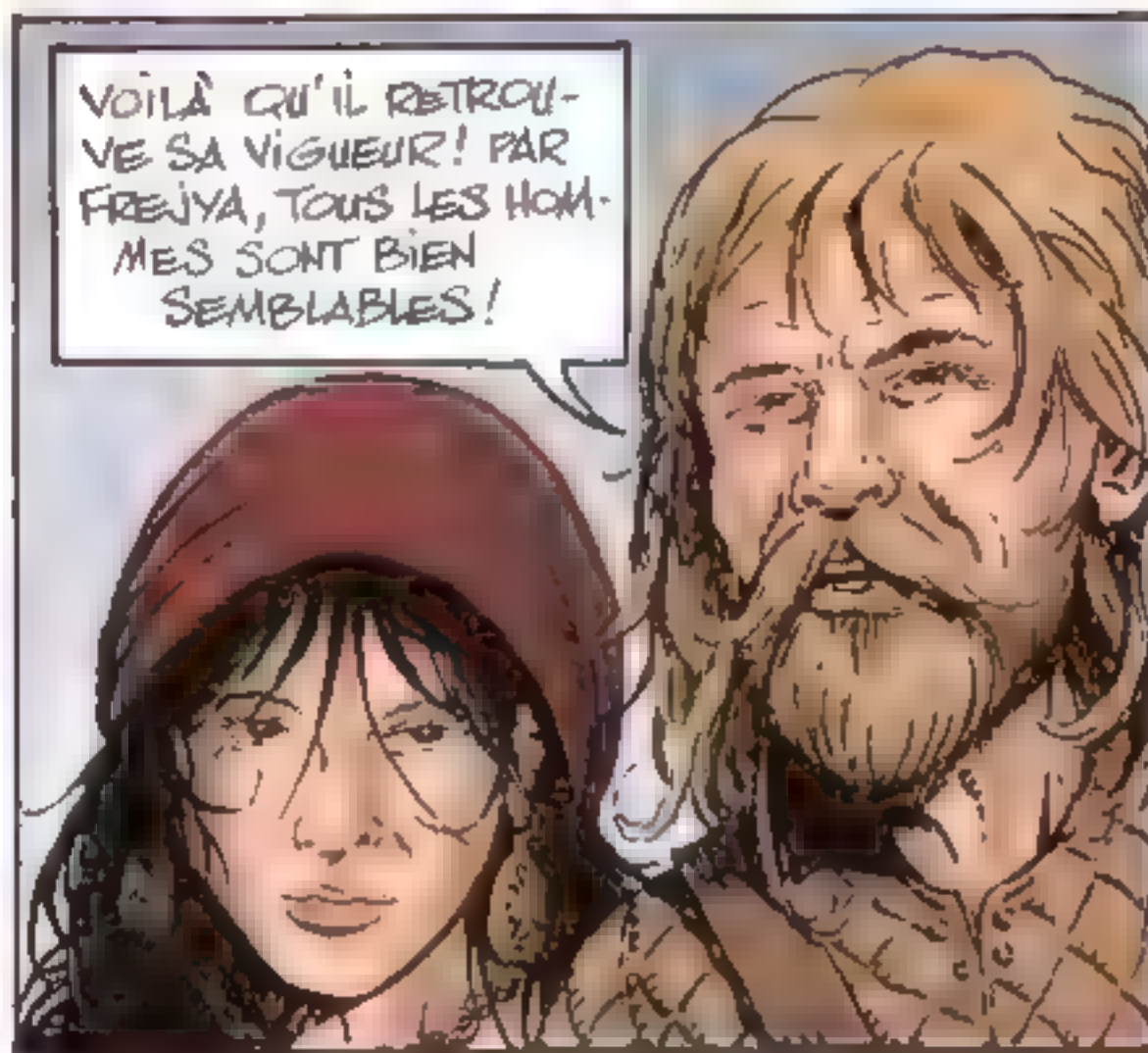
MAÎTRE LARS!
REGARDEZ!



C'EST LA TROUPE D'IVAR LE
PREUX QUI ARRIVE POUR LE JUI!



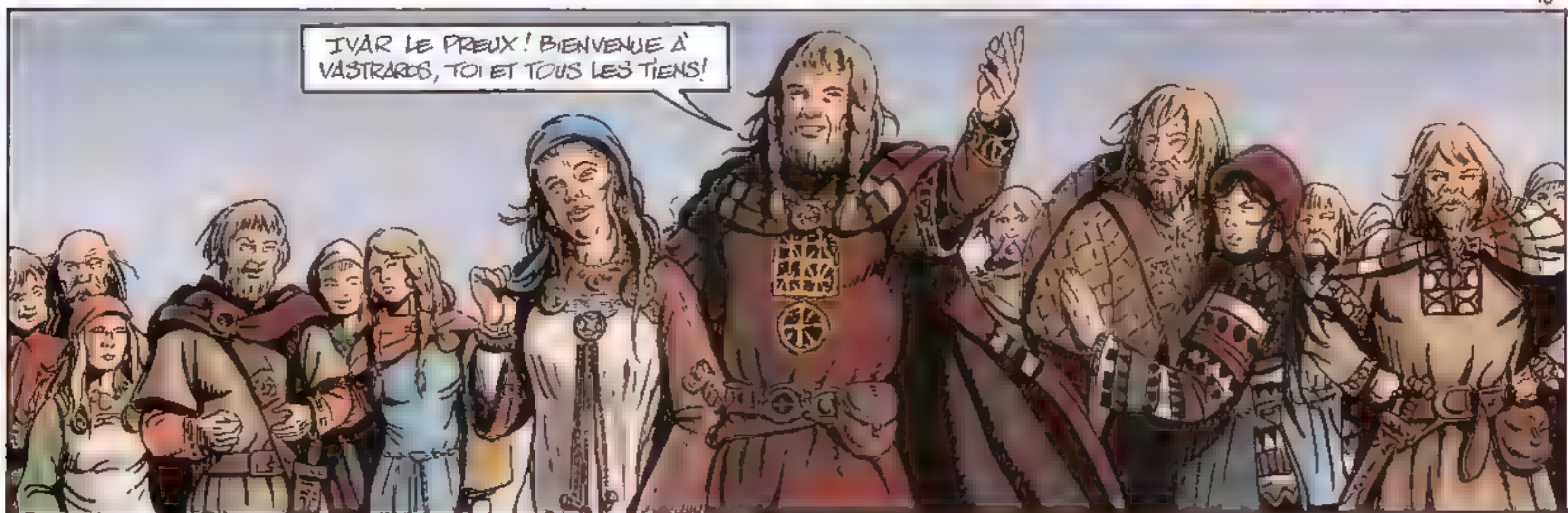
ALONS
À LEUR
RENCONTRE!



VOILÀ QU'IL RETROU-
VE SA VIGUEUR! PAR
FREJYA, TOUS LES HOM-
MES SONT BIEN
SEMBLABLES!



MAIS COMME JE COMPRENDS
SON EMPRESSEMENT...



IVAR LE PREUX! BIENVENUE À
VASTRARS, TOI ET TOUS LES TIENS!

QU'ODHINN SOIT BÉNI POUR NOUS
PERMETTRE DE CÉLÉBRER LA SAI-
SON FROIDE ENSEMBLE, LARS
L'EXEMPLAIRE!

ET CROIS-MOI,
JE NE SUIS PAS VENU
LES MAINS VIDES!

REGARDE CES SOLIDES
MONTURES, CET HYDRAMÈLE,
CES PEAUX...

AVEC PAREILLE
DOT, VOILÀ TON
FILS RICHE ET MARIÉ!

QUANT À TOI,
LINA...

MA FILLE, TOI DONT LE
SOURIRE ME RAPPELLE
CHAQUE JOUR TA
MÈRE DISPARUE...

TA GÉNÉROSITÉ
NOUS COMBLE!

APPROCHE ET HONORE
TA NOUVELLE FAMILLE...

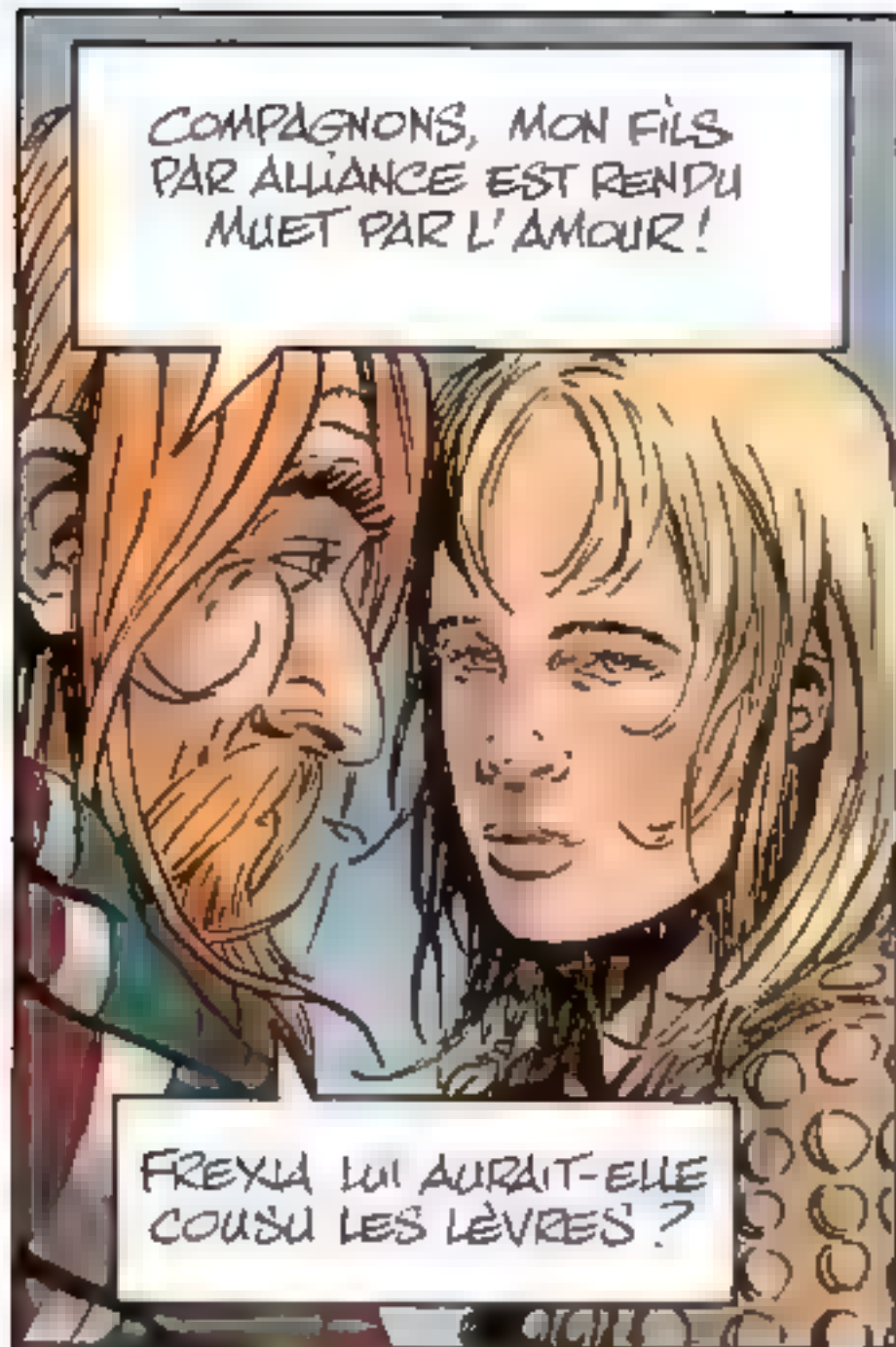
LINA, SACHE QUE NOUS T'ACCUEIL-
LONS PARMI NOUS AVEC JOIE...

CAR JE SUIS VENUE POUR
TOI, HARALD LARSSON...

JE TE REMERCIE
...

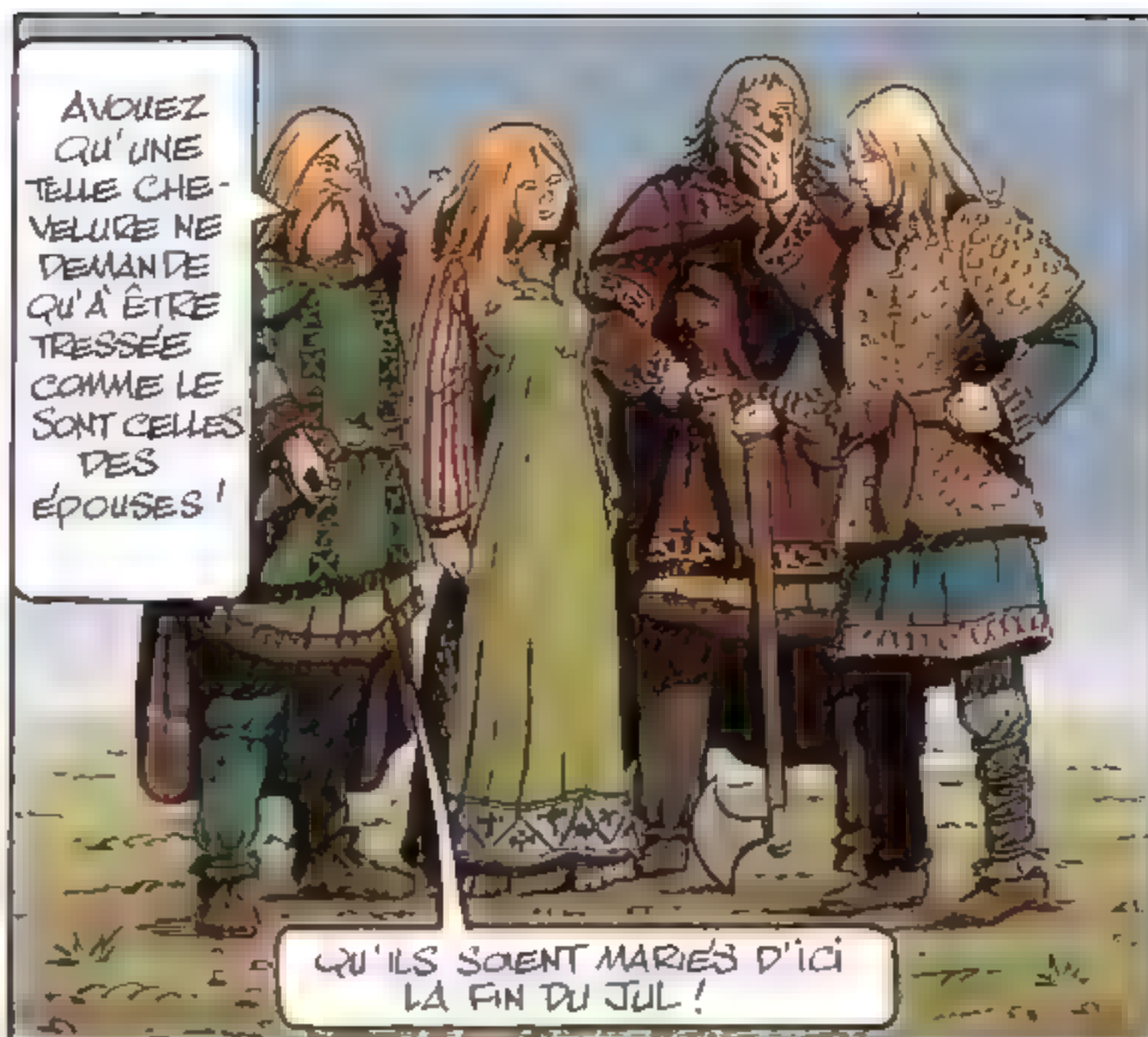
MAIS PERMETS-
MOI DE SALUER
MON FUTUR
ÉPOUX!

...



COMPAGNONS, MON FILS
PAR ALLIANCE EST RENDU
MUET PAR L'AMOUR!

FREXIA LUI AURAIT-ELLE
COUSU LES LÈVRES ?

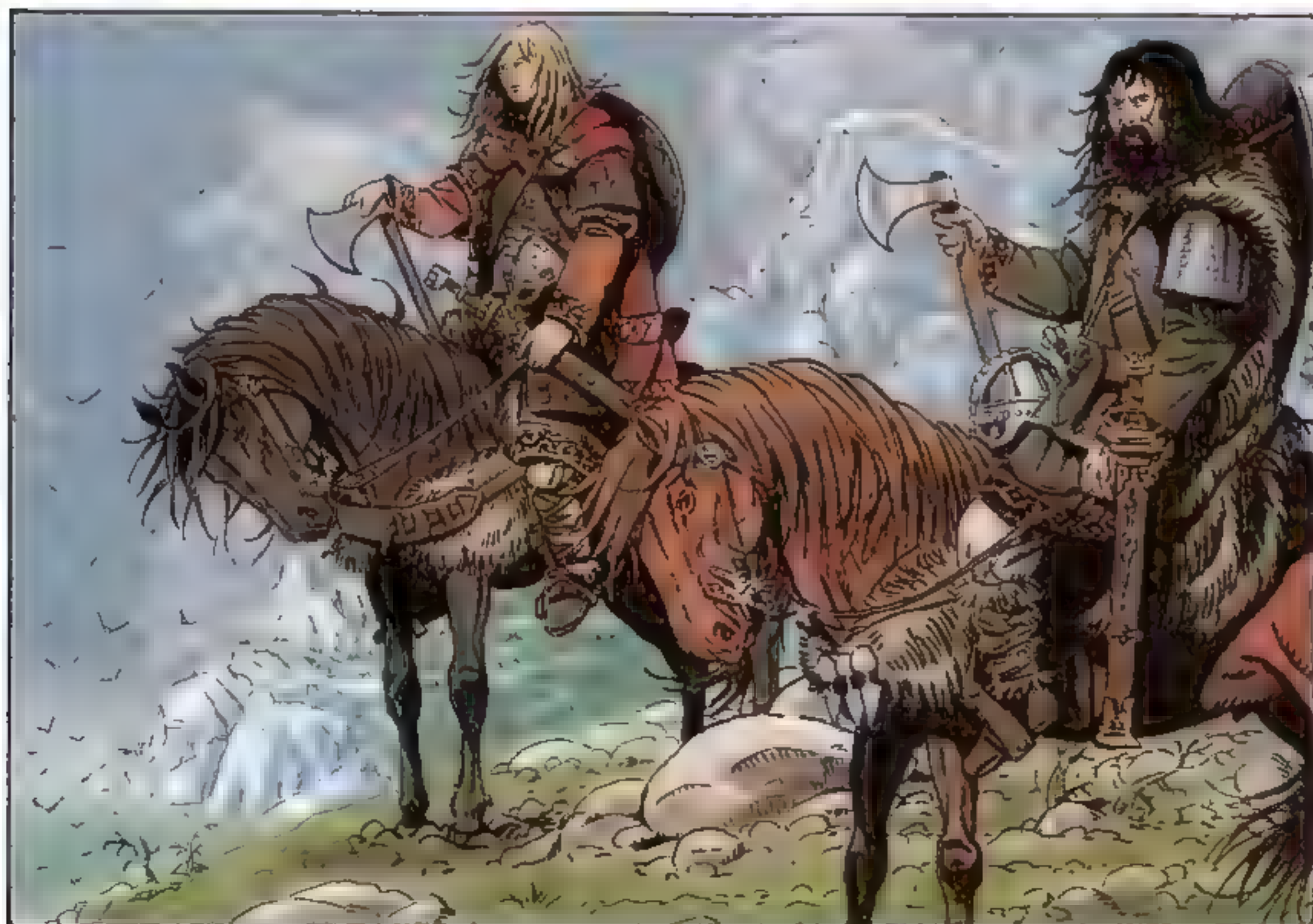


AVOUEZ
QU'UNE
TELLE CHE-
VELURE NE
DEMANDE
QU'À ÊTRE
TRESSÉE
COMME LE
SONT CELLES
DES
ÉPOUSES !

QU'ILS SOIENT MARIÉS D'ICI
LA FIN DU JUL !



HOURRAAA !





MÊME NOS DÈESSES
DOIVENT JALOUSER
TA BEAUTÉ, LINA...



MERCI POUR LE COMPLI-
MENT, JEUNE SVEAR!



JE ME LANGUIS-
SAIS DE CÉLÉ-
BRER L'HIVER
EN TA
COMPAGNIE...

J'AI ATTENDU
CE MOMENT DEPUIS
TANT D'ANNÉES
ET JE SUIS RESTÉ
Muet devant
TOI.



J'ÉTAIS..
PÉTRIFIÉ...



ÉTRANGE, TOI QUI D'HABITUDE
EXCELLES DANS L'ART DES SCALDES...
MAIS TU AS RETROUVÉ TA VIGUEUR,
C'EST L'ESSENTIEL!

TU MOQUES
CELUI QUI VA
T'ÉPOUSER ?



J'AI POURTANT UN PRÉ-
SENT POUR TOI.



JE L'AI SCULPTÉ
DANS UN FRÈNE...

ODHINN,
POUR QU'IL PROTÈGE
NOTRE UNION.

IL EST À TOI...

C'EST MAGNIFIQUE, HARALD...
D'ORÉNAVANT, IL NE ME
QUITTERA PLUS.

ES-TU SÛRE QUE NOUS
NE DEVRIONS PAS TUER
UNE CHÈVRE
SUPPLÉMENTAIRE ?

MATRESSSE,
IL Y A DÉJÀ DE QUOI
NOURRIR NOS HÔTES
PENDANT
UNE SEMAINE !

J'ESPÈRE QUE TU AS BIEN
FAIT TON COMPTE, ESCLAVE !

SI JAMAIS QUELQUE CHOSE
VENAIT À MANQUER CETTE NUIT...

HA'HA'HA !

JE TE FERAIS PASSER LE RESTE
DE L'HIVER DANS L'ÉTABLE !

JE CROIS
QU'IL
FAUT
SE
DÉPÊCHER...

C'EST BIEN
DOMMAGE...

LE BANQUET NE
VA PAS TARDER À
COMMENCER !

HARALD, QUE PENSERAIENT
NOS FAMILLES SI NOUS
MANQUIONS LE DÉBUT DES
NOCES ?



MON FRÈRE,
JE DEDIE
CE JUL À TA
FUTURE
ÉPOUSE!

GLOIRE
À L'HIVER!



BUVONS À NOTRE
PROSPÉRITÉ!

C'EST À TOI
QUE
JE BOIS!



... MAIS IL EST DOMMAGE
QU'ODHINN N'AIT PAS
PERMIS QUE TORSTEN
SOIT AVEC NOUS...



N'AIE CRAINTE, HARALD! NOTRE FRÈRE
FINIRA BIEN PAR REVENIR, AVEC QUAN-
TITÉ DE TRÉSORS ET D'ESCLAVES!
CE JOUR-LÀ, NOUS LE JALOUSERONS
SANS FIN!

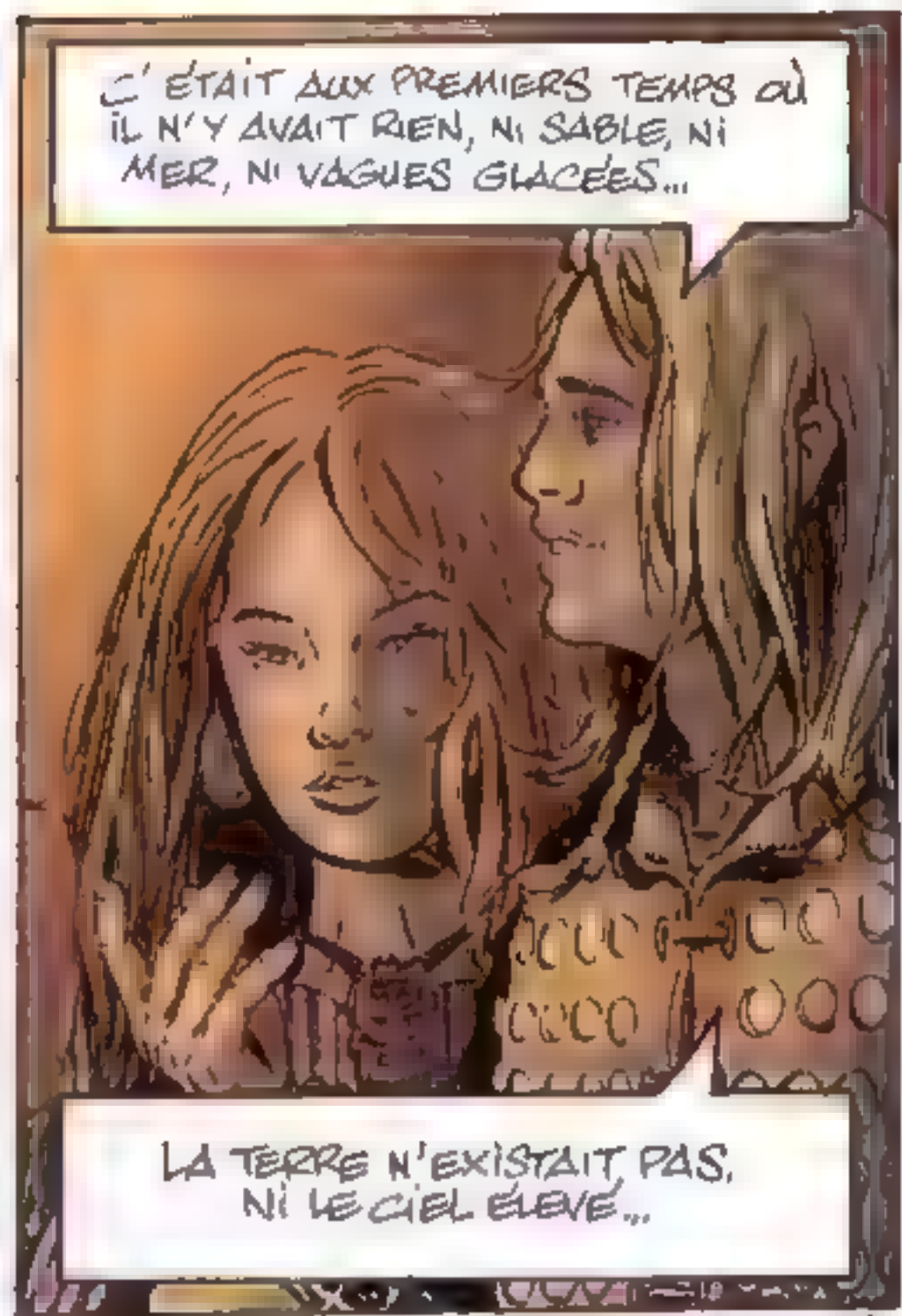
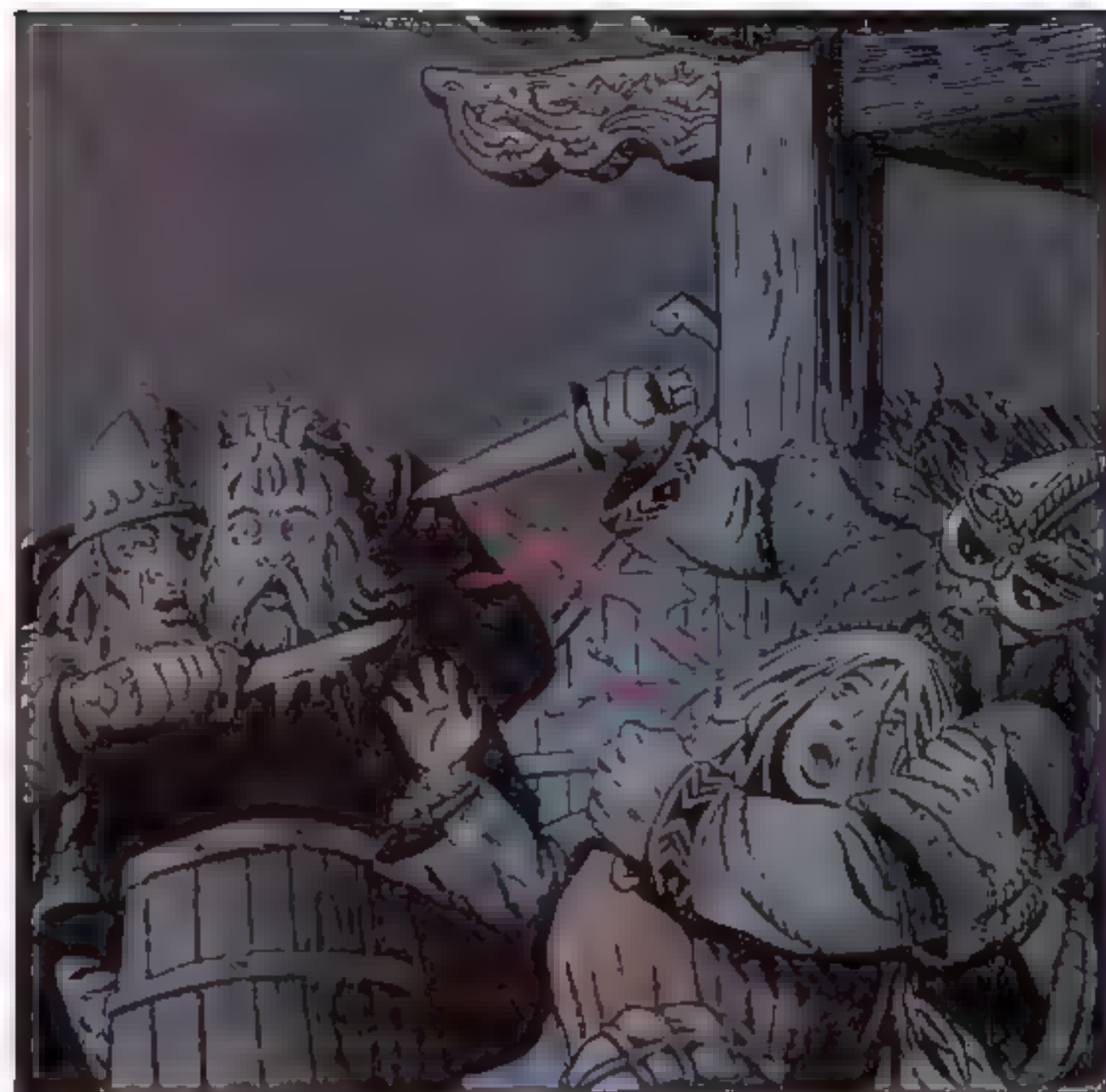


MES AMIS! IL EST TEMPS
DE RENDRE HOMMAGE
AUX ENFANTS QUI VONT
SCELLER L'UNION DE
NOS DEUX FAMILLES!



QUE L'ON
PORTE EN
TRIOMPHE CEUX
QUI NOUS
OFFRIRONT
LA PLUS BELLE
DES
DESCENDANCES!







PRENEZ VOS ARMES!
VITE!



CES GUERRIERS
SONT BIEN TROP
NOMBREUX!



ILS VEULENT NOUS
ENCERCLER!
NE FAIBUSSEZ PAS!



MAIS QUI SONT CES
HOMMES ?! IL Y A LÀ
DES SVEARS, DES
SAXONS...



... DES FRANCS ?!



PEU IMPORTE QUI SONT
CES RATS!



IL FAUT LES REPOUSSER
HORS DU HALL!



PÈRE ?!



NoOOOON!

LINA ?!

GURRRPPP...



LARS L'EXEMPLAIRE, JE CROIS QUE TU VIENS DE PERDRE TON PLUS PRÉCIEUX ALLIÉ!



QUANT À MOI, JE ME CONTEN-
TERAI DE TA MISÉRABLE VIE!



BJÖRN JÖRGENSSON ?!
COMMENT OSES-TU
REVENIR T'EN PRENDRE
À NOUS ?!



TU AURAIS MIEUX FAIT D'HONORER
TON BANNISSEMENT...

ET TU VAS LE
PAYER,
BJÖRN LE BEAU!

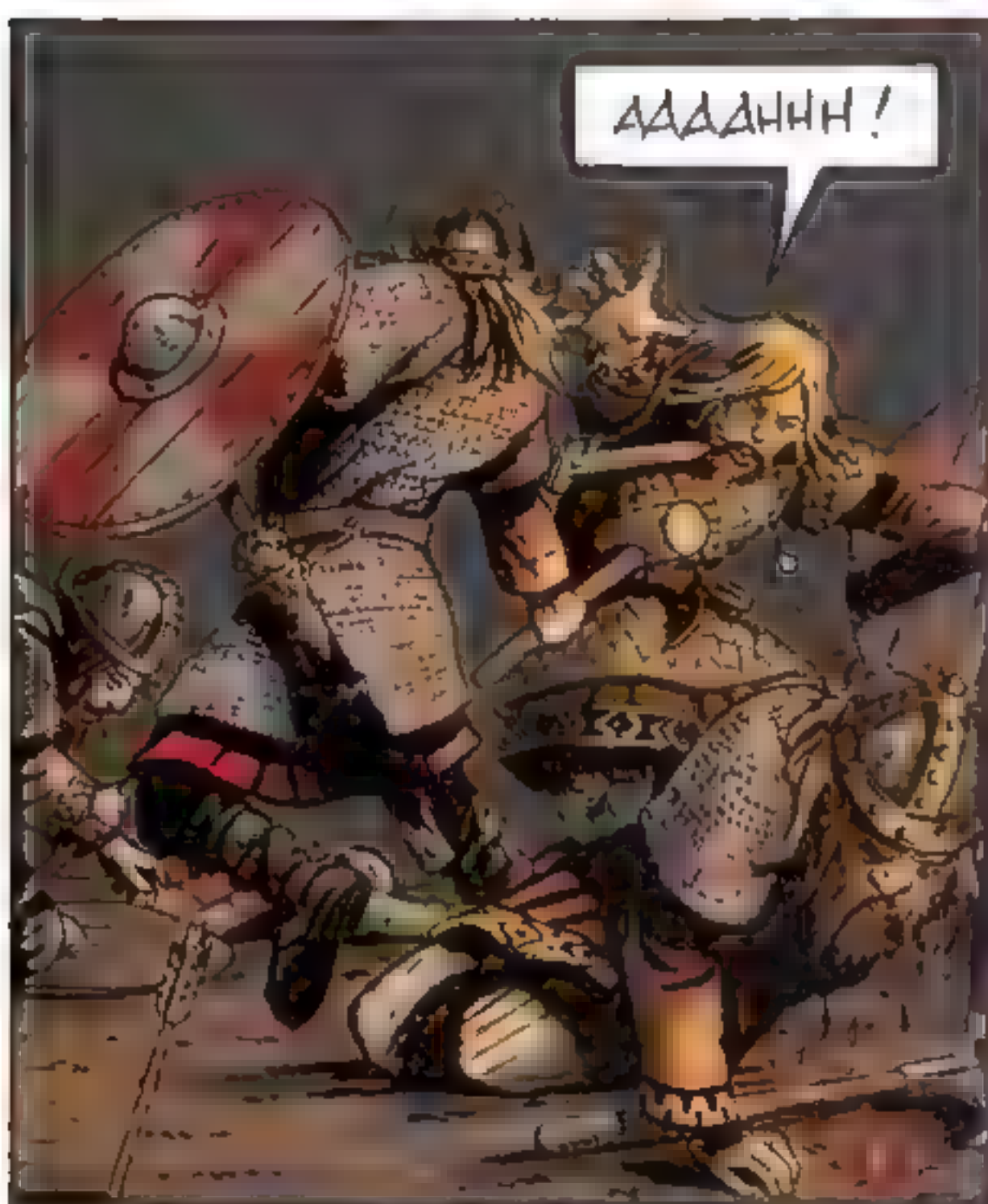


JE TE LAISSE MA PLACE AU
WALHALLA, VIEUX BOUC !

HAAARGGG!



QU'AS-TU FAIT,
MAUDIT ?!



AAAAHHH !



CE QUE LE PÈRE N'A PU
ACCOMPLIR, POURQUOI
SON FILS LE POURRAIT-IL ?



NE MEURS PAS,
HARALD,
JE T'EN PRIE...

SOIS TRANQUILLE
FEMME, JE
LUI LAISSE LA
VIE SAUVE...



...MÊME S'IL AURA
À LE REGRETTER !

HA ! HA ! HA !



?!

QUE LES OISEAUX DE
BLINDI TE CRÈVENT
LES YEUX!



QUI ES-TU POUR M'IN-
SULTER DE LA SORTE?



NE ME
TOUCHE PAS
OU JE
T'ÉGORGE!

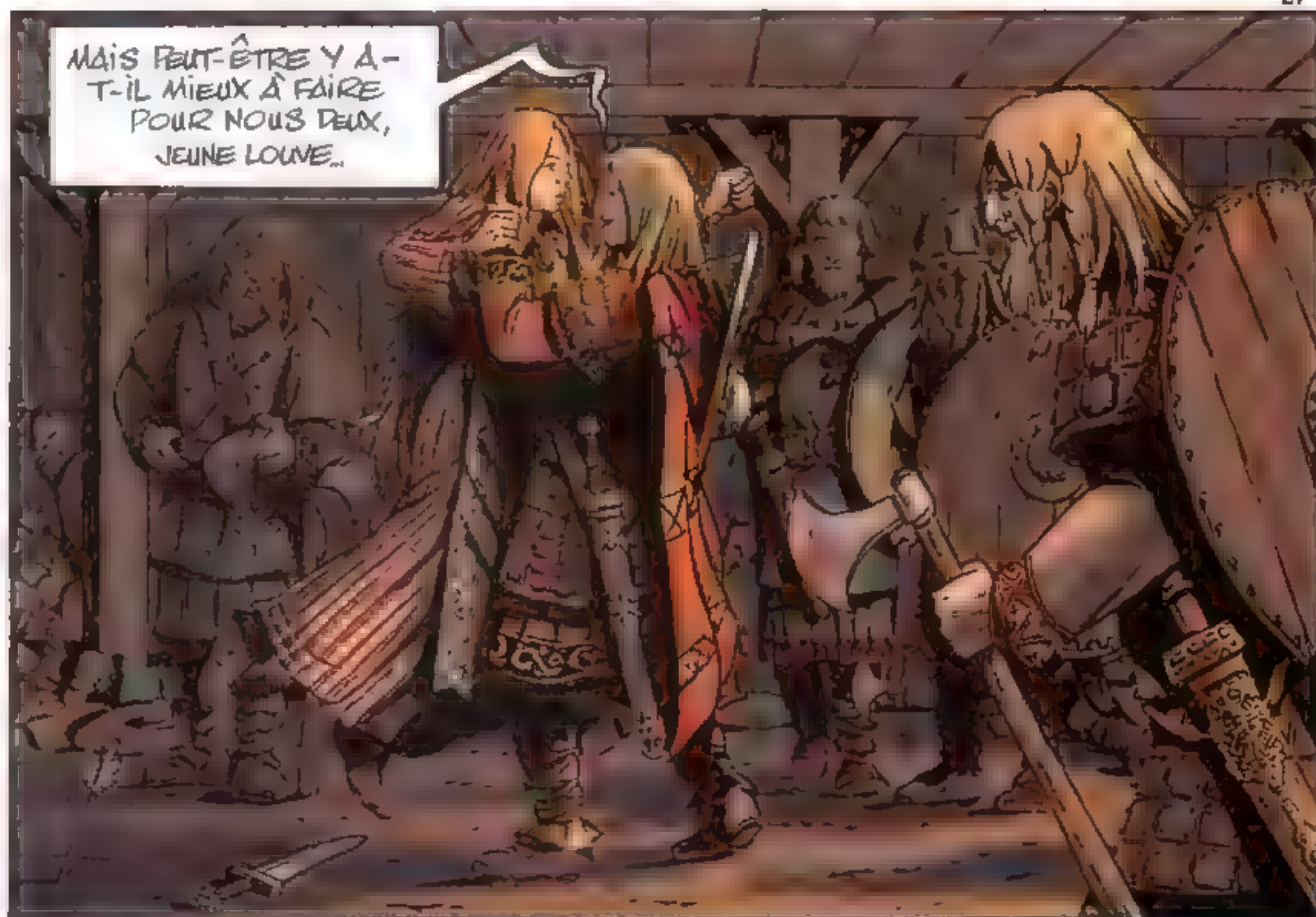
REGARDEZ-MOI
CETTE FURIE!



LÂCHE-MOI,
JE TE DIS!



IL EST SÛREMENT DOUX
D'ÊTRE OCCIS PAR UNE
TELLE BEAUTÉ...



MAIS PEUT-ÊTRE Y A-
T-IL MIEUX À FAIRE
POUR NOUS DEUX,
JEUNE LOUVE...

QUE DIRAIS-TU DE ME TENIR COM-
PAGNIE LE TEMPS D'UN VOYAGE ?!

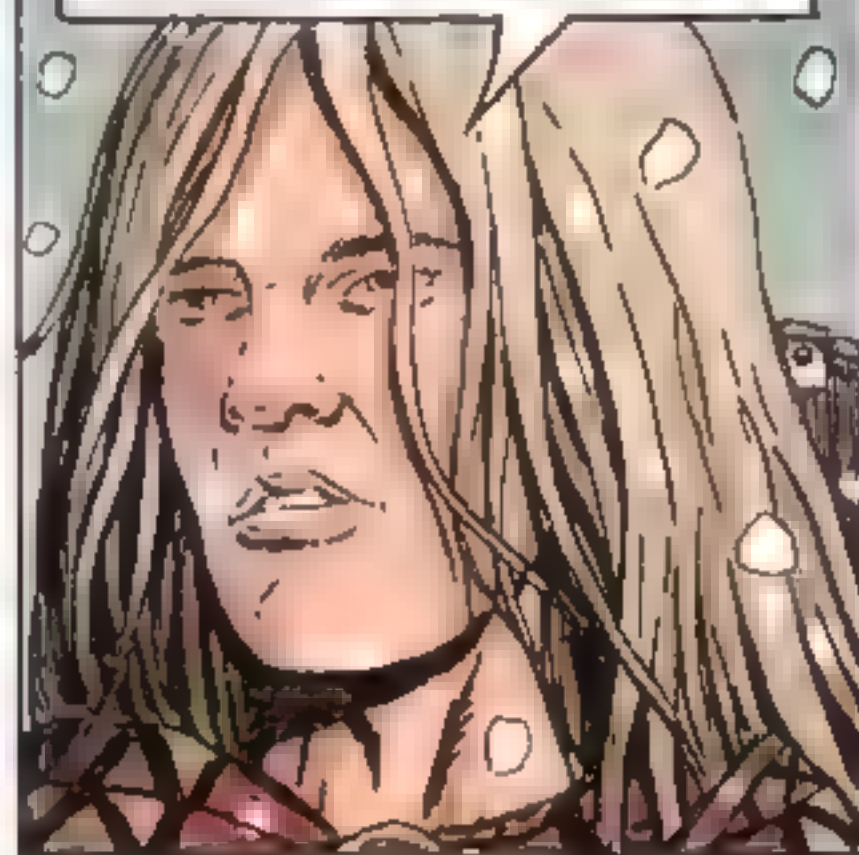


VASTRAROS SE SOUVIENDRA
DE NOTRE PASSAGE, BJÖRN!

CHRIST SOUTIENT
NOTRE COMBAT...



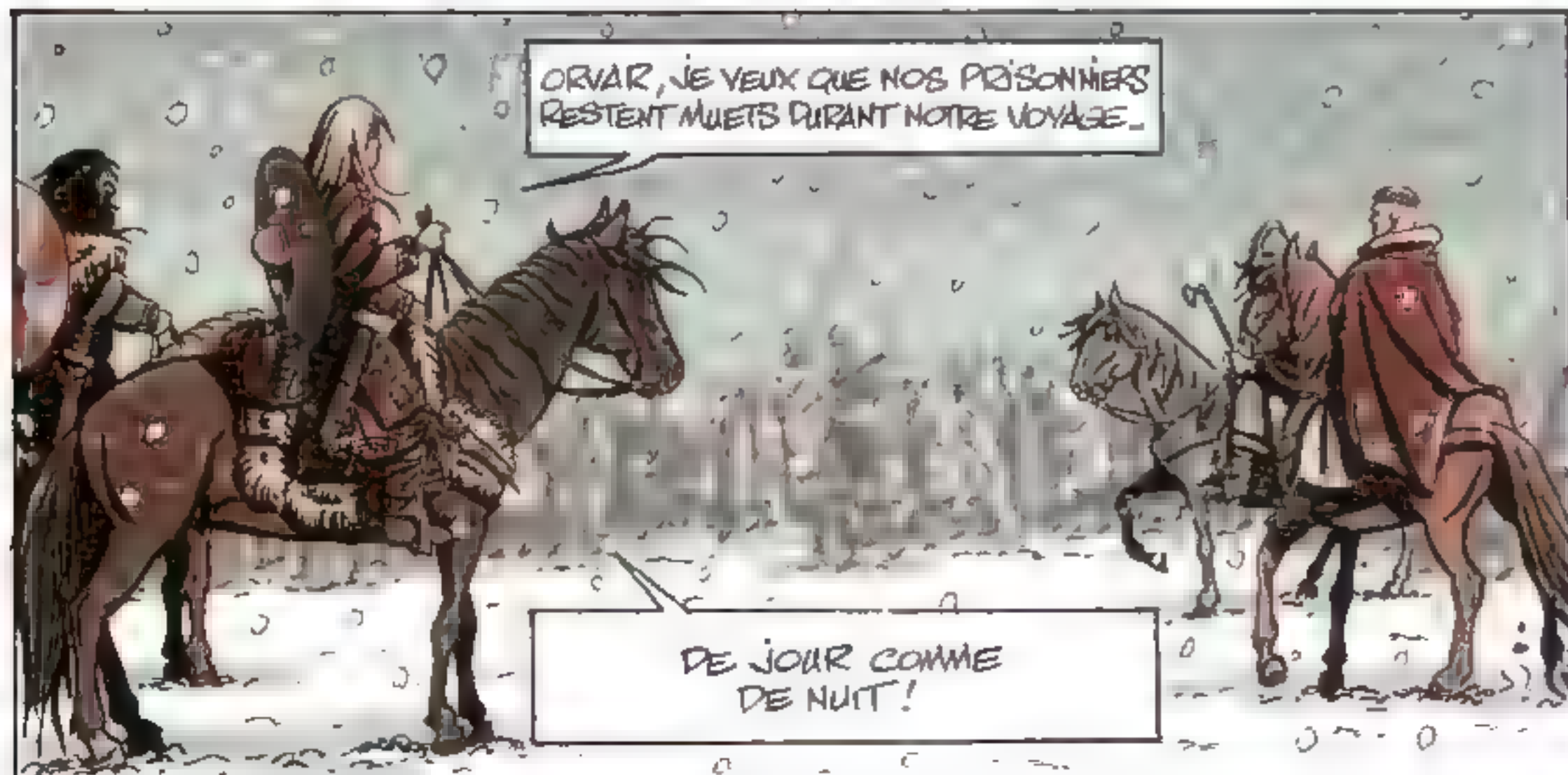
ET IL EST PLAISANT DE
VOIR LA PROGENITURE DE
LARS RAMPER À NOS PIEDS!



LEUR VIGUEUR ENCHANTERA LES
HORDES SKANES!



ORVAR, JE VEUX QUE NOS PRISONNIERS
RESTENT MUETS DURANT NOTRE VOYAGE...



DE JOUR COMME
DE NUIT!

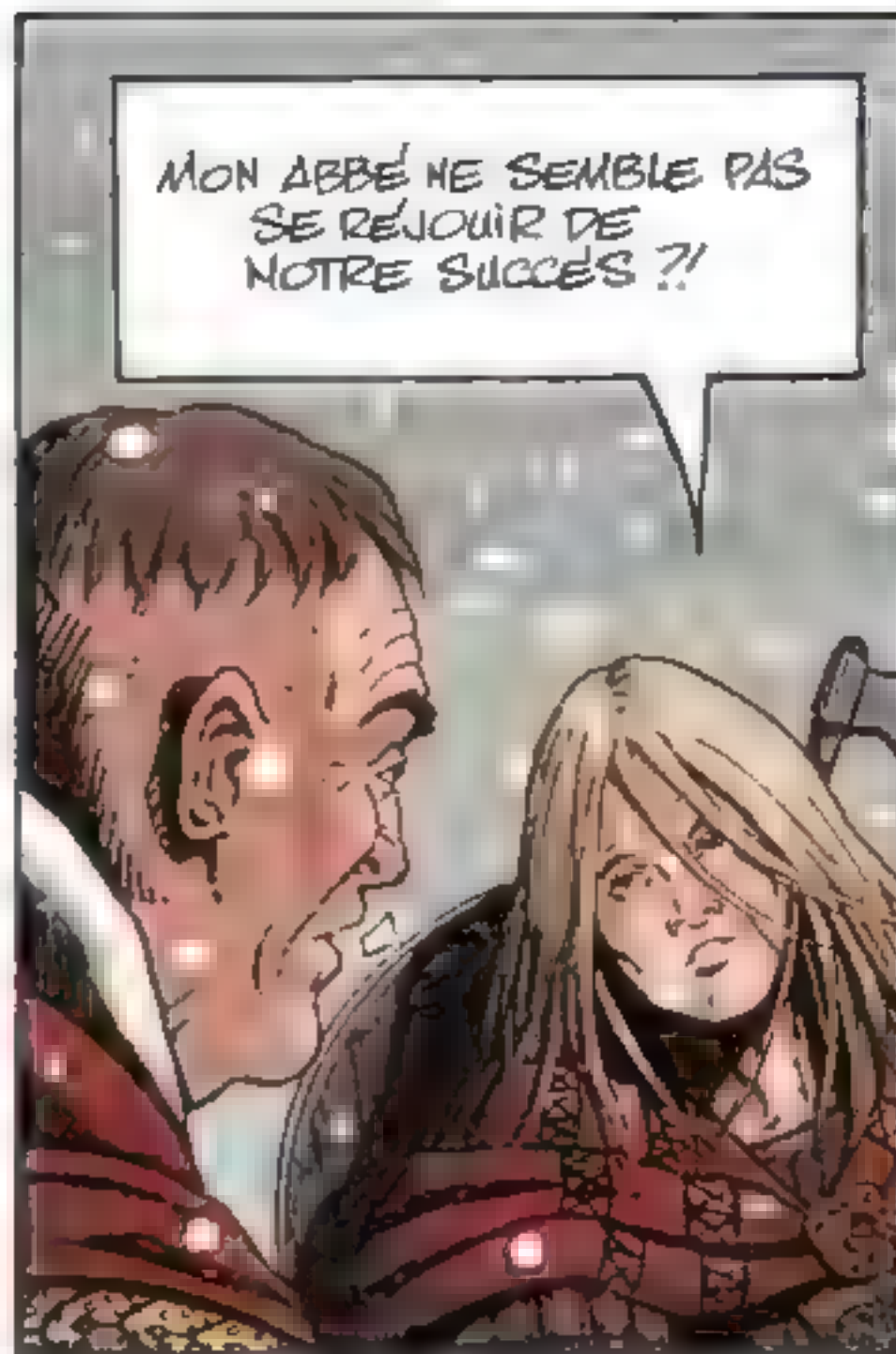
INUTILE DE PRENDRE
LE RISQUE DE LES
LAISSER SE CONCER-
TER POUR ORGANI-
SER LEUR FÛTE...



JE M'EN OCCUPE,
BJÖRN!



EH BIEN,
ARNO DE
SALZBOURG?



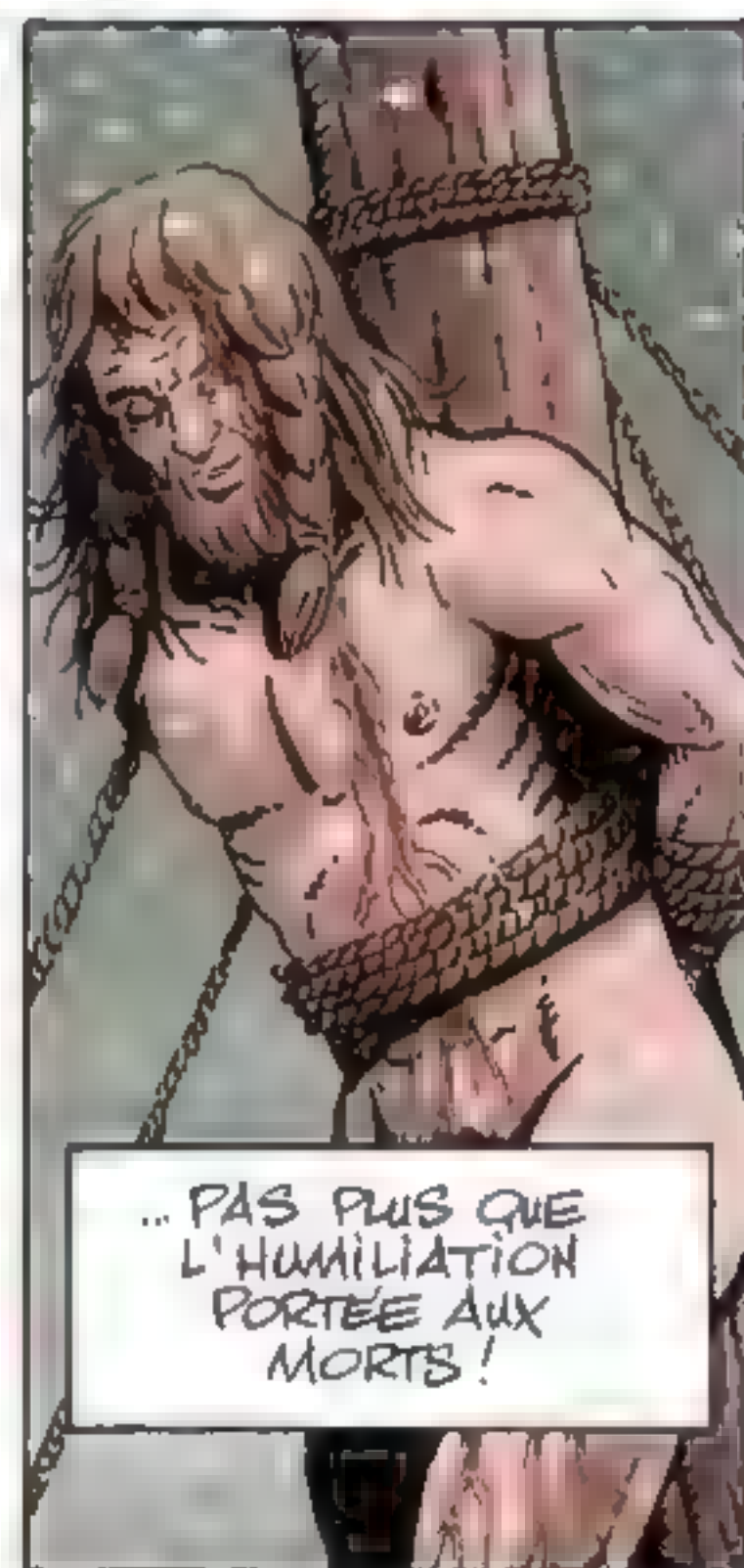
MON ABBÉ NE SEMBLE PAS
SE RÉJOUIR DE
NOTRE SUCCÈS ?!



J'AI DU MAL À
VOIR LA VOLONTÉ
DE DIEU DANS
CE MASSACRE,
BJÖRN LE
BEAU...



LE SANG ET LA SOUFFRANCE NE SONT PAS
FORCÉMENT LES COMPAGNES DU TRÈS-HAUT...



... PAS PLUS QUE
L'HUMILIATION
PORTÉE AUX
MORTS !

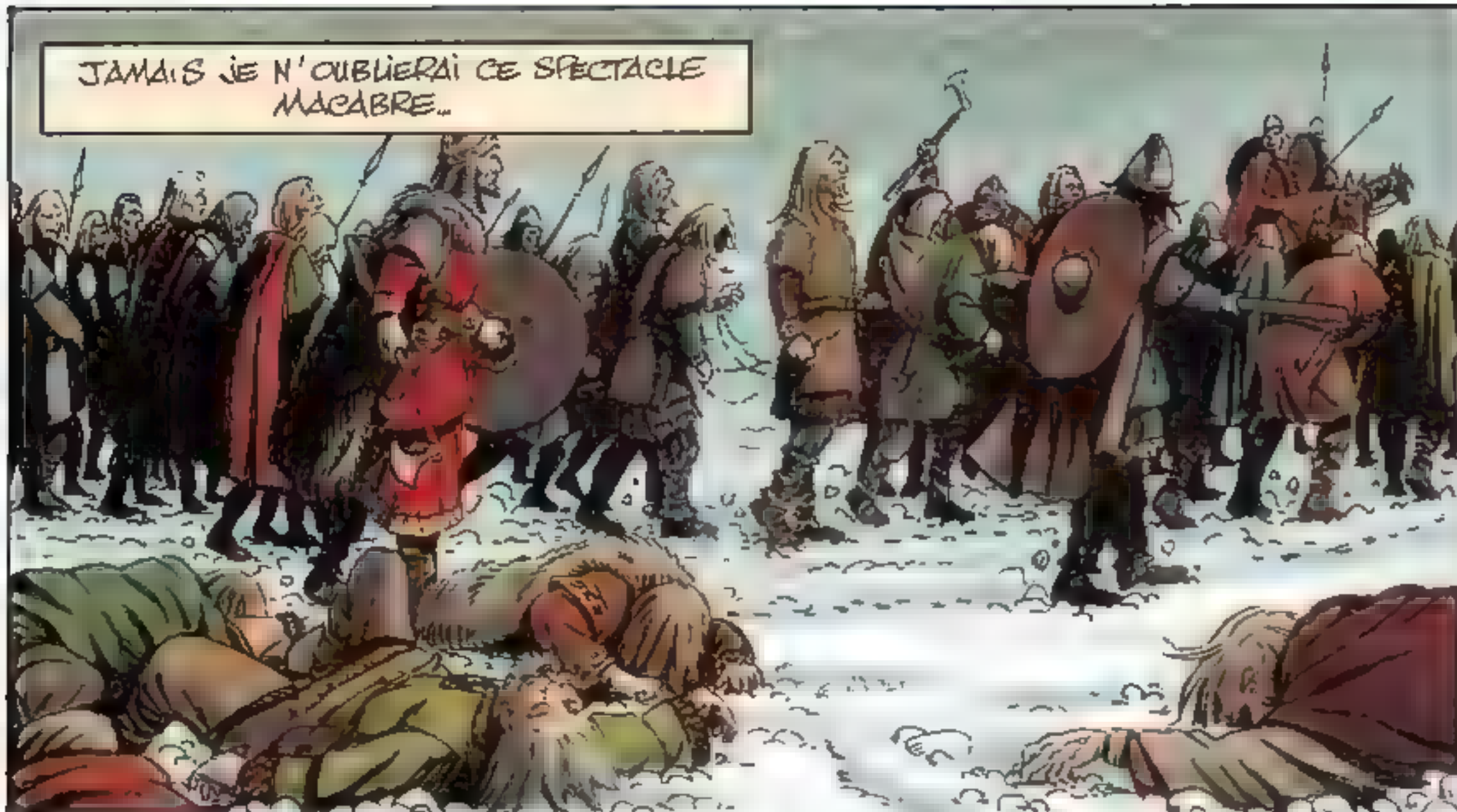


CES ESCLAVES SONT
INDISPENSABLES
À NOTRE RÉUSSITE,
ARNO !

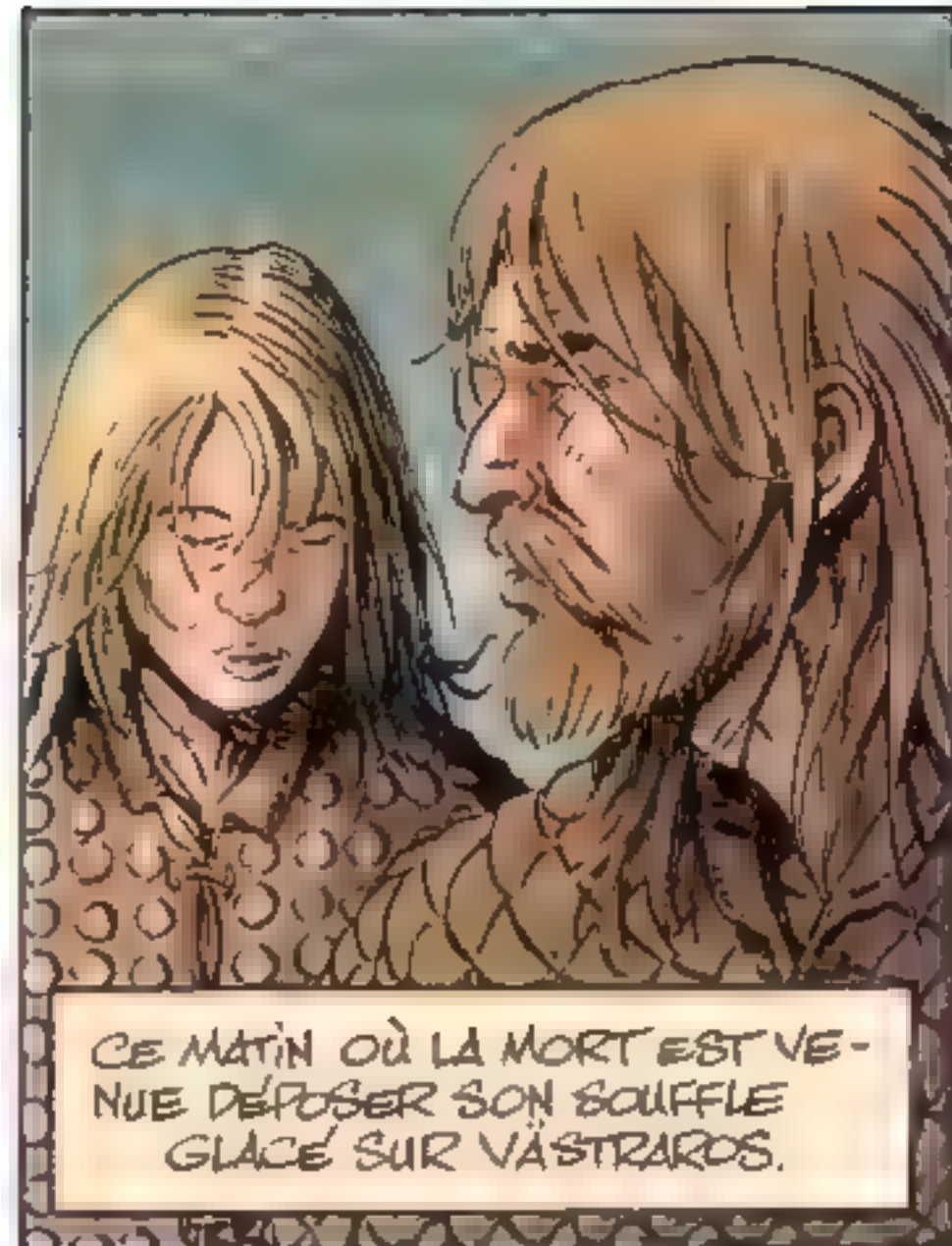


ILS NOUS DOIVENT
UNE SOUMISSION
ABSOLUE..

JAMAIS JE N'OUBLIERAI CE SPECTACLE
MACABRE...



CE MATIN OÙ LA MORT EST VE-
NUE DÉPOSER SON SOUFFLE
GLACÉ SUR VÅSTRAROS.

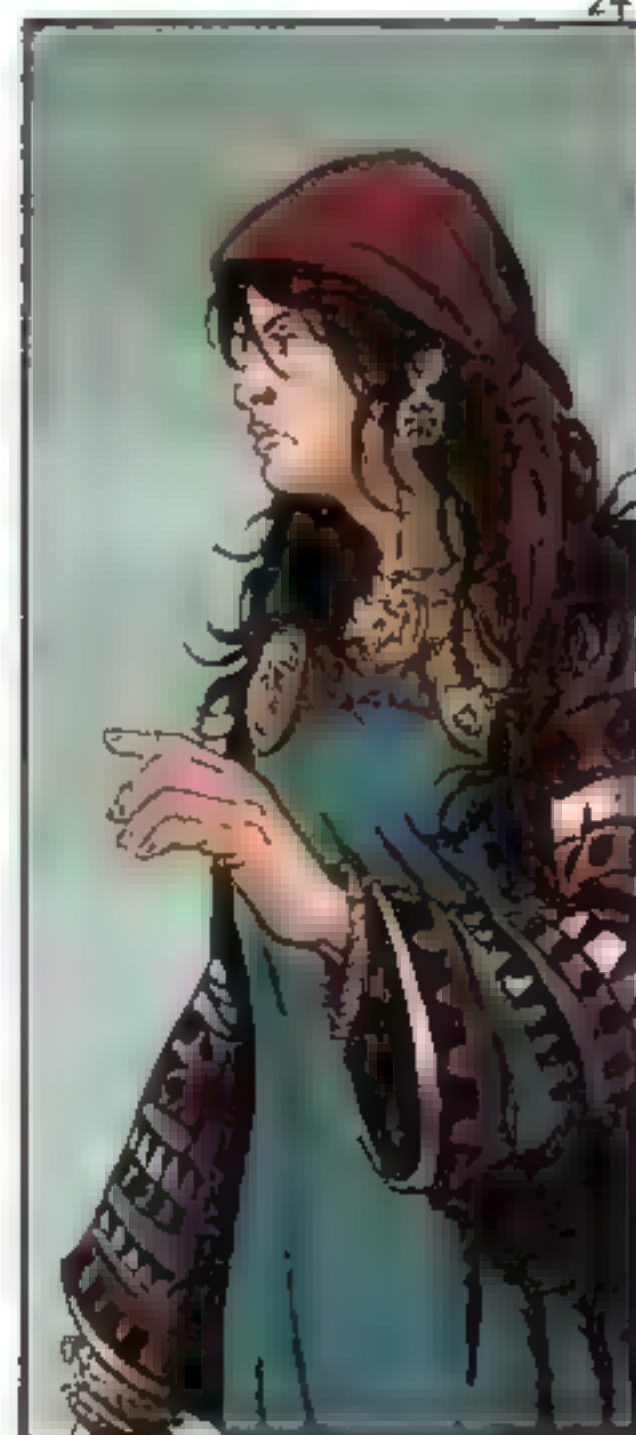


ALORS, MES BELLES?
PRÊTES POUR LE
GRAND VOYAGE ?!

HA! HA! HA!



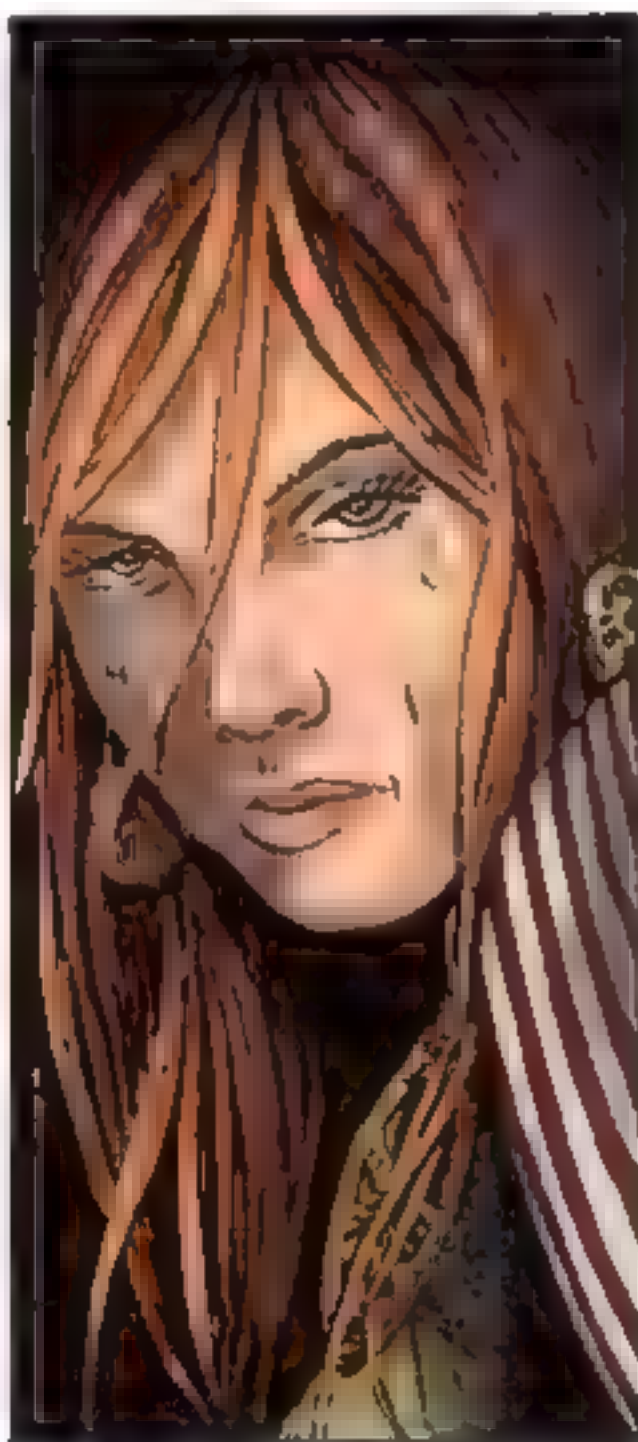
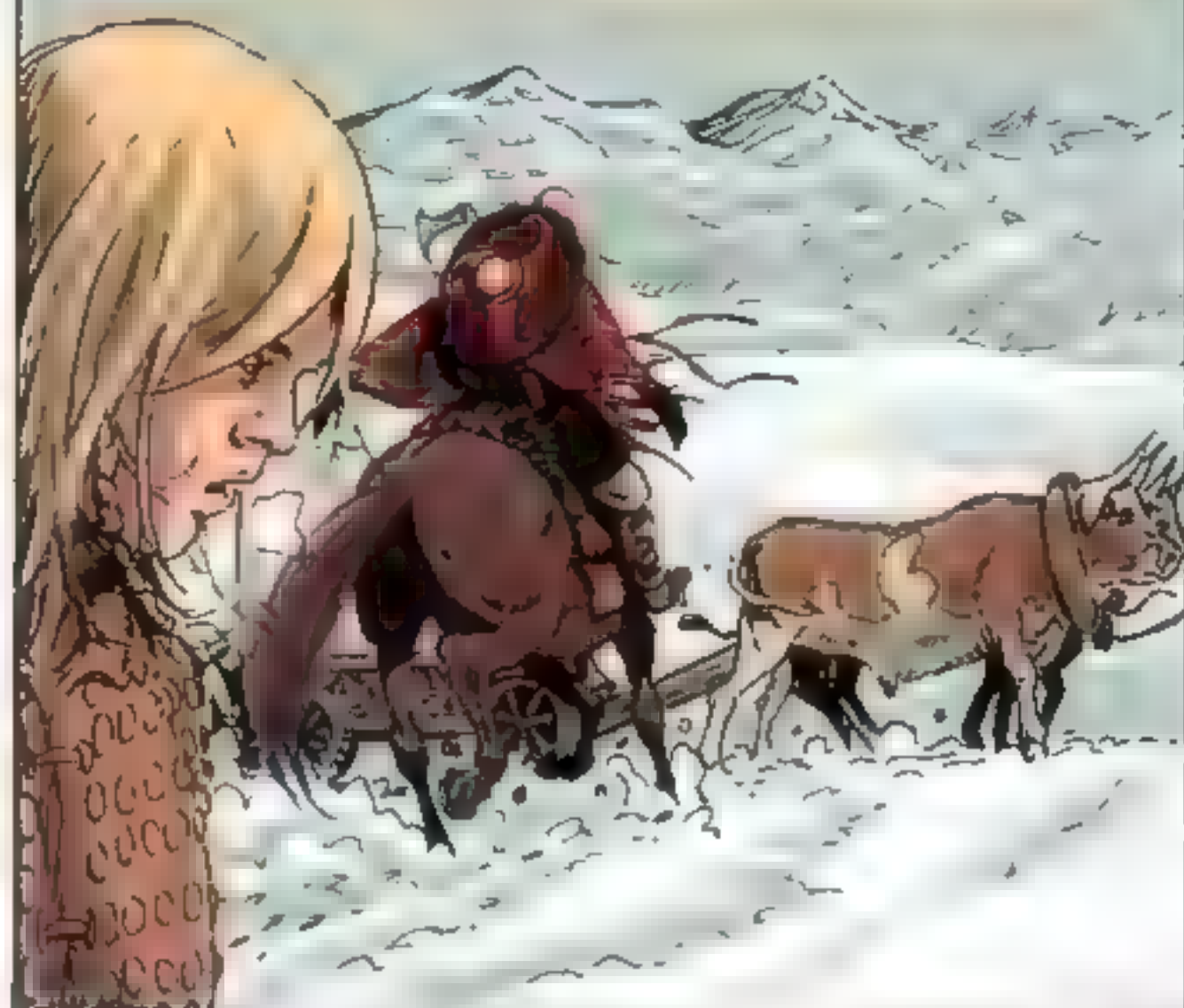
NE VOUS EN FAITES PAS:
ON VA VOUS SURVEILLER
DE PRÈS!



BJÖRN SAVOURAIT CETTE PREMIÈRE VICTOIRE,
L'ÂME NOURRIE D'UNE HAÏNE SILENCIEUSE...

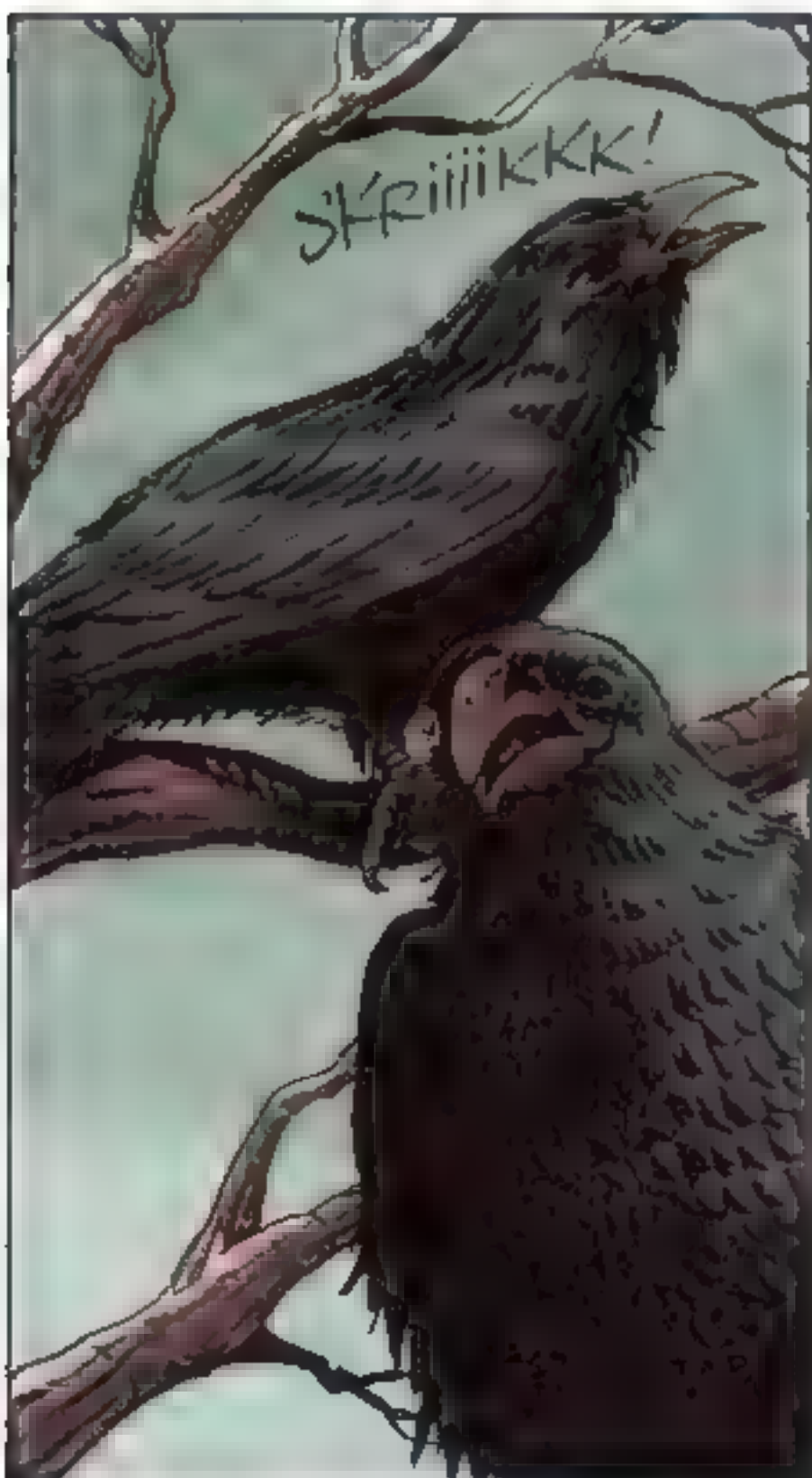


À LA TÊTE DE CETTE TROUPE OÙ SVEARS,
FRANCS ET SAXONS SE MÉLAIENT, IL ENTA-
MAIT SA LONGUE MARCHÉ VERS LA GLOIRE...



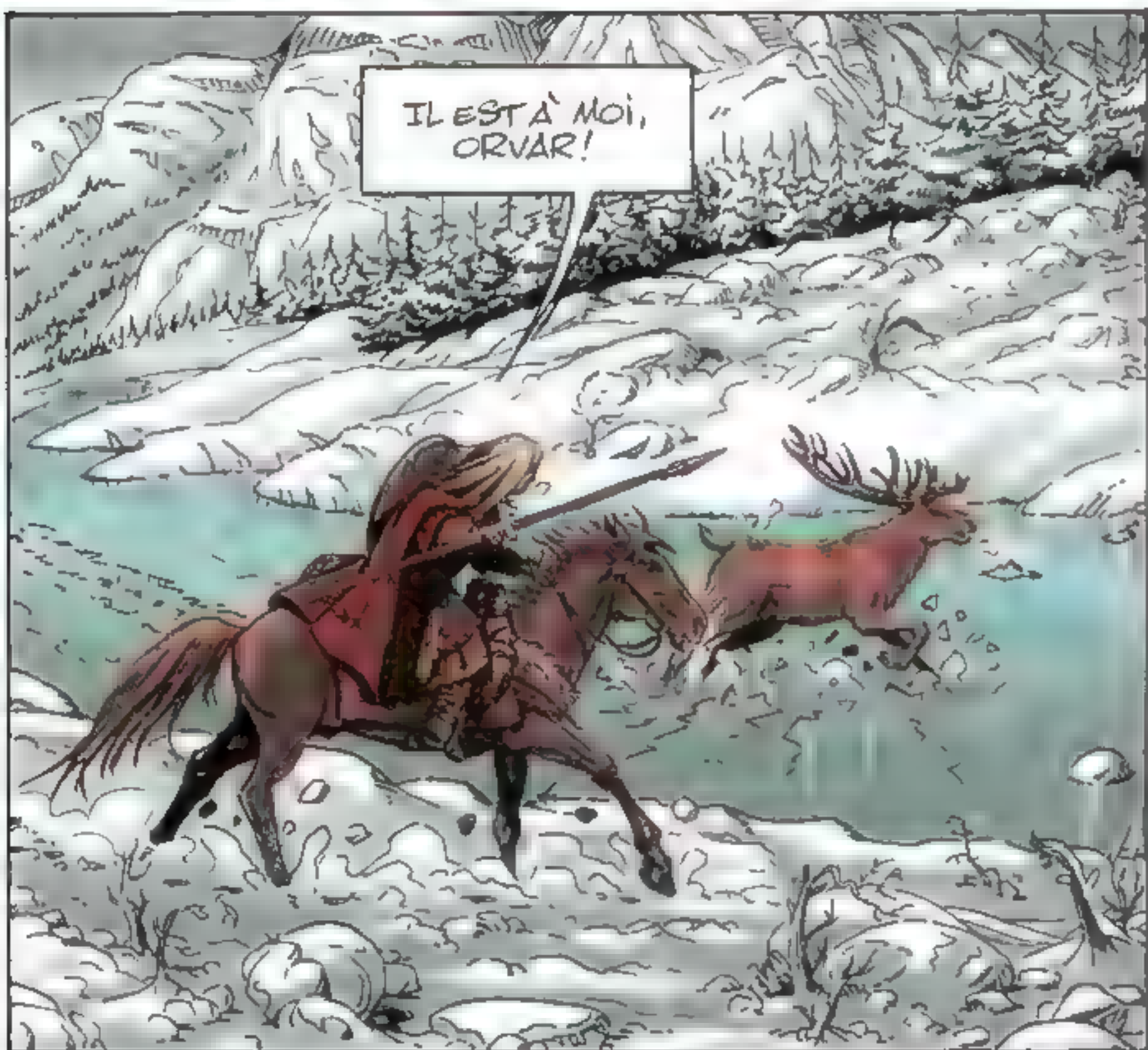
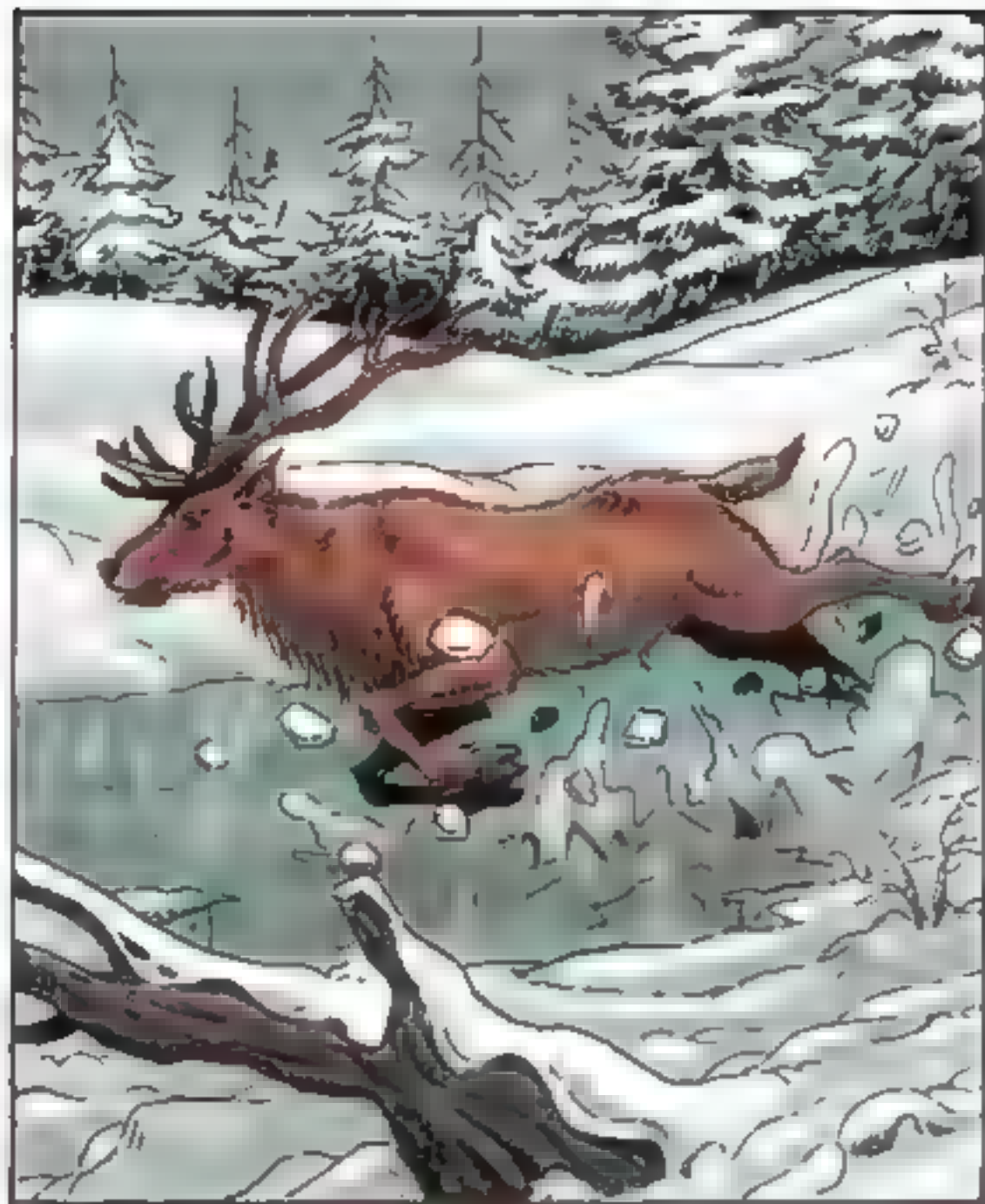
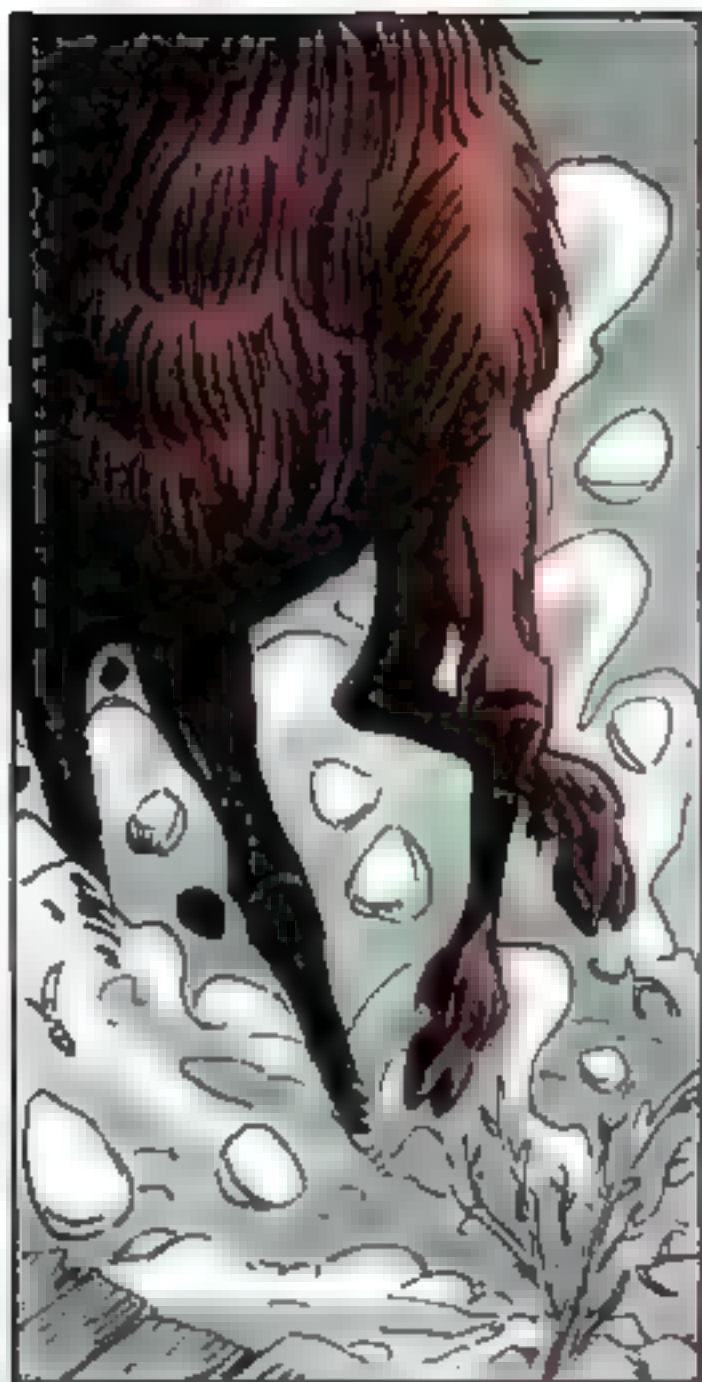
25

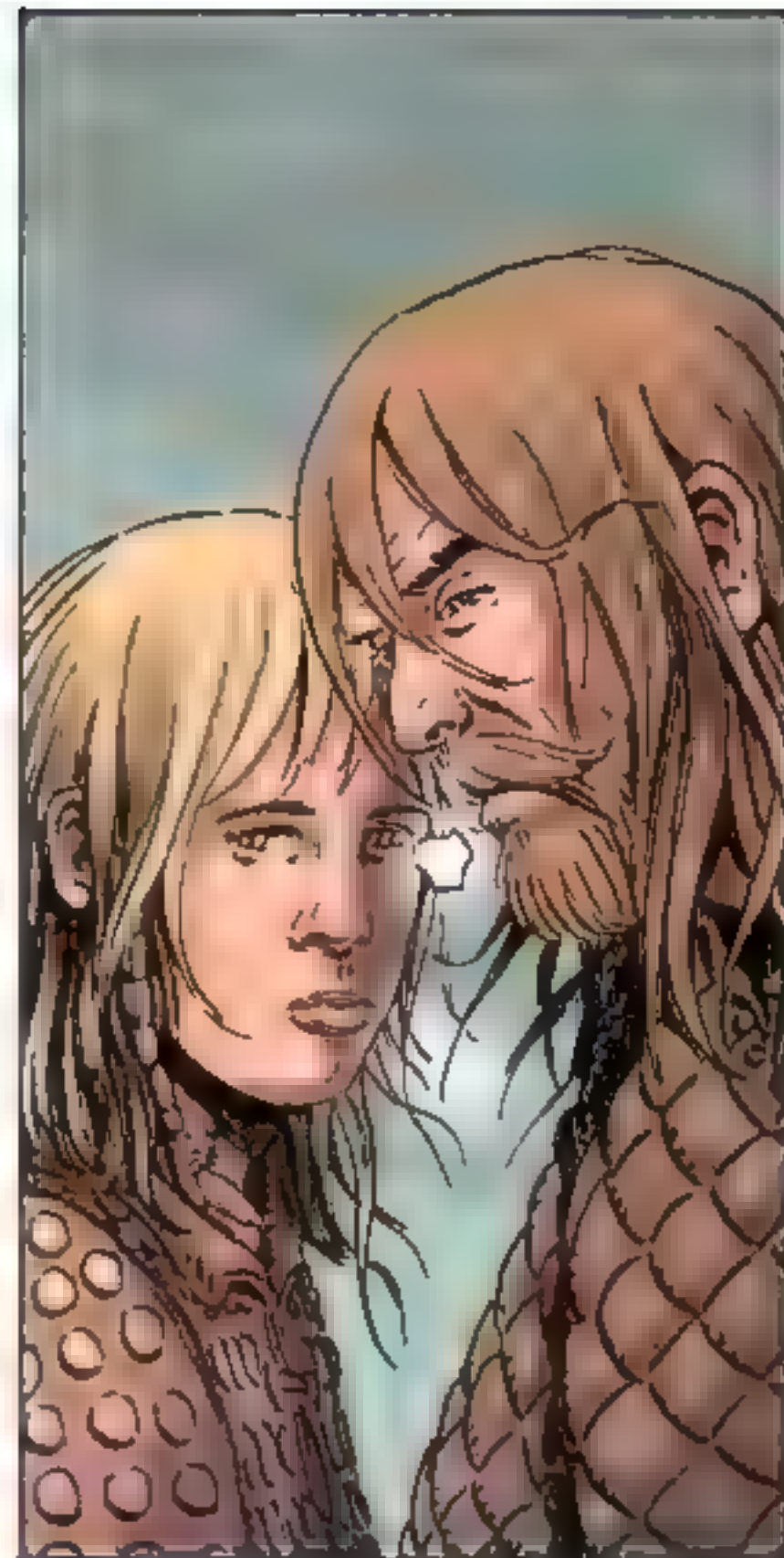
SKRIIIKKK!

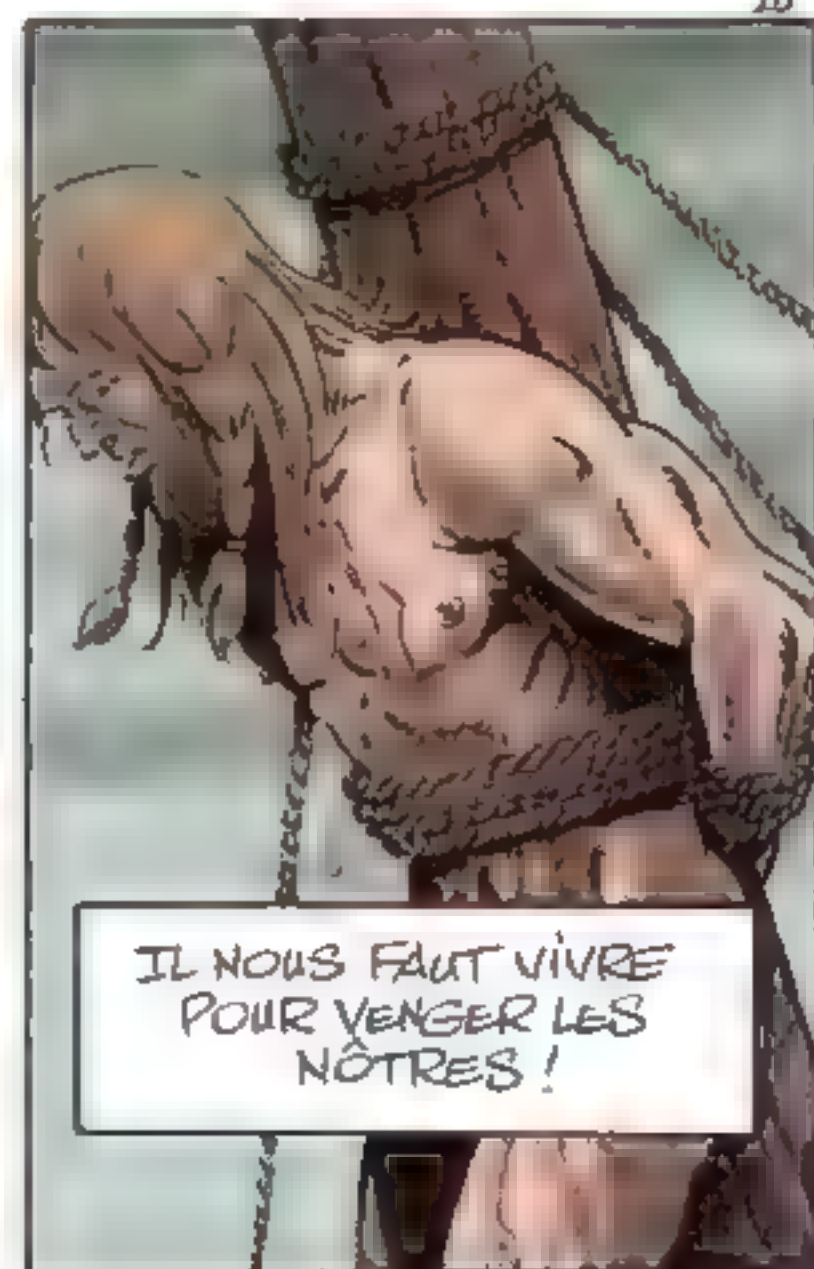
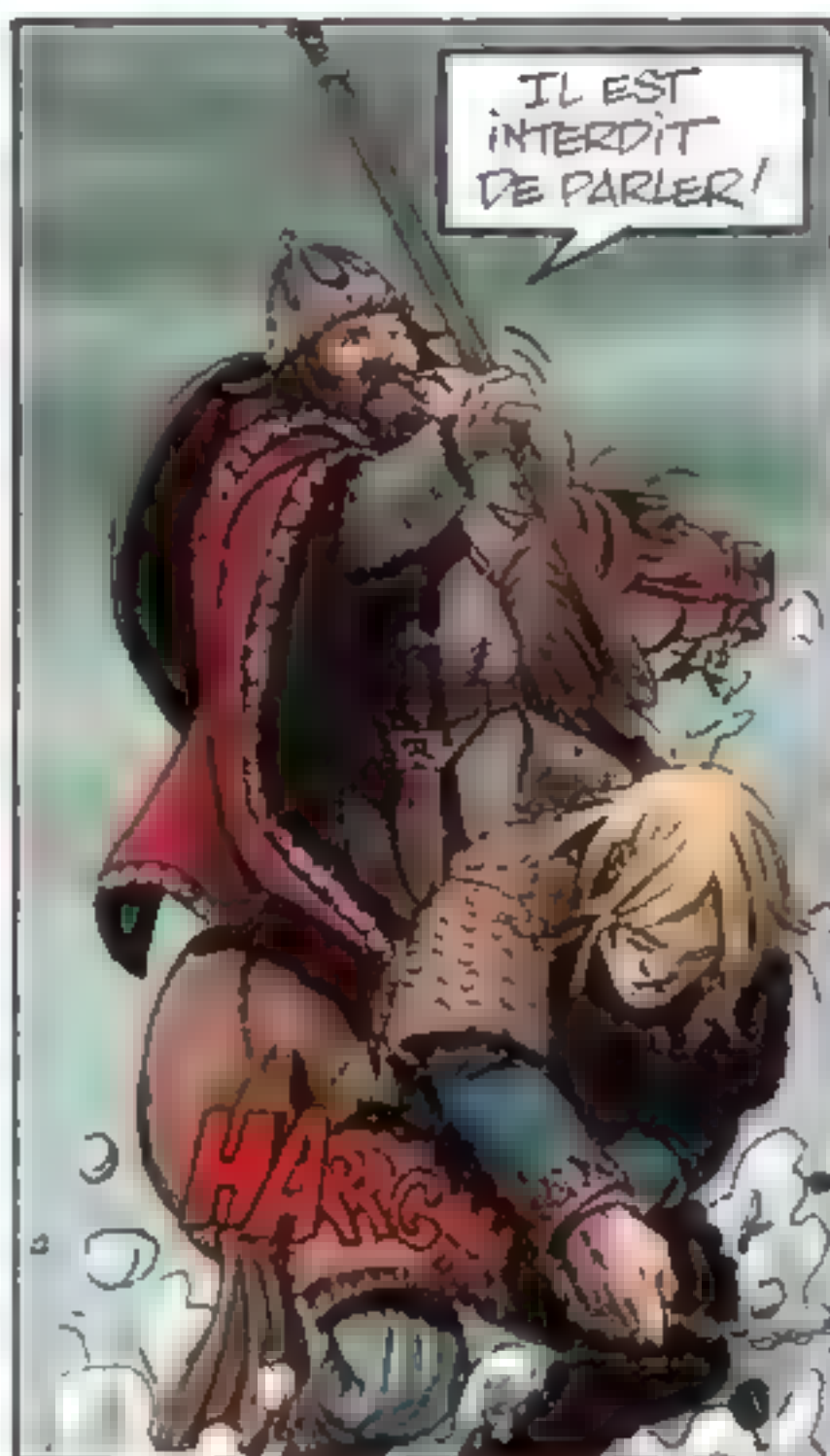


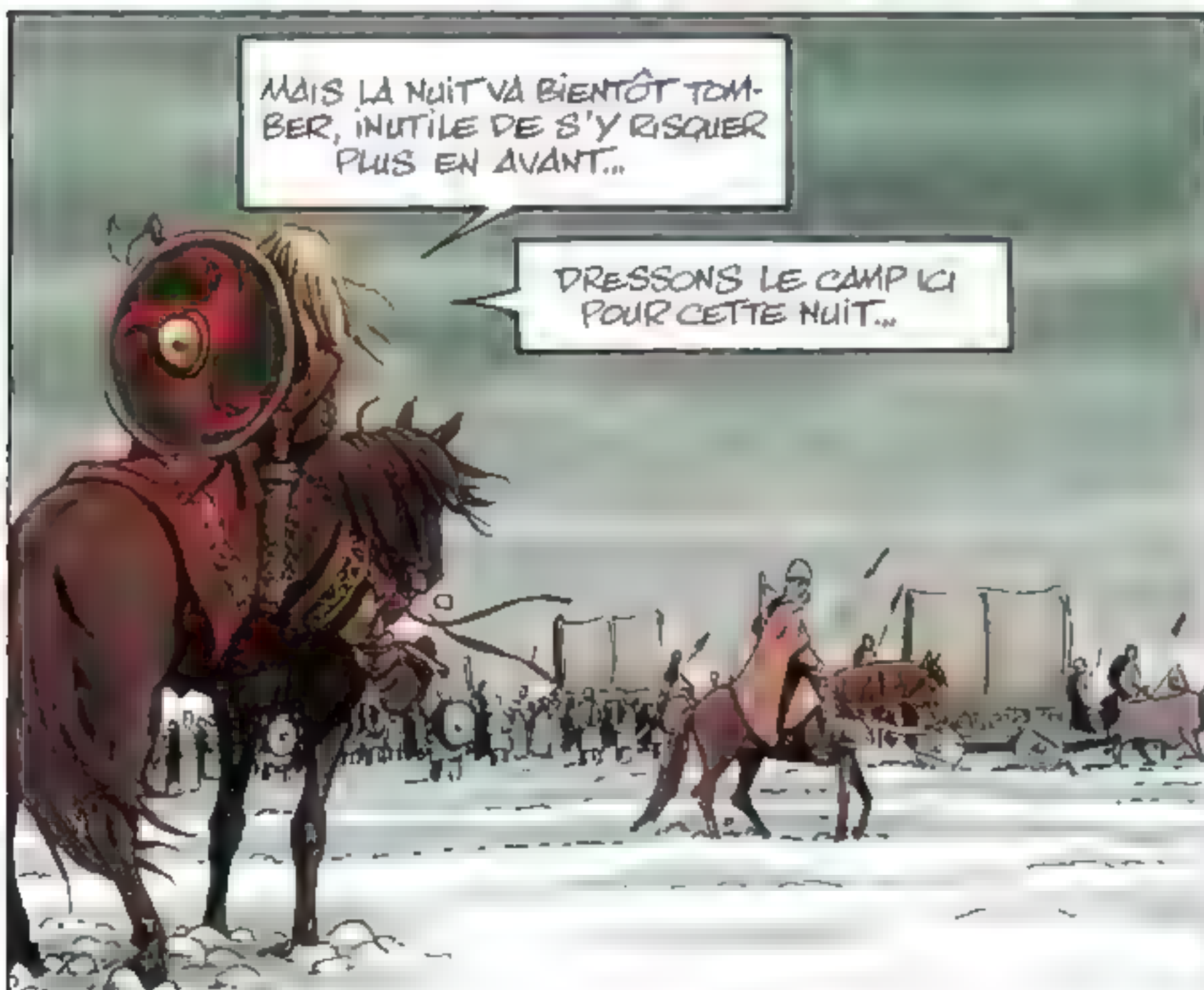
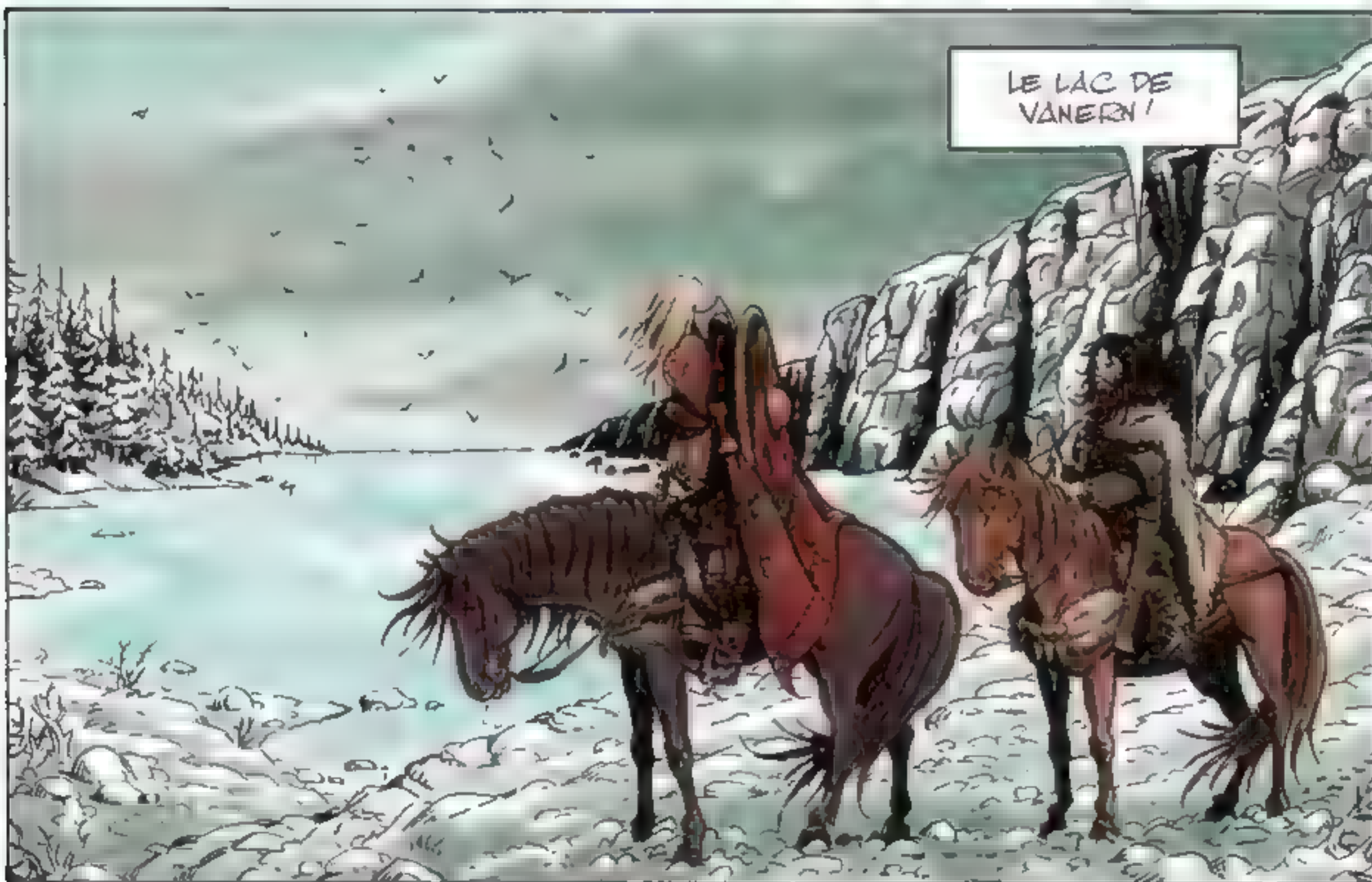
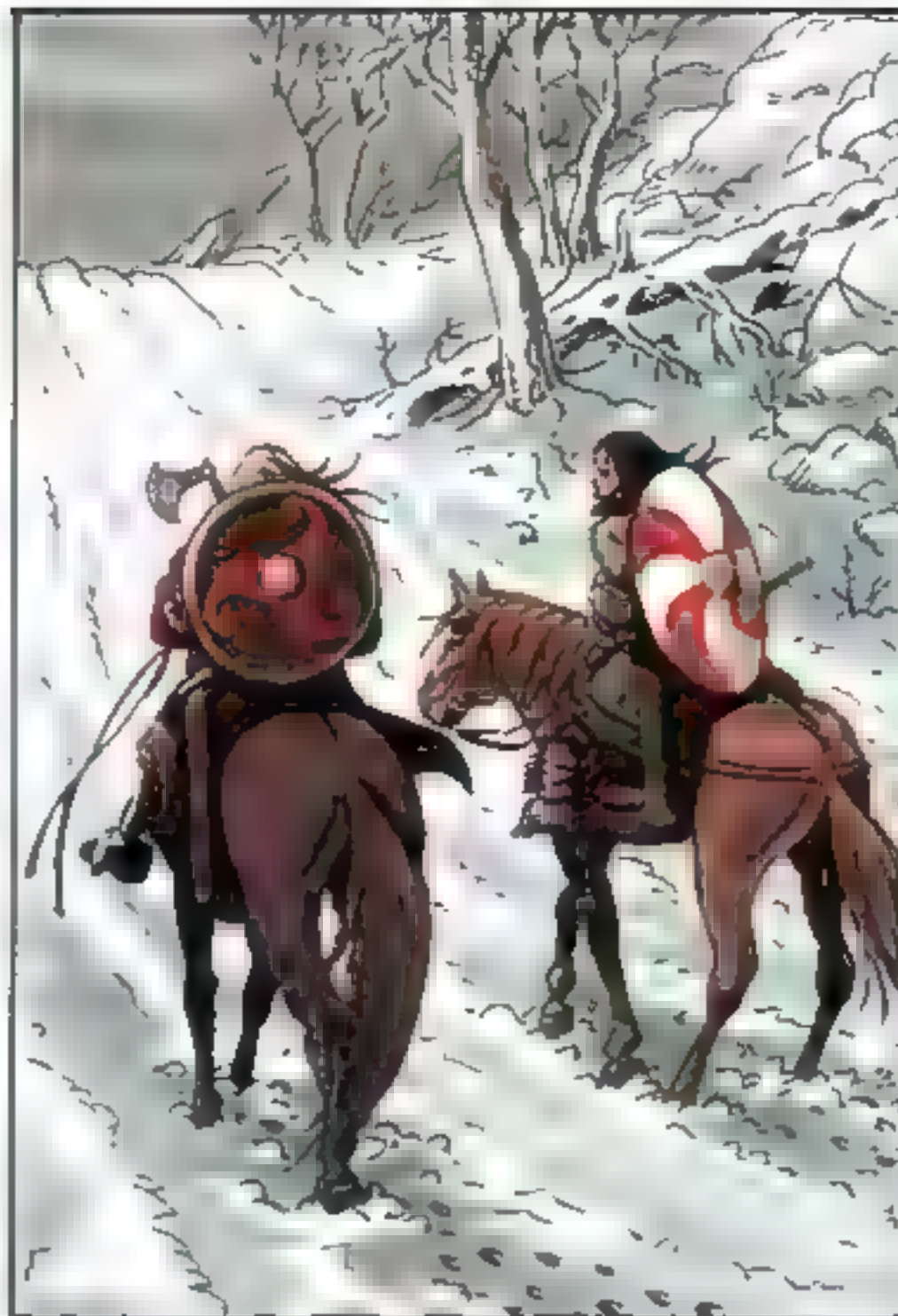
CE JOUR-LÀ, LA PLUS ÉTRANGE DES
GUERRES VENAIT DE COMMENCER.
ET MOI, ARNO DE SALZBOURG,
ALLAIT EN ÊTRE LE TÉMOIN
PRIVILÉGIÉ.

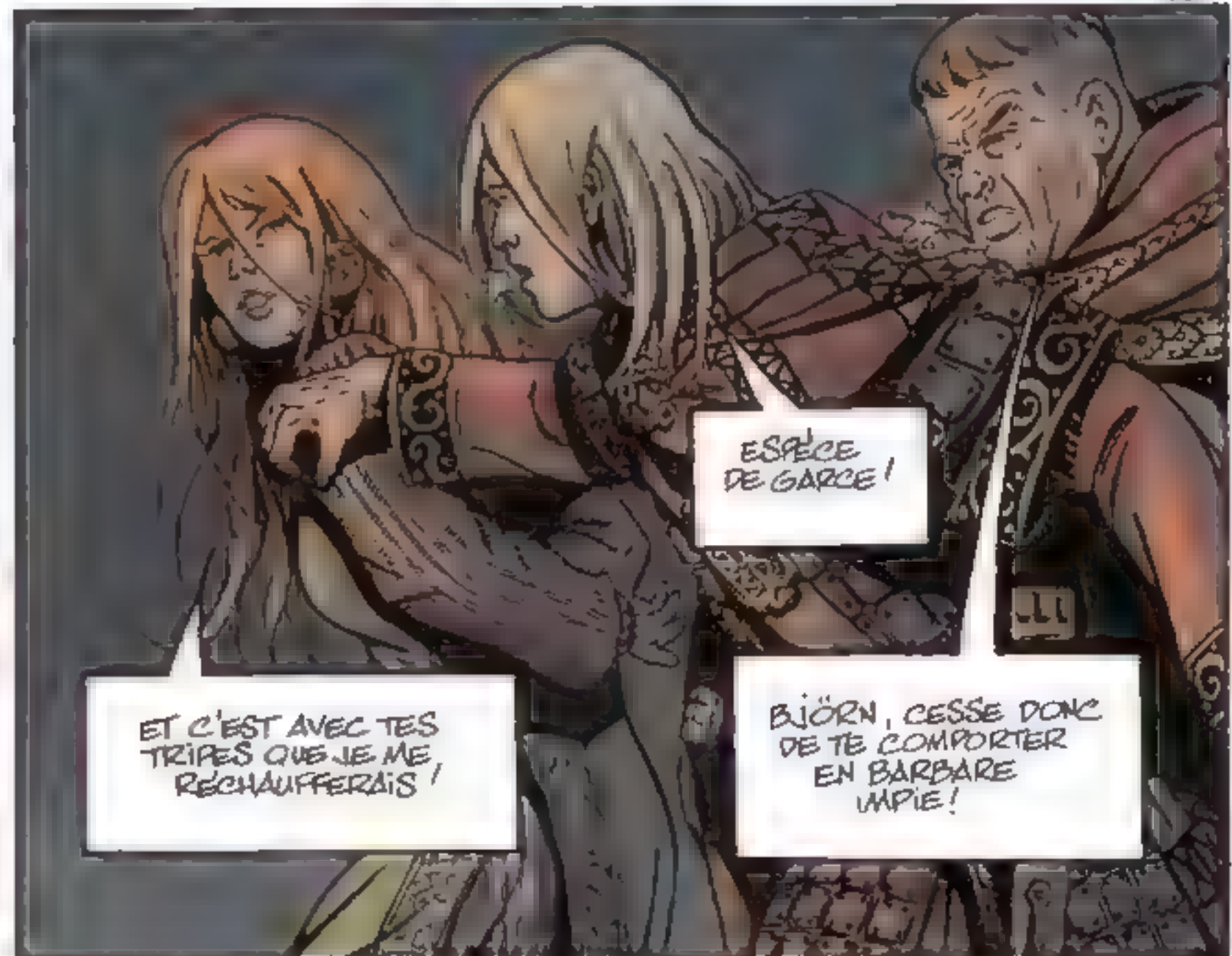


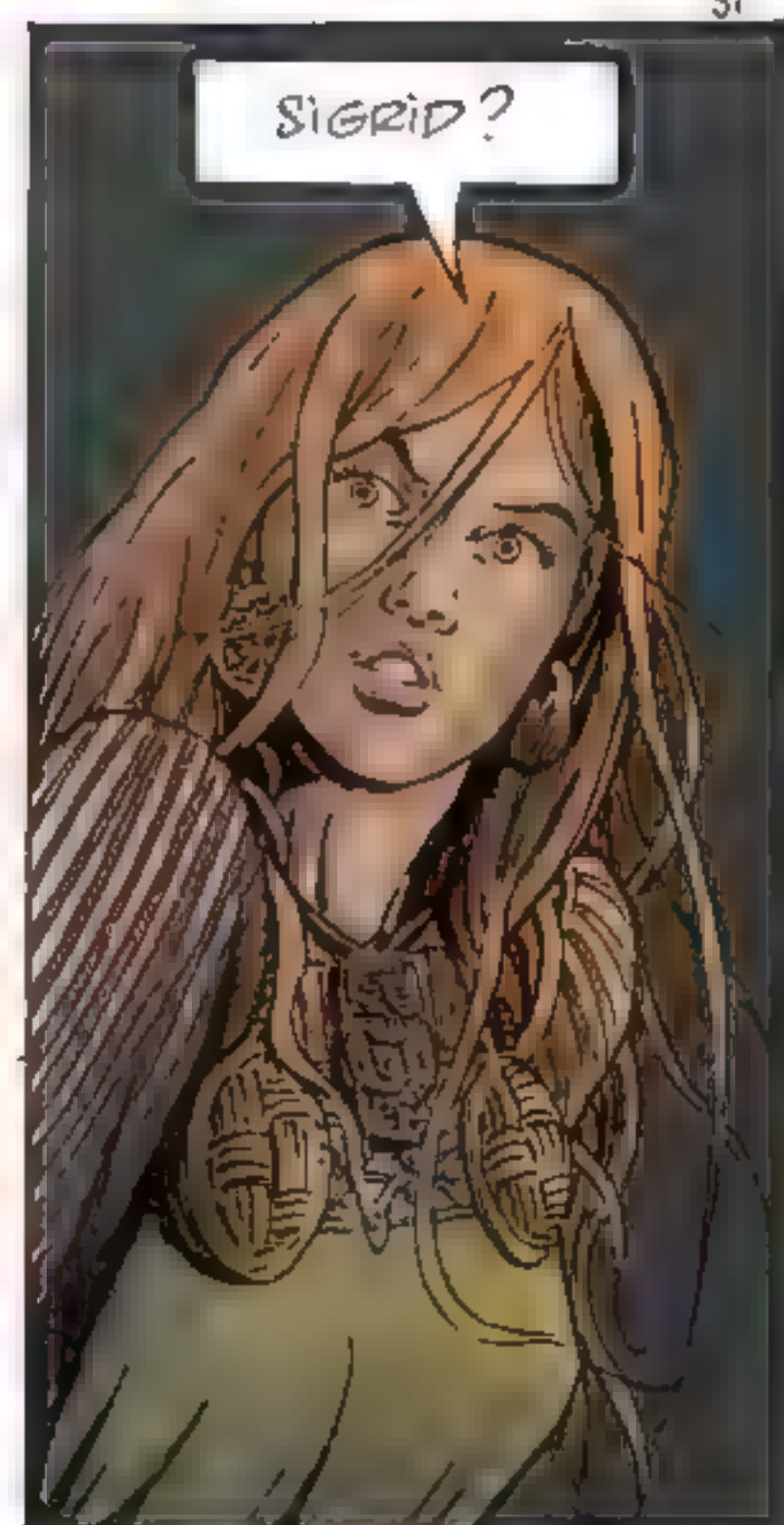


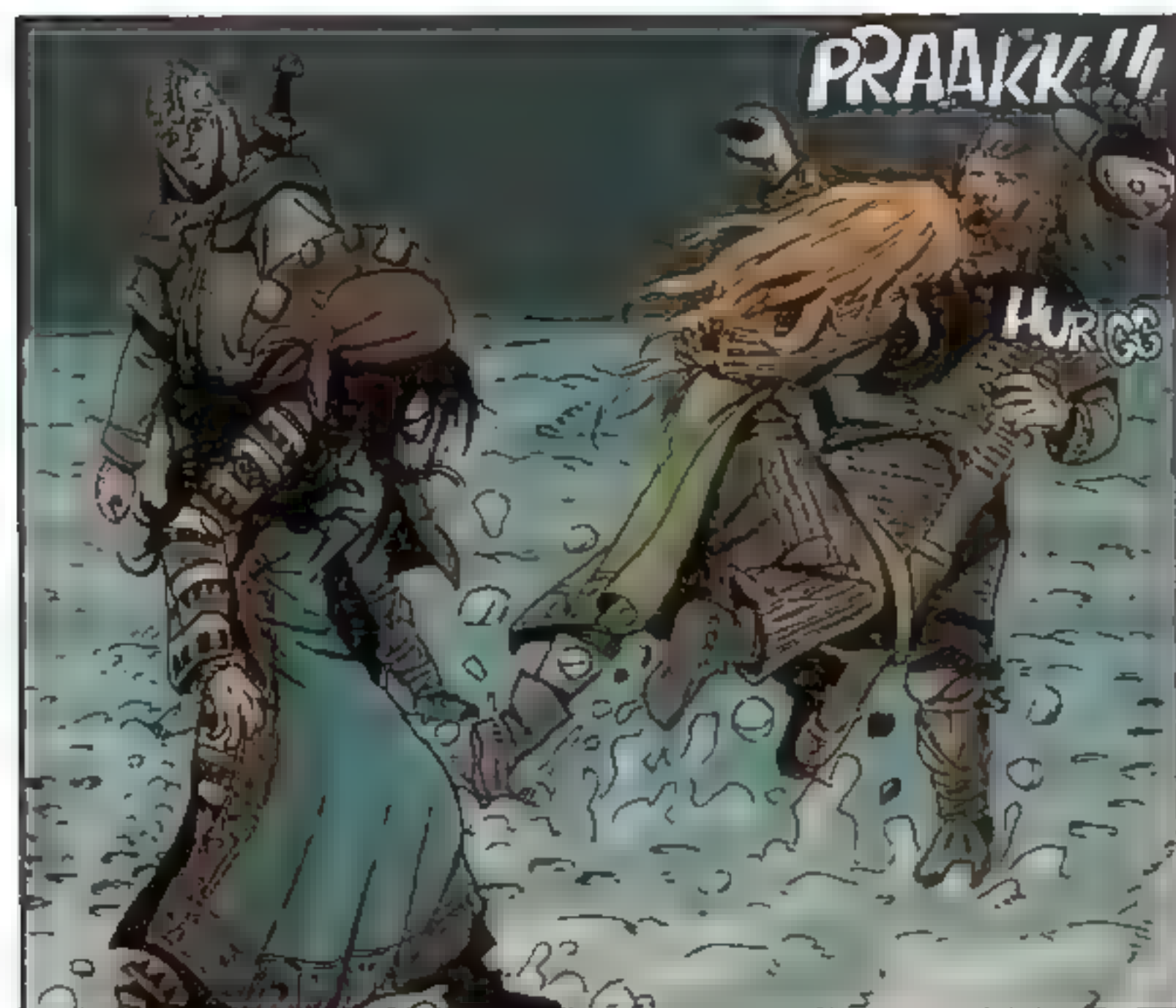




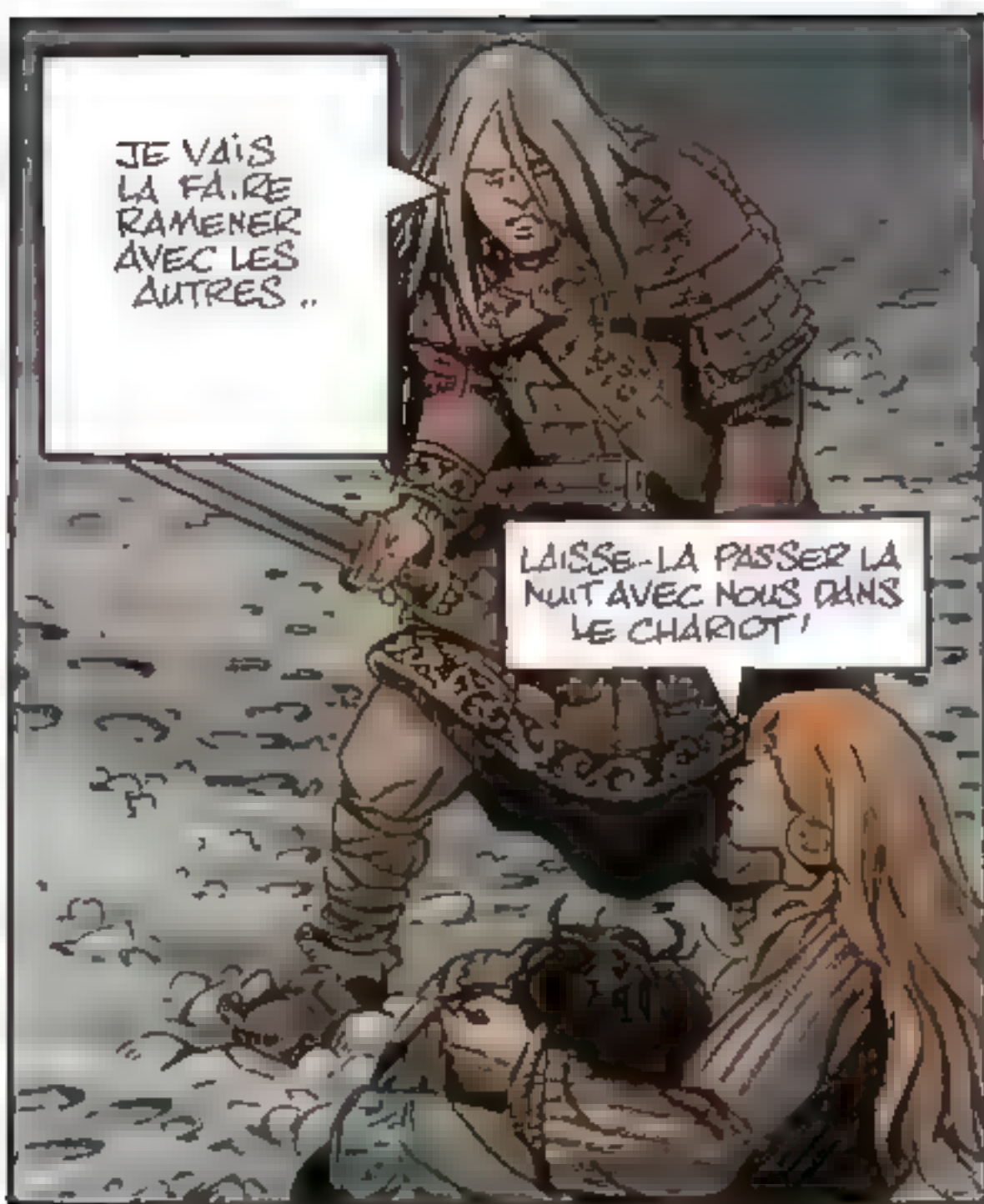










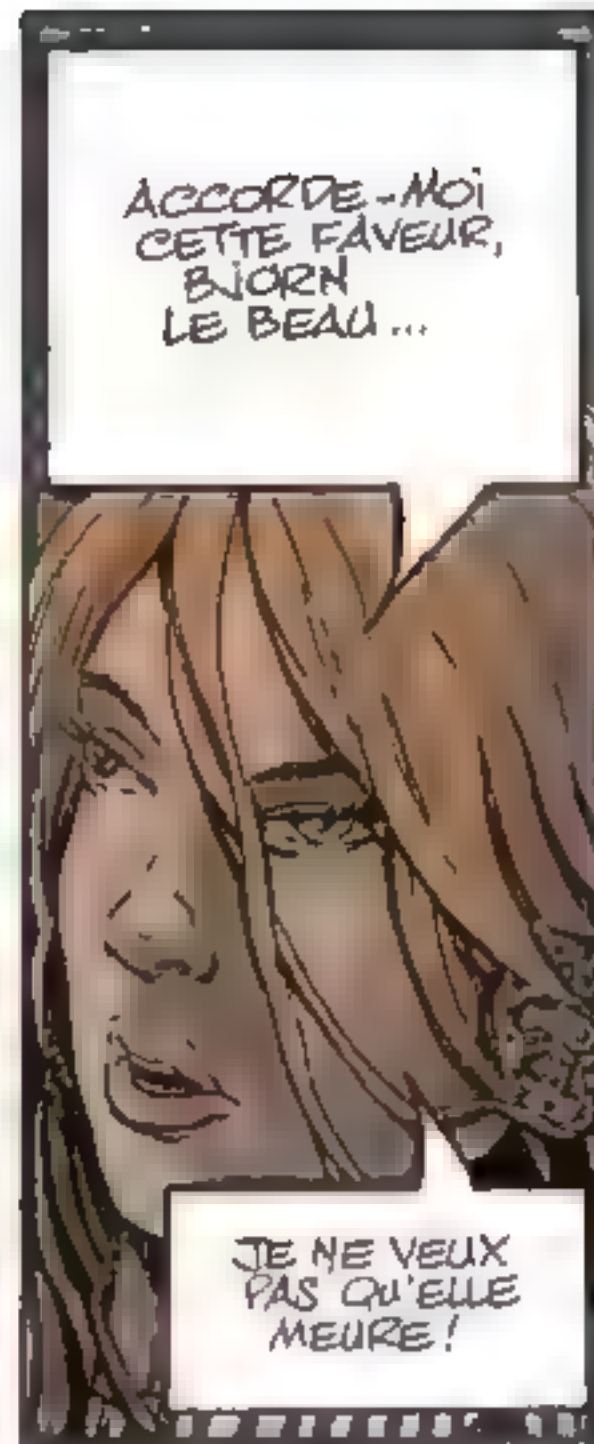


JE VAIS
LA FAIRE
RAMENER
AVEC LES
AUTRES ..

LAISSE-LA PASSER LA
NUIT AVEC NOUS DANS
LE CHARIOT!



JE LA SOIGNERAI AVEC L'AIDE
DE CETTE JEUNE FILLE...



ACCORDE-MOI
CETTE FAVEUR,
BJORN
LE BEAU ...

JE NE VEUX
PAS QU'ELLE
MEURE!



FAIS COMME BON
TE SEMBLE, LINA...



MAIS
MÊME SI ELLE
SURVIT ...



TA COMPAGNE SERA BIENTÔT
PROPRIÉTÉ DES SKANES!



MERCI DE M'AVOIR PERMIS
DE RESTER AVEC TOI !
C'EST SI BON DE POUVOIR
PARLER AVEC
QUELQU'UN !

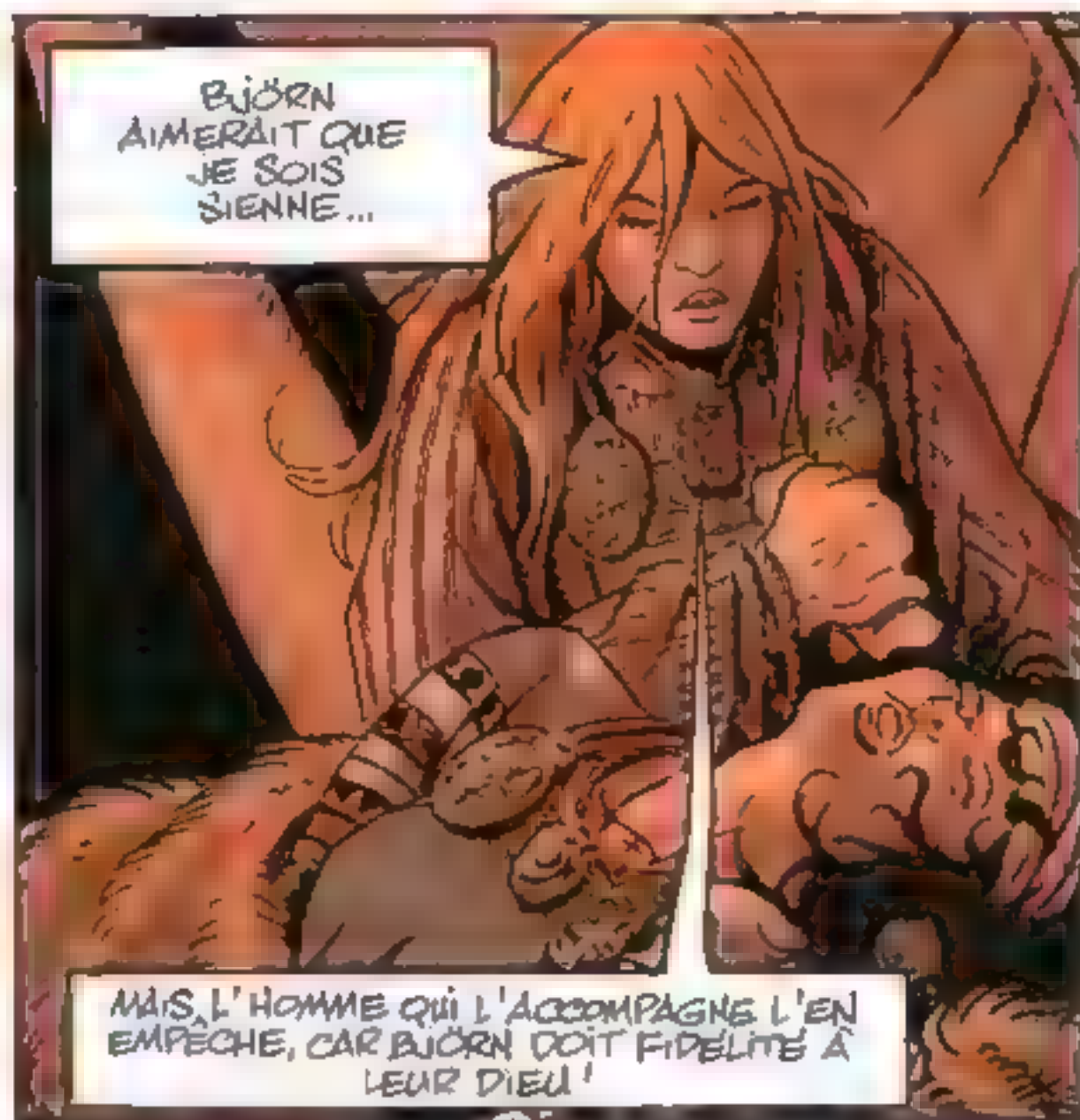


ILS NOUS ONT RÉDUITS AU SILENCE
DEPUIS NOTRE DÉPART DU
VILLAGE !

JE SAIS,
IDA.

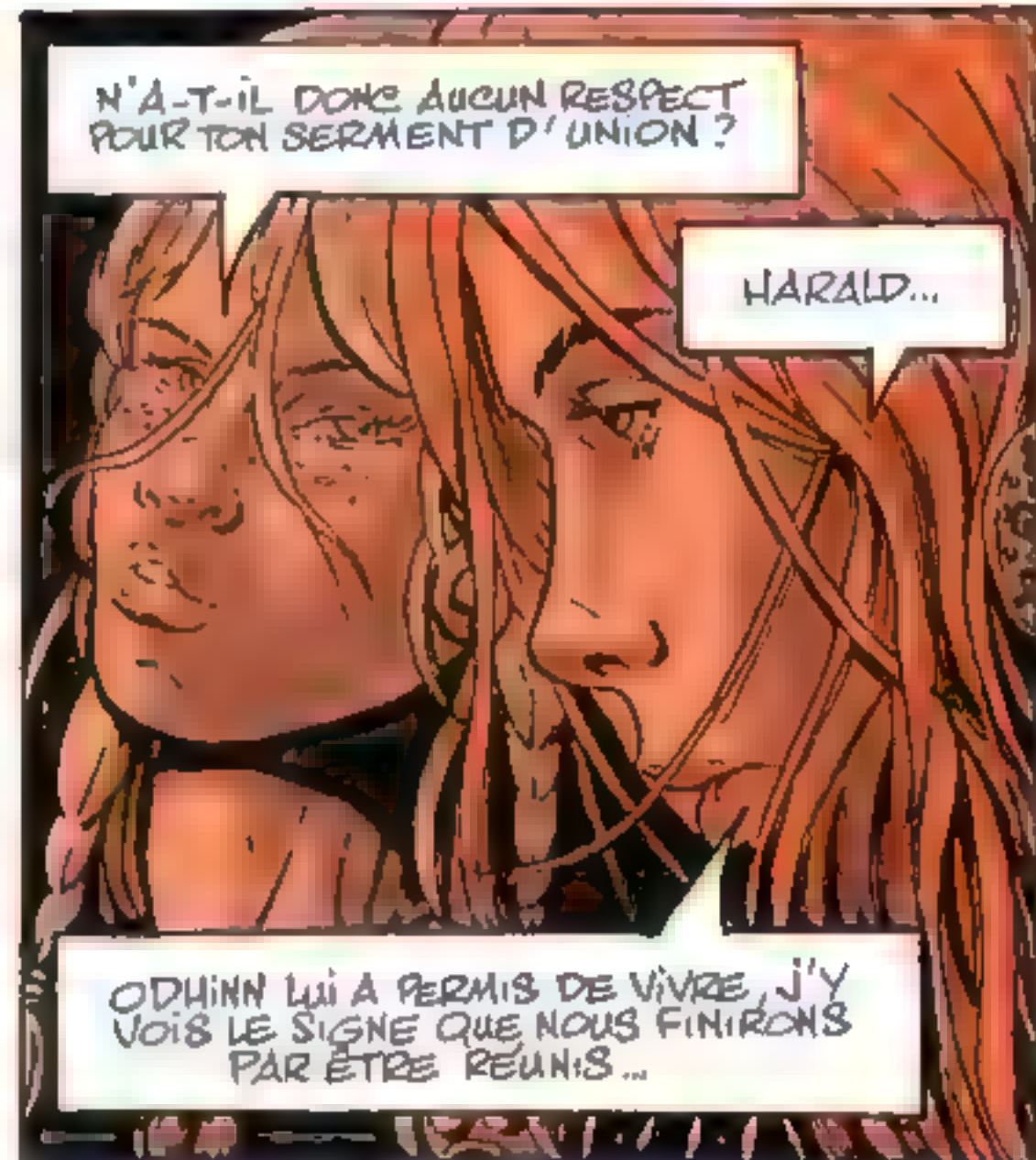


POURQUOI T'ONT-ILS
PLACÉE AINSI, À
L'ÉCART DES AUTRES
PRISONNIERS ?



BJÖRN
AIMERAIT QUE
JE SOIS
SIENNE...

MAIS, L'HOMME QUI L'ACCOMPAGNE L'EN
EMPECHE, CAR BJÖRN DOIT FIDÉLITÉ À
LEUR DIEU !



N'A-T-IL DONC AUCUN RESPECT
POUR TON SERMENT D'UNION ?

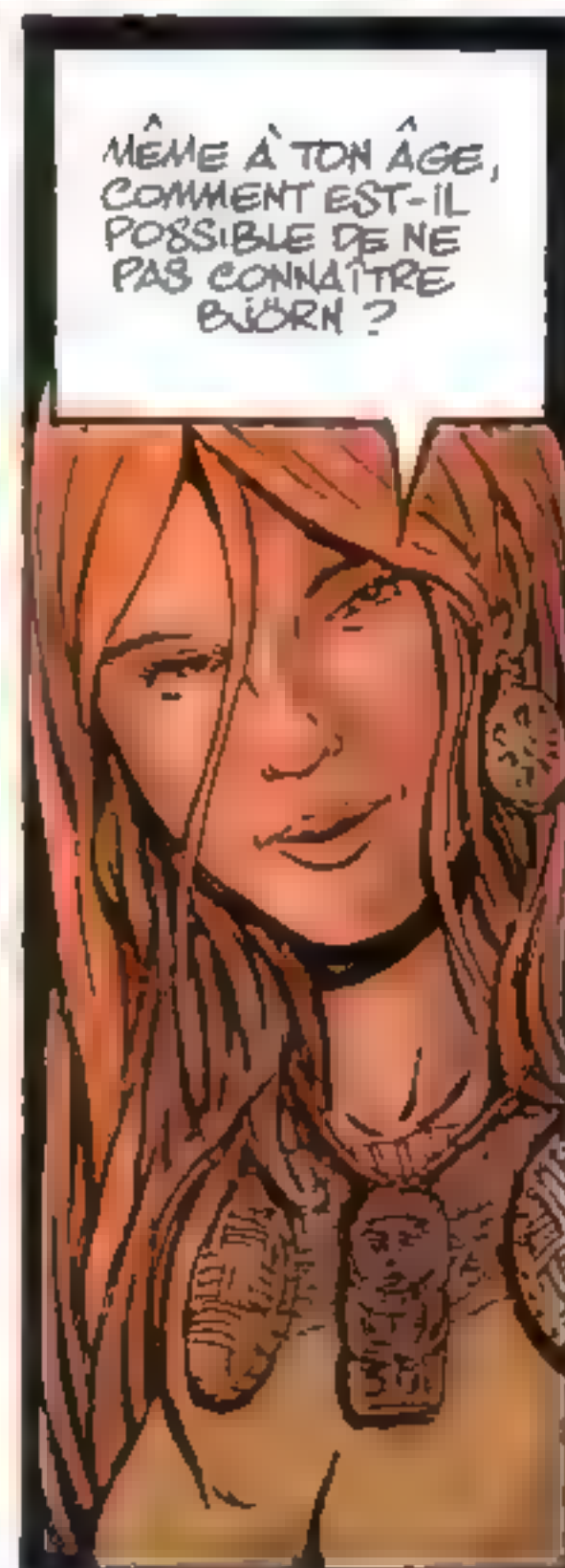
HARALD...

ODHINN LUI A PERMIS DE VIVRE, J'Y
VOIS LE SIGNE QUE NOUS FINIRONS
PAR ÊTRE RÉUNIS...

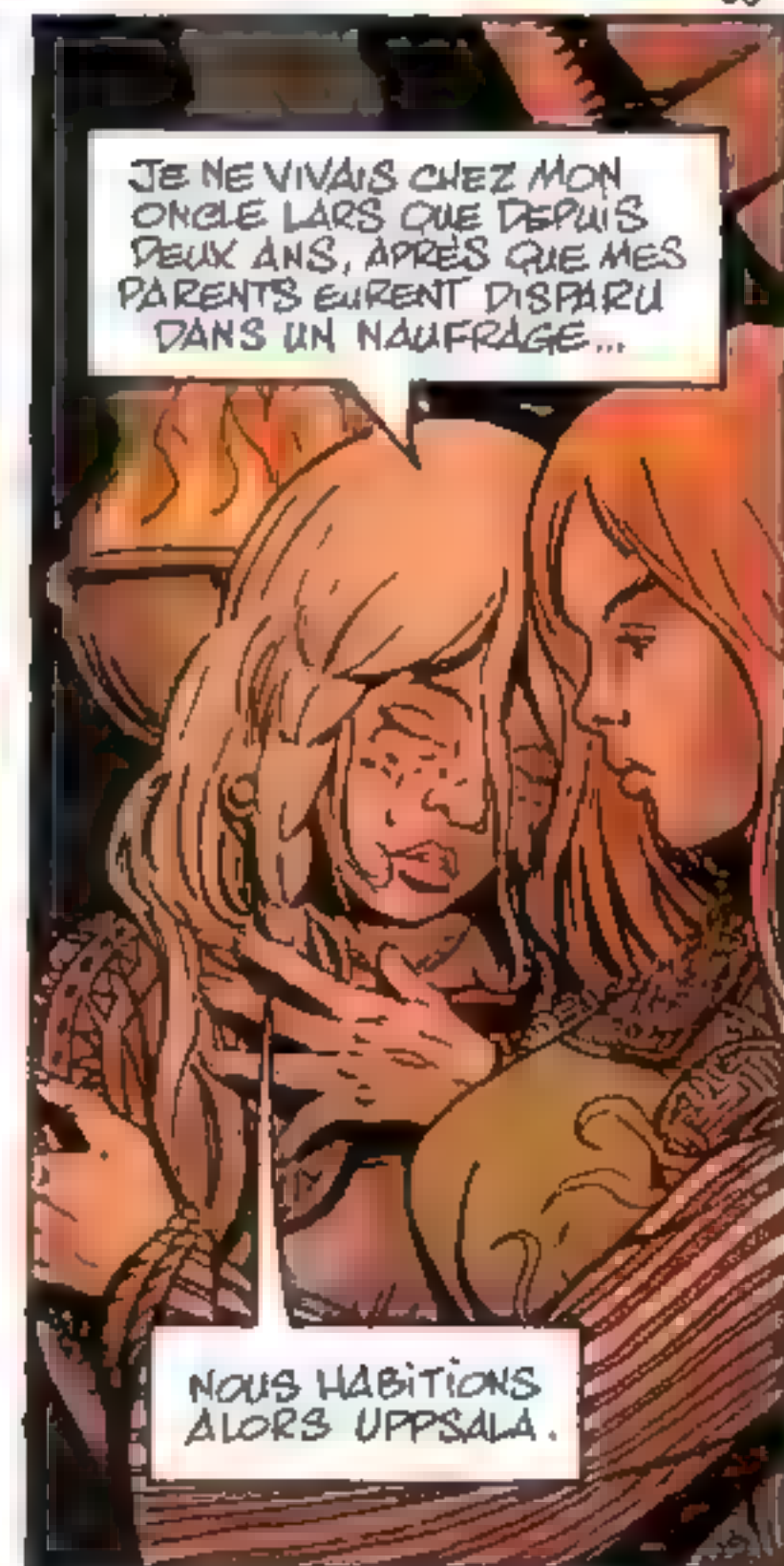


IL Y A QUELQUE CHOSE QUE
JE NE COMPRENDS PAS, LINA...

D'OÙ VIENT BJÖRN LE
BEAU ? IL A L'AIR
D'ORIGINE SVEAR ? !



MÊME À TON ÂGE,
COMMENT EST-IL
POSSIBLE DE NE
PAS CONNAÎTRE
BJÖRN ?



JE NE VIVAIS CHEZ MON
ONCLE LARS QUE DEPUIS
DEUX ANS, APRÈS QUE MES
PARENTS EURENT DISPARU
DANS UN NAUFRAGE...

NOUS HABITONS
ALORS UPPSALA.

NE SOIS PAS TRISTE, IDA. ILS SE REPOSENT MAINTENANT DANS LES BRAS DE RAN...

PUISSE NOTRE DÉSSE T'ENTENDRE... MAIS J'ET EN PRIE, PARLE-MOI PLUTÔT DE BJÖRN !

BJÖRN... JE NE PENSAIS PAS AVOIR À EN REPARLER UN JOUR !

SON PÈRE S'APPELAIT JÖRGEN...

IL POSSÉDAIT UNE FERME NON LOIN DE LA NÔTRE, À UNE DEMI-JOURNÉE DE MARCHÉ À PEINE...

JÖRGEN DIRIGEAIT SON DOMAINE AVEC TOUTE LA RIGUEUR QUI CONVENAIT À UN PROPRIÉTAIRE AMBITIEUX.

HOMMES LIBRES OU ESCLAVES, TOUS CEUX QUI VIVAIENT À SES CÔTÉS LUI RECONNAISSAIENT SES QUALITÉS...

JÖRGEN ÉTAIT MARIÉ À UNE FEMME DU NOM DE LIV, ORIGINAIRE DES GRANDES PLAINES DU NORD. TOUS DEUX N'EURENT QU'UN ENFANT, UN GARÇON.

BJÖRN.

DÈS SON PLUS JEUNE ÂGE, IL FUT PASSIONNÉ PAR LA CHASSE, SANS CESSER EN QUÊTE D'UNE NOUVELLE PROIE.

IL FINIT PAR DEVENIR L'UN DES MEILLEURS CHASSEURS DE LA RÉGION. ET L'UN DES HOMMES LES PLUS SÉDUISANTS AUSSI.

AUSSI L'APPELAIT-ON BJÖRN LE BEAU...

MAIS LA CHASSE N'ÉTAIT PAS SA SEULE PASSION. IL SE BATTAIT SOUVENT, POUR RIEN.



IL AIMAIT LA VIOLENCE

À SA VINGTIÈME ANNÉE, BJÖRN AVAIT DÉJÀ ÉTÉ CONDAMNÉ DEUX FOIS À DE LOURDES AMENDES PAR NOTRE THING.

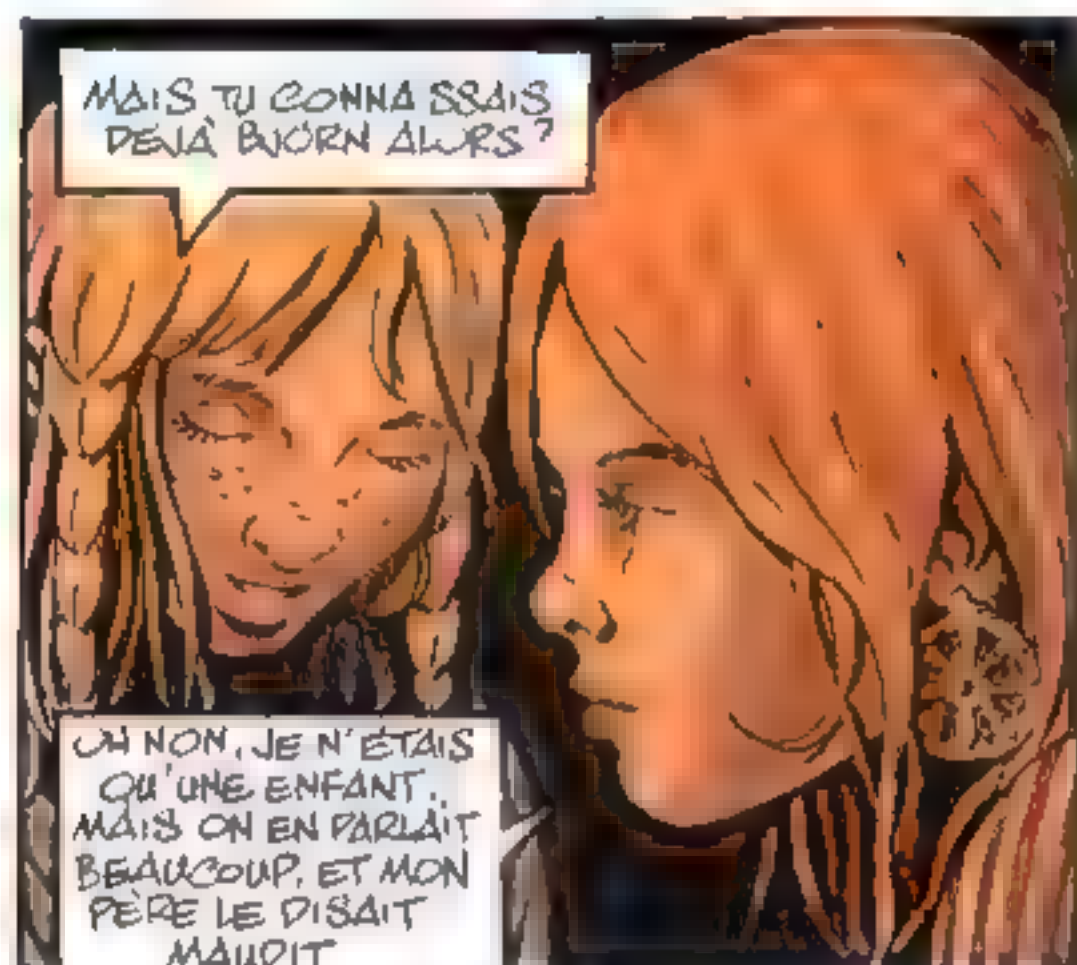


TOUJOURS POUR LES MÊMES GESTES DES BLESSURES INFLIGÉES À D'AUTRES SVEARS SANS RAISON VÉRITABLE.

À CHAQUE FOIS, JÖRGEN ÉTAIT PÉTRIFIÉ PAR LA HONTE..

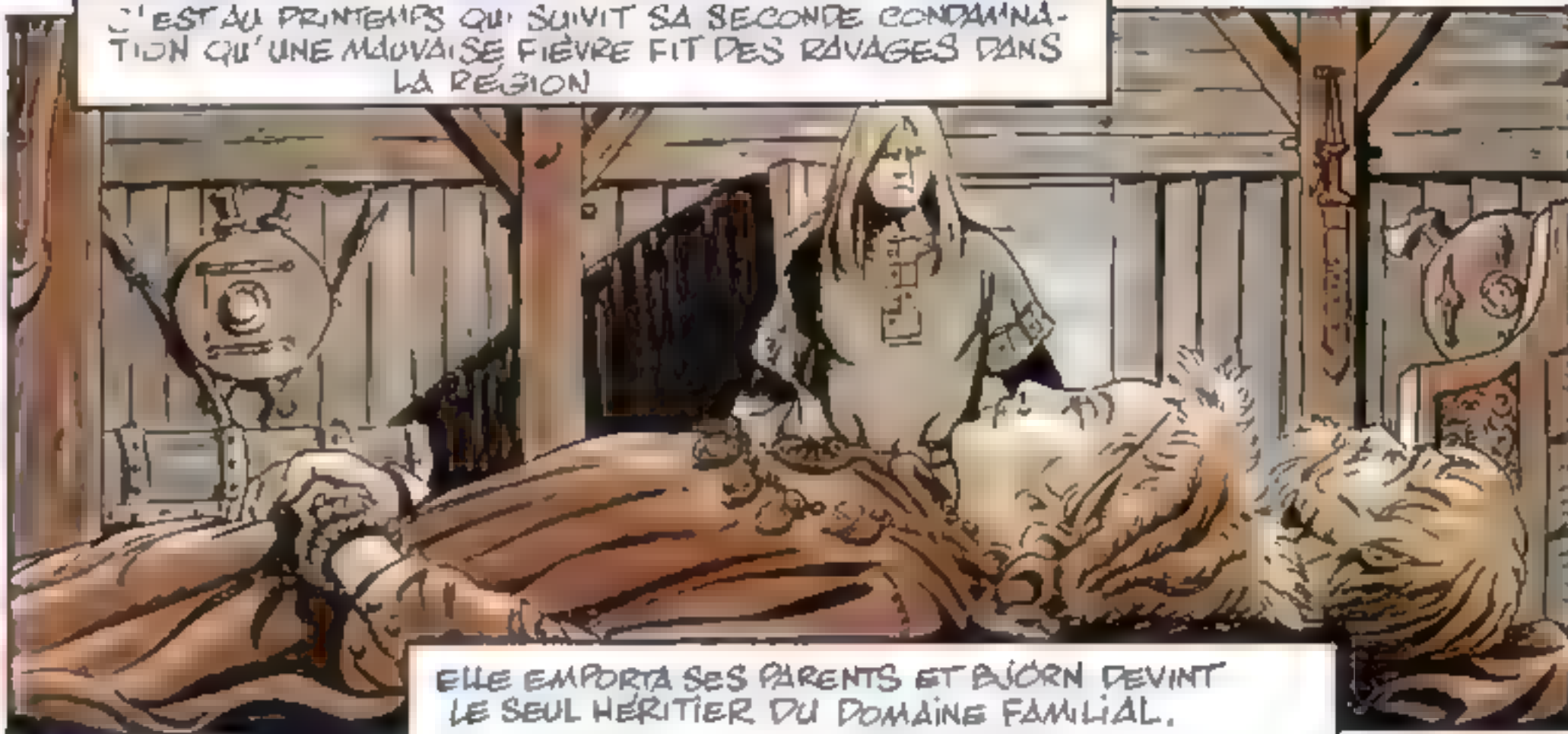


MAIS TU CONNAISSAIS DÉJÀ BJÖRN ALORS ?



OH NON, JE N'ÉTAIS QU'UNE ENFANT. MAIS ON EN PARLAIT BEAUCOUP, ET MON PÈRE LE DISAIT MAUDIT.

C'EST AU PRINTEMPS QU'IL SUIVIT SA SECONDE CONDAMNATION QU'UNE MAUVAISE FIÈVRE FIT DES RAVAGES DANS LA RÉGION.



ELLE EMPORTA SES PARENTS ET BJÖRN DEVINT LE SEUL HÉRITIÈRE DU DOMAINE FAMILIAL.

BJÖRN LEUR OFFRIT DES FUNÉRAILLES DIGNES DES PLUS GRANDS. IL LEUR SACRIFIA LE SEUL LANGSKIP DU DOMAINE, AU GRAND DÉSARÇON DE SES HOMMES LIBRES.



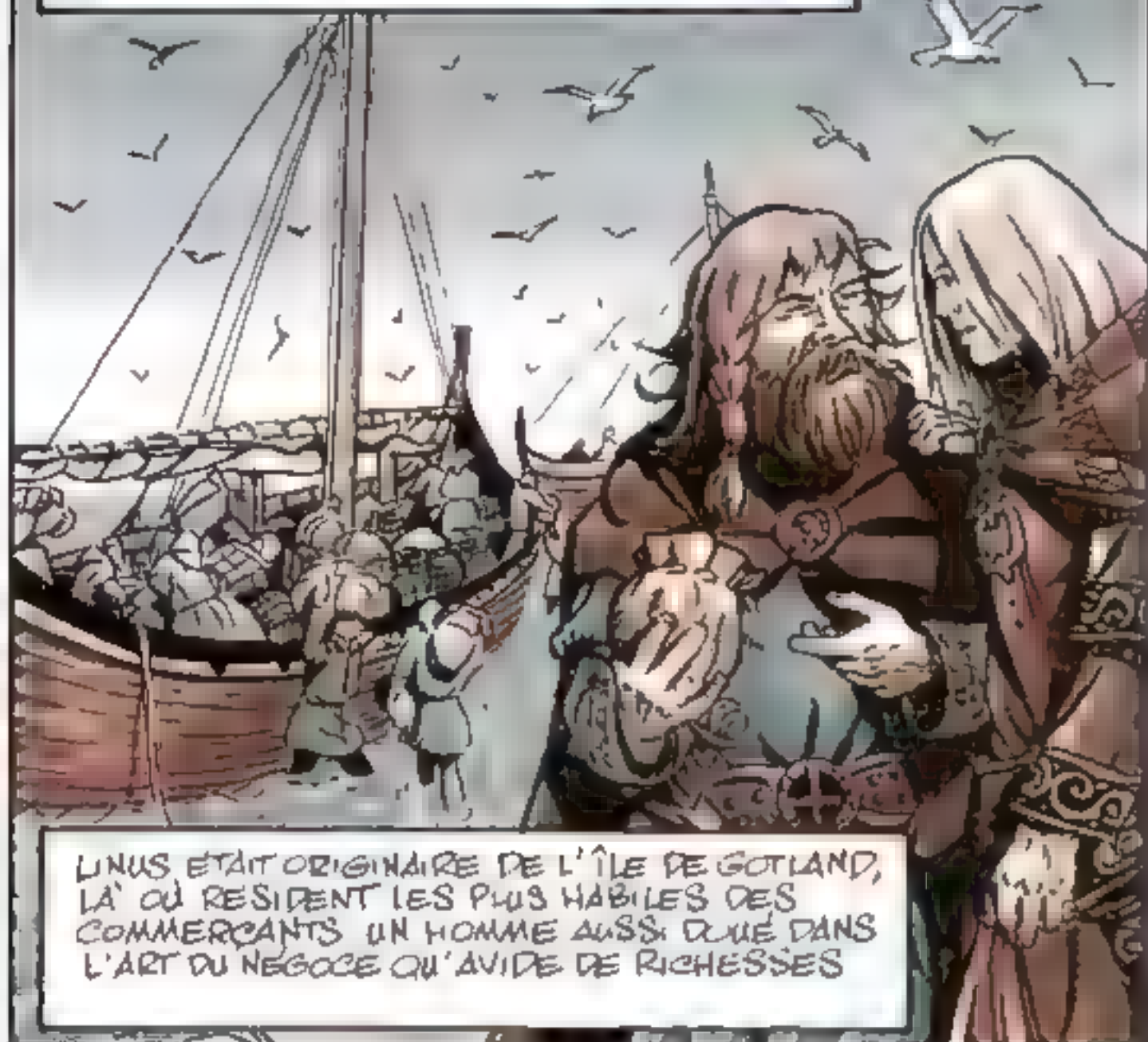
MAIS BJÖRN AVAIT D'AUTRES PROJETS EN TÊTE. IL VOULAIT QUE L'ÉLEVAGE CÈDE LA PLACE À SA PASSION DE TOUJOURS... LA CHASSE.

LUI ET SES HOMMES SE MIRENT À TRAQUER SANS CESSER LE GIBIER. LA VENTE DES PEaux SE RÉVÉLA ÊTRE FORT LUCRATIVE, BIEN PLUS QUE N'AVAIT PU L'ÊTRE LE DOMAINE DE SON PÈRE.



LE CLAN DE BJÖRN DEVINT TRÈS VITE L'UN DES PLUS RICHES DE TOUTE LA RÉGION.

POUR FACILITER L'ÉCOULEMENT DES
PEAUX, BJÖRN S'ASSOCIA AVEC UN
MARCHAND NOMMÉ LINUS.



LINUS ÉTAIT ORIGINAIRE DE L'ÎLE DE GOTLAND,
LA OÙ RESIDENT LES PLUS HABILES DES
COMMERCANTS UN HOMME AUSSI DŒUÉ DANS
L'ART DU NÉGOCE QU'AVIDE DE RICHESSES

BJÖRN EUT RAPIDEMENT ASSEZ D'ARGENT POUR SE
FAIRE CONSTRUIRE TROIS LANGSKIPS, QUAND
D'AUTRES AVAIENT MIS TOUTE UNE VIE POUR
EN POSSEDER UN SEUL.



MAIS CES NAVIRES, IL NE LES DESTINAIT
PAS AU COMMERCE DES PEAUX.

BJÖRN JALOUSAIT
CES CLANS VENUS DU
VESTFOLD ATTAQUANT
LES DOMAINES CHRÉ-
TIENS DES CÔTES
ANGLES PEU DÉFENDUS
ET EMPUS DE TRÉSORS.
ILS ÉTAIENT DES PROIES
FACILES POUR CEUX QUI
VOULAIENT S'ENRICHIR
SANS DIFFICULTÉ.



IL SUFFISAIT DE POSSEDER LES
NAVIRES POUR S'Y RENDRE.

BJÖRN ALLAIT ORGANISER SA PREMIÈRE
EXPÉDITION LORSQU'IL DÉCOUVRIT
PRÈS DE SON DOMAINE LES CADAVRES
DES MESSAGERS DE LINUS.



À CHAQUE FOIS QUE
LE MARCHAND AVAIT
FINI SON NÉGOCE,
C'ÉTAIENT EUX QUI
PORTAIENT À BJÖRN
LA PART DES VENTES
QUI LUI REVENAIT

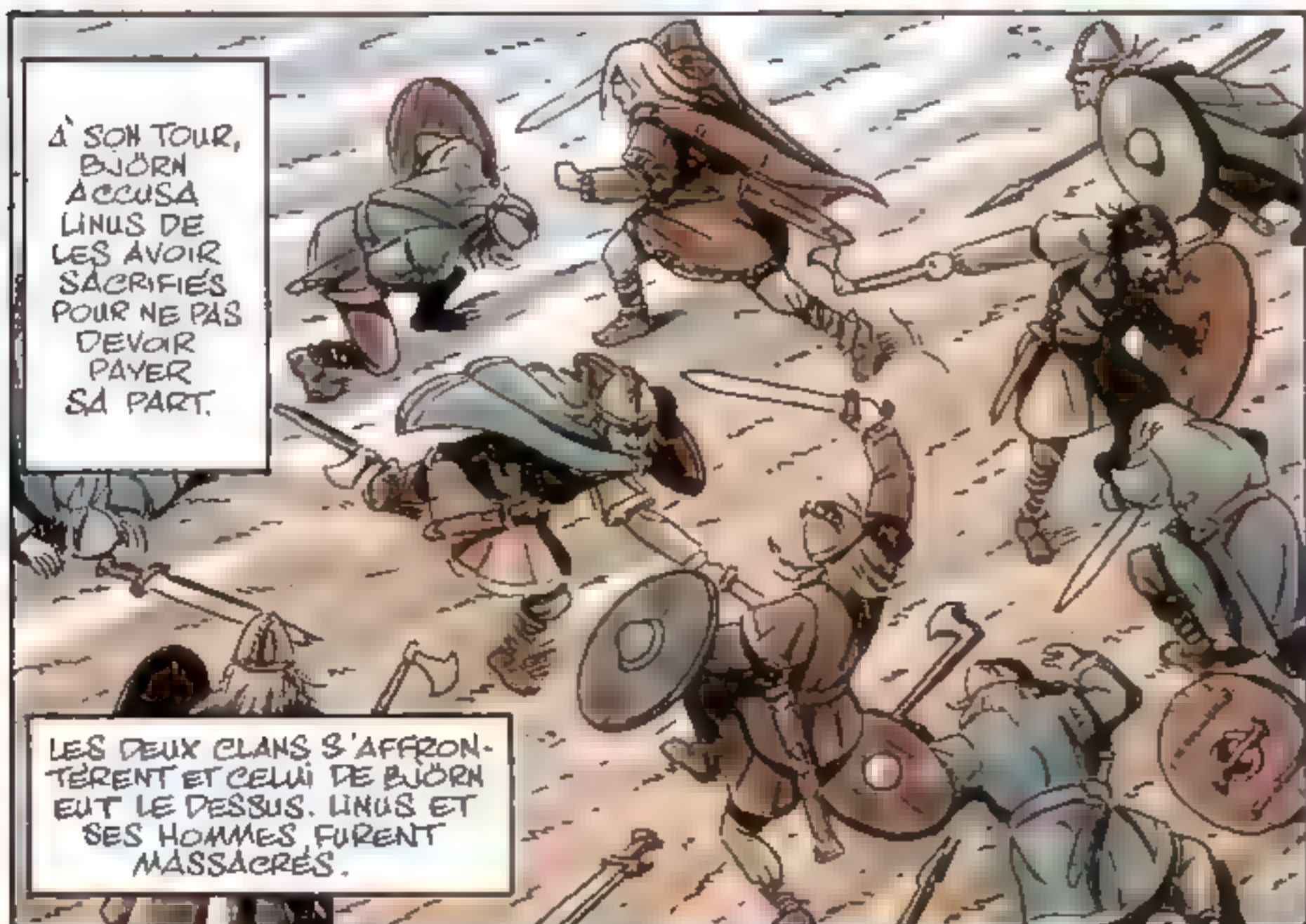
BIEN ENTENDU,
L'ARGENT N'ÉTAIT
PLUS LÀ...

BJÖRN SE RENDIT DANS LE DOMAINE
DE LINUS ET LUI RAMENA LES CADAVRES
TOUT EN RECLAMANT L'ARGENT DISPARU.

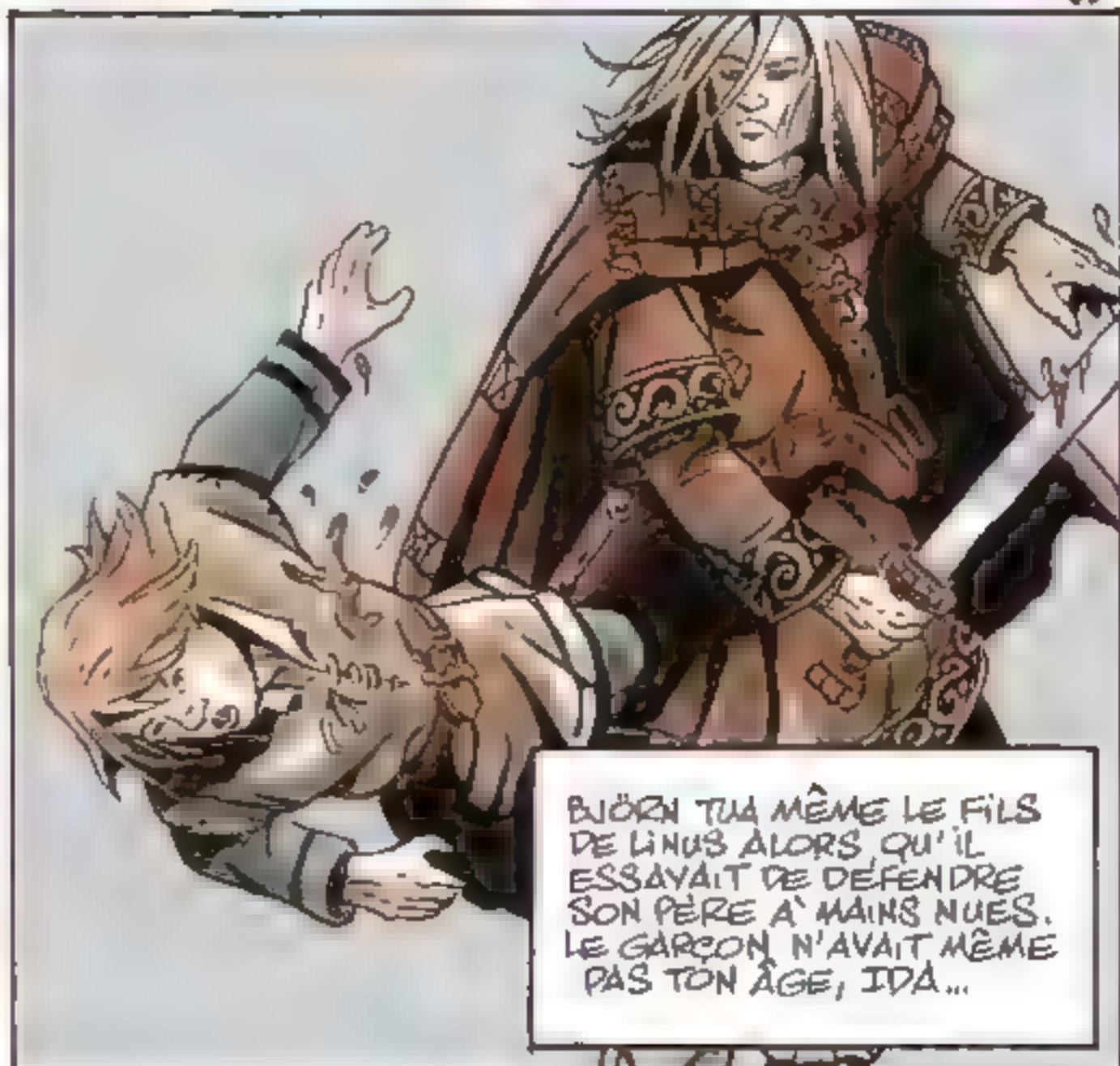


LINUS REFUSA. IL ACCUSA BJÖRN
D'AVOIR TUÉ SES HOMMES ET VOLÉ
CE QU'ILS TRANSPORTAIENT.

À SON TOUR,
BJÖRN
ACCUSA
LINUS DE
LES AVOIR
SACRIFIÉS
POUR NE PAS
DEVOIR
PAYER
SA PART.



LES DEUX CLANS S'AFFRON-
TÈRENT ET CELUI DE BJÖRN
EUT LE DESSUS. LINUS ET
SES HOMMES FURENT
MASSACRÉS.



BJÖRN TUA MÊME LE FILS
DE LINUS ALORS QU'IL
ESSAYAIT DE DÉFENDRE
SON PÈRE À MAINS NUES.
LE GARÇON N'AVAIT MÊME
PAS TON ÂGE, IDA...

CES CRIMES COMMIS, L'ASSEMBLÉE DES HOMMES LIBRES SE RÉUNIT UNE FOIS DE PLUS. CETTE FOIS-LÀ, LE THING FUT PRÉSIDÉ PAR LARS L'EXEMPLAIRE. ET C'EST À SA DEMANDE QUE L'ON CONDAMNA BJÖRN À LA PLUS LOURDE PEINE QUI SOIT.

C'EST LA DERNIÈRE FOIS QUE LES NÔTRES VIRENT BJÖRN LE BEAU.

LE BANNISSEMENT, SANS ESPOIR DE RETOUR.

LE LENDEMAIN, SON DOMAINE ÉTAIT RETROUVÉ ABANDONNÉ. LUI ET SES HOMMES ÉTAIENT PARTIS VERS LE LARGE, EMBARQUÉS SUR LEURS TROIS LANGSKIPS.

VOILÀ L'HISTOIRE DE BJÖRN TELLE QU'ON ME L'A RACONTÉE, IDA. CE QU'IL ADVINT DE BJÖRN APRÈS, JE NE LE SAIS PAS...

MAIS QUE VA-T-IL FAIRE DE NOUS ? VA-T-IL NOUS TUER ?

JE NE SAIS PAS, IDA...

JUSQU'À CE QUE CE FOU NE REVienne ET DÉTRUISE NOS FAMILLES.

MAIS QUOI QU'IL ARRIVE, IL NOUS FAUT ÊTRE COURAGEUSES ET NE PAS DÉCEVOIR LES DIEUX QUI NOUS OBSERVENT.

ILS NOUS METTENT À L'ÉPREUVE.

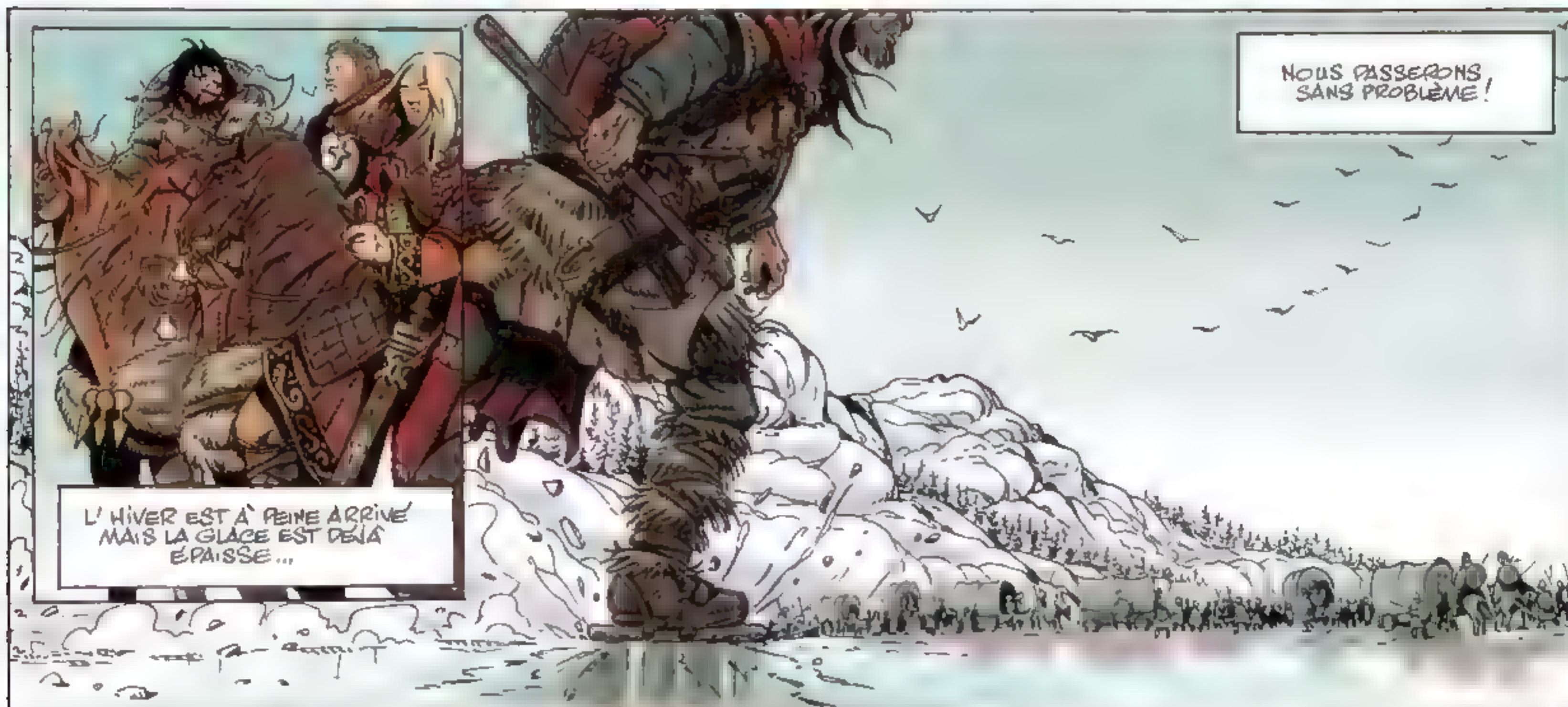
MONTRONS LEUR QUE NOUS POUVONS FAIRE FACE ET PEUT-ÊTRE NOUS OUVRIRONT-ILS LES PORTES D'ASGARD !



LOUÉE SOIT LA PEINE
DU SERPENT...



LA SAISON OÙ LES REP.
TILES SE TERRENT.



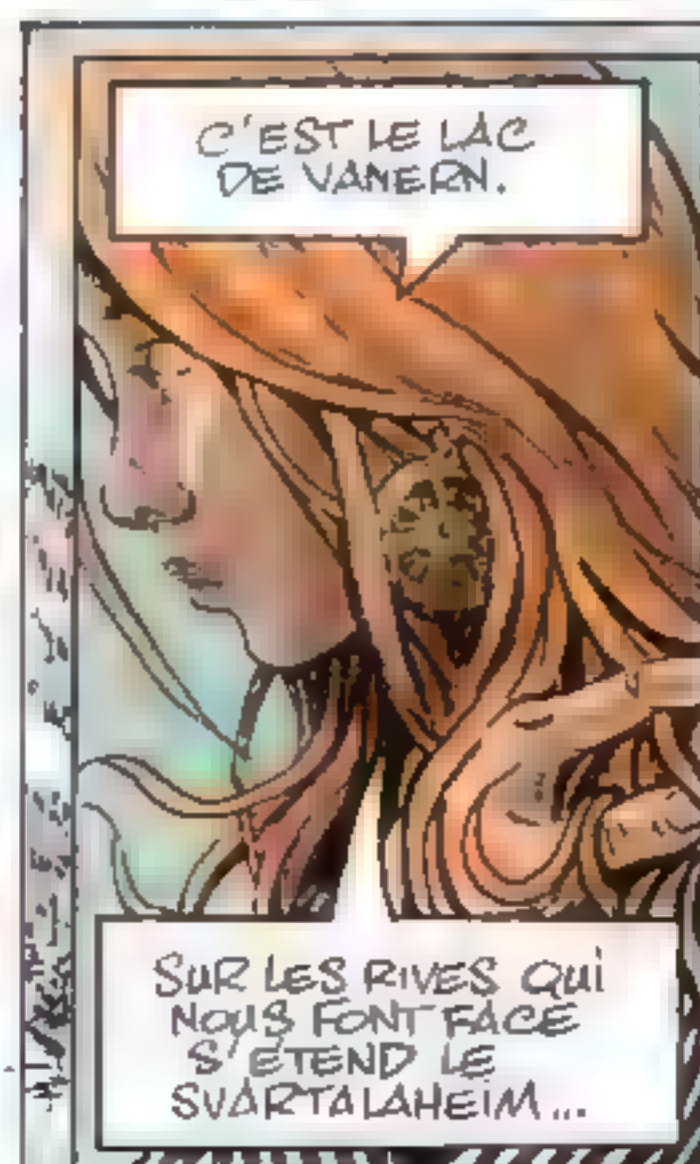
NOUS PASSERONS
SANS PROBLÈME !

L'HIVER EST À PEINE ARRIVÉ
MAIS LA GLACE EST DÉJÀ
ÉPAISSE...

40



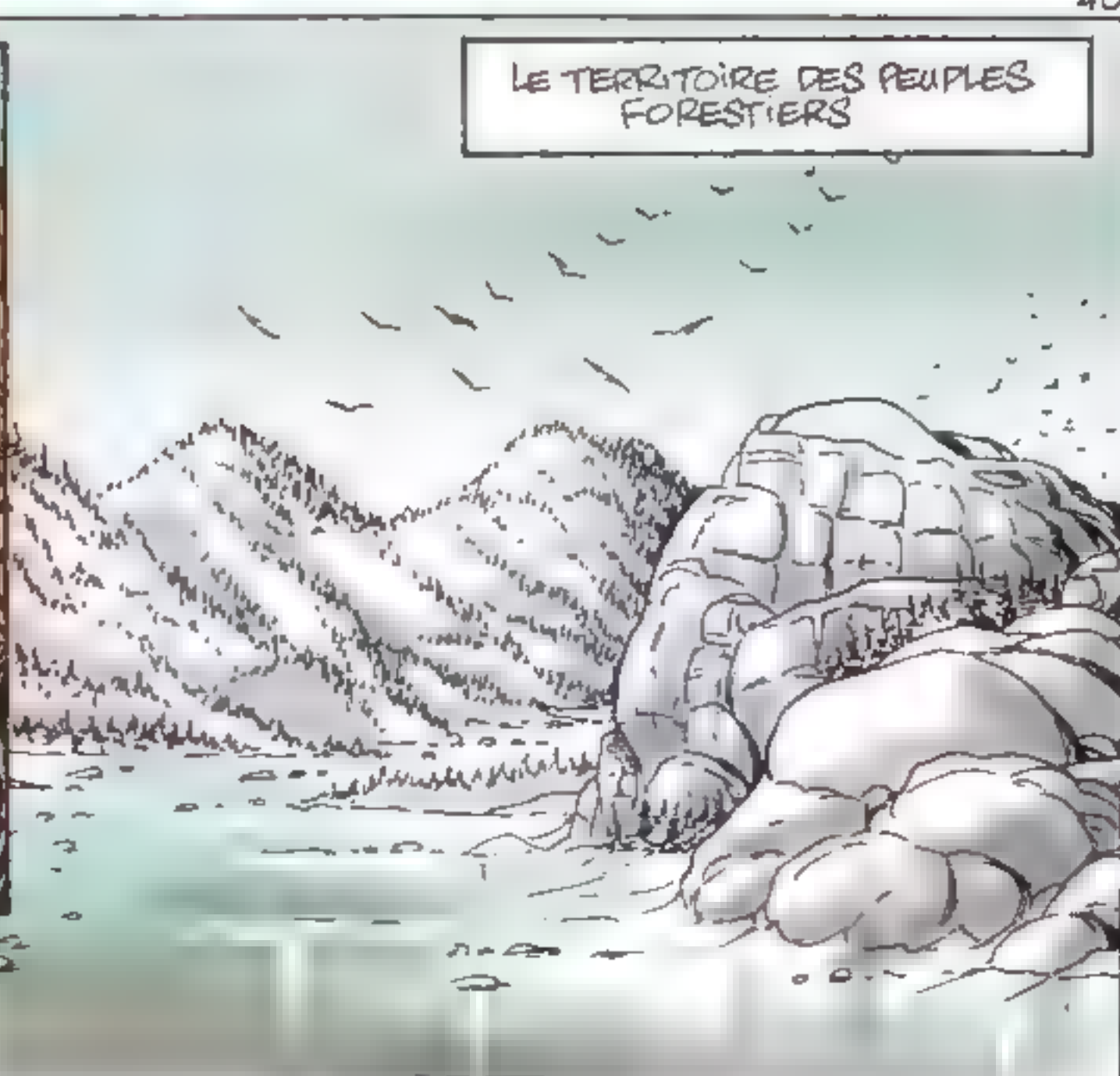
OÙ NOUS EMMÈNENT-ILS, LINA ?
QUEL EST CE GRAND LAC ?

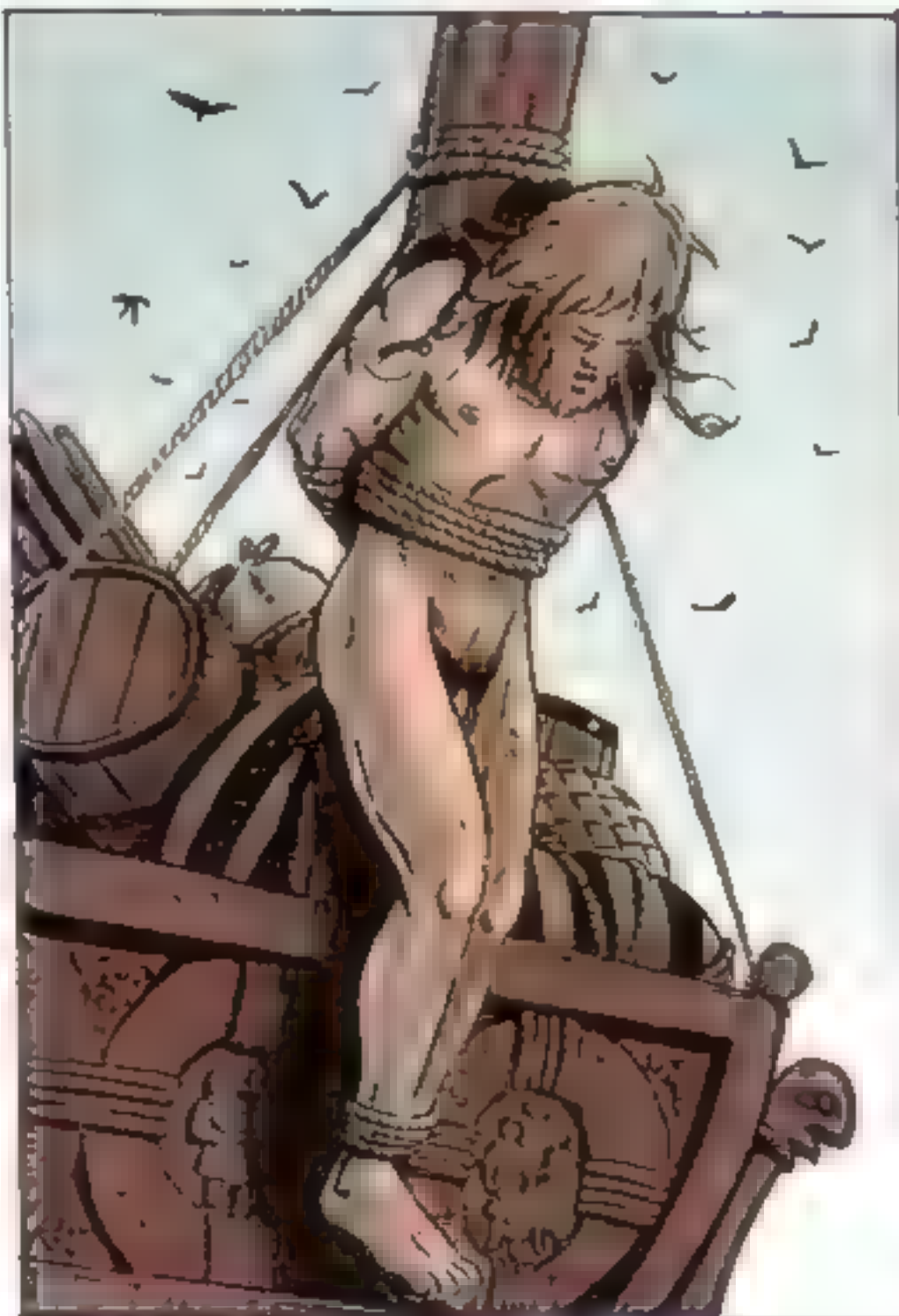


C'EST LE LAC
DE VANERN.

SUR LES RIVES QUI
NOUS FONT FACE
S'ÉTEND LE
SVARTALAHEIM...

LE TERRITOIRE DES PEUPLES
FORESTIERS







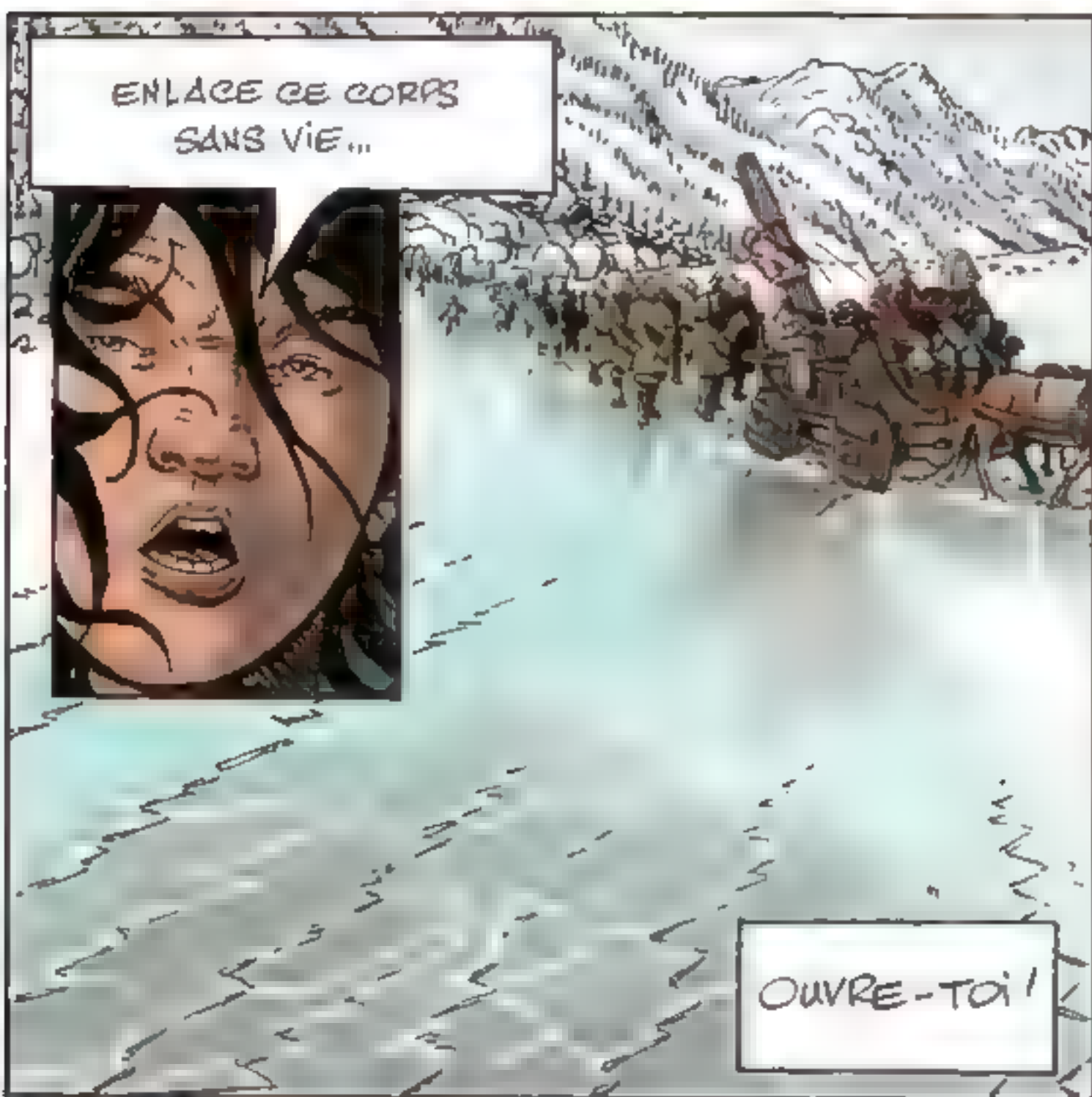
JE TE LE DEMANDE,
SŒUR DE GLACE,
...



OUVRE TES
ENTRAÎLES...



ACCUEILLE
CEUX QUI N'ONT
PLUS LEUR PLACE
ICI...



ENLACE CE CORPS
SANS VIE...

OUVRE-TOI!



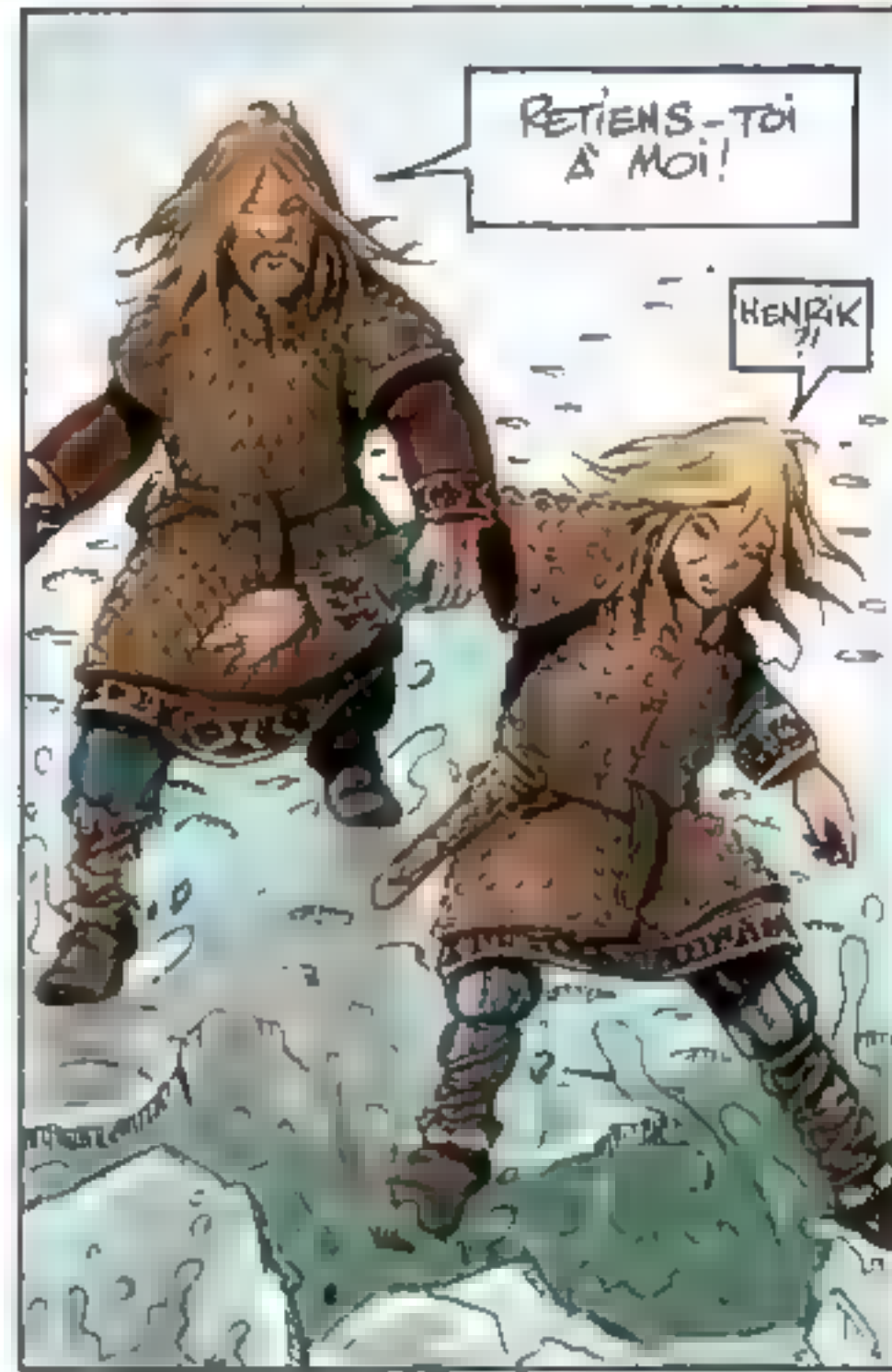
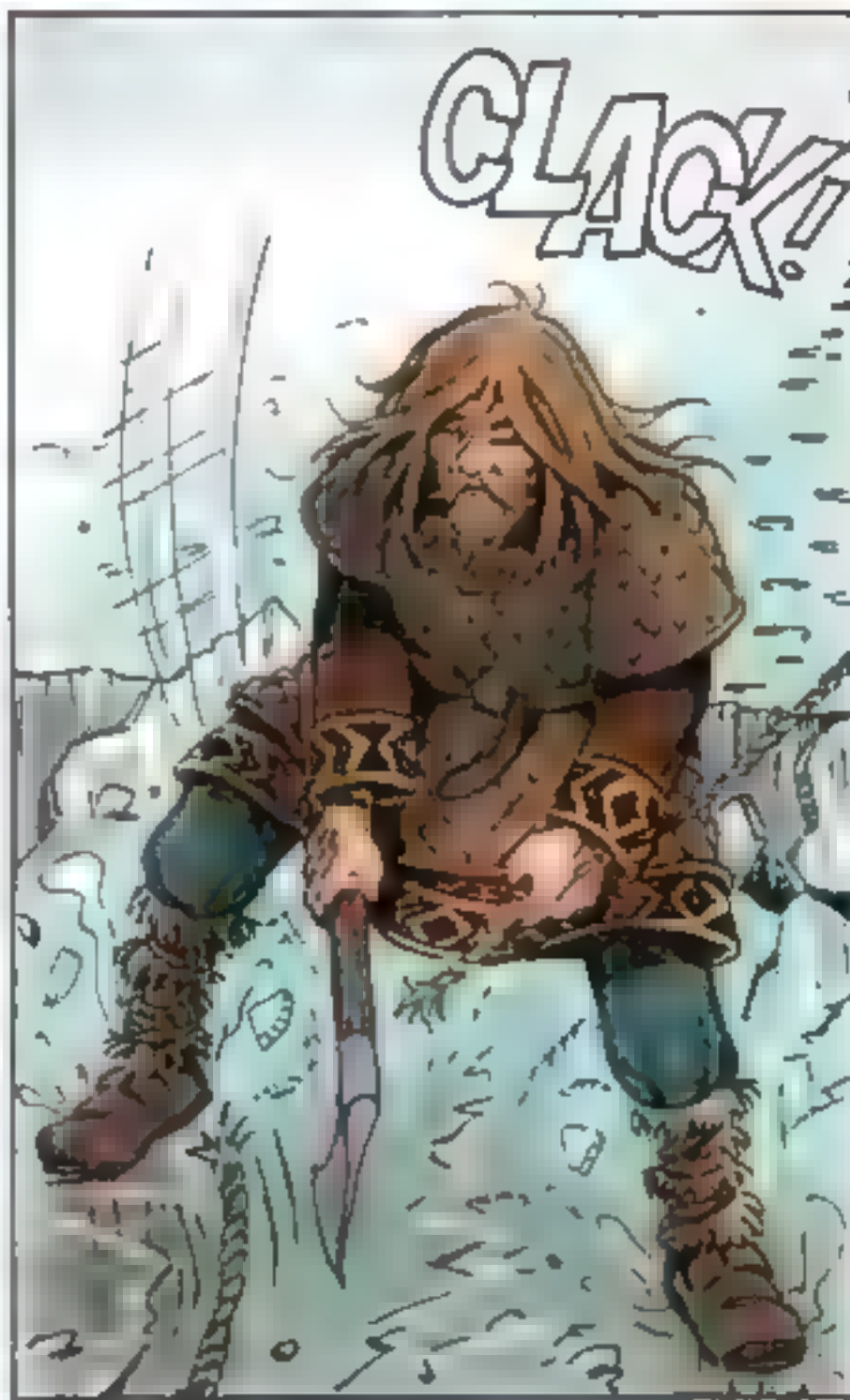
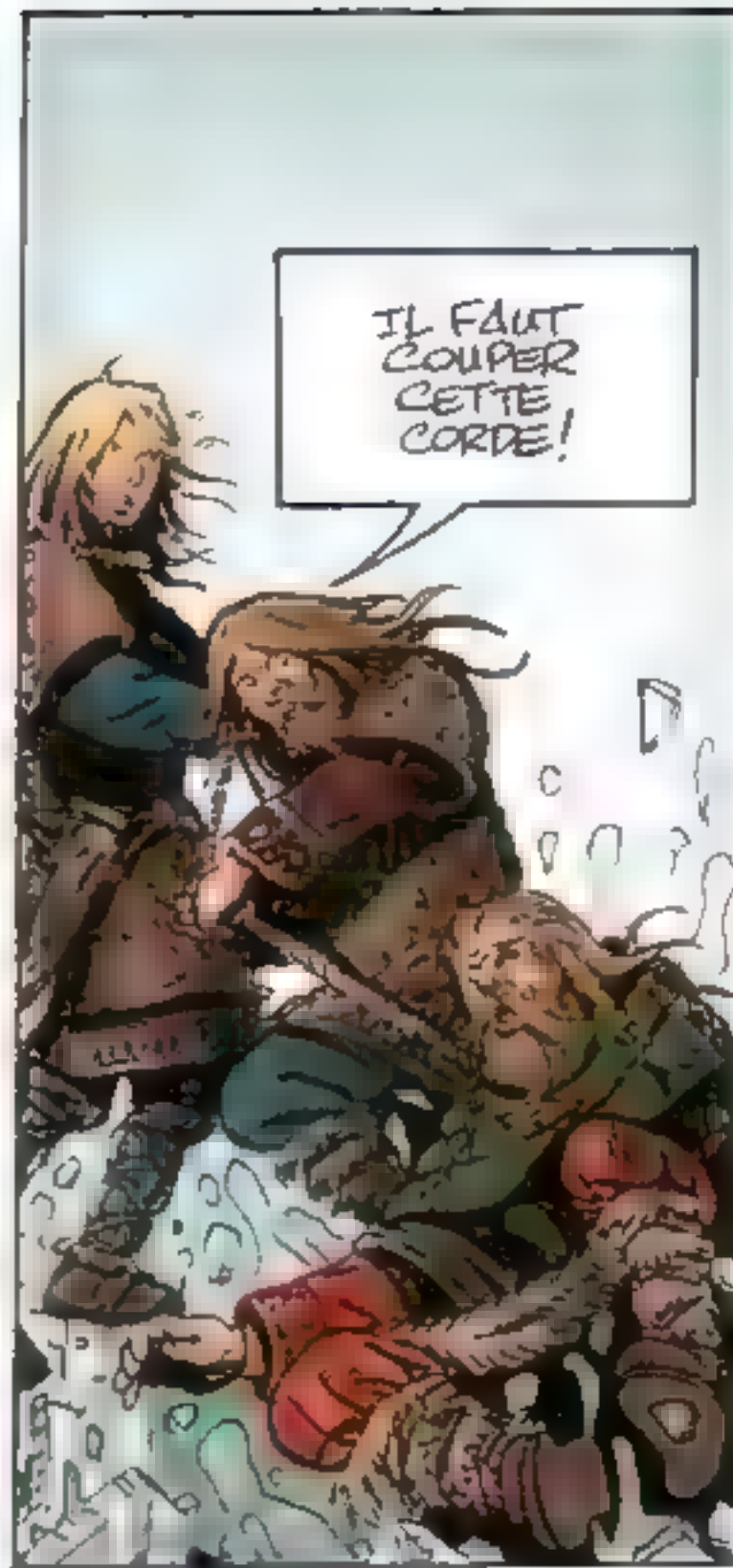
KRRRAAAKKK

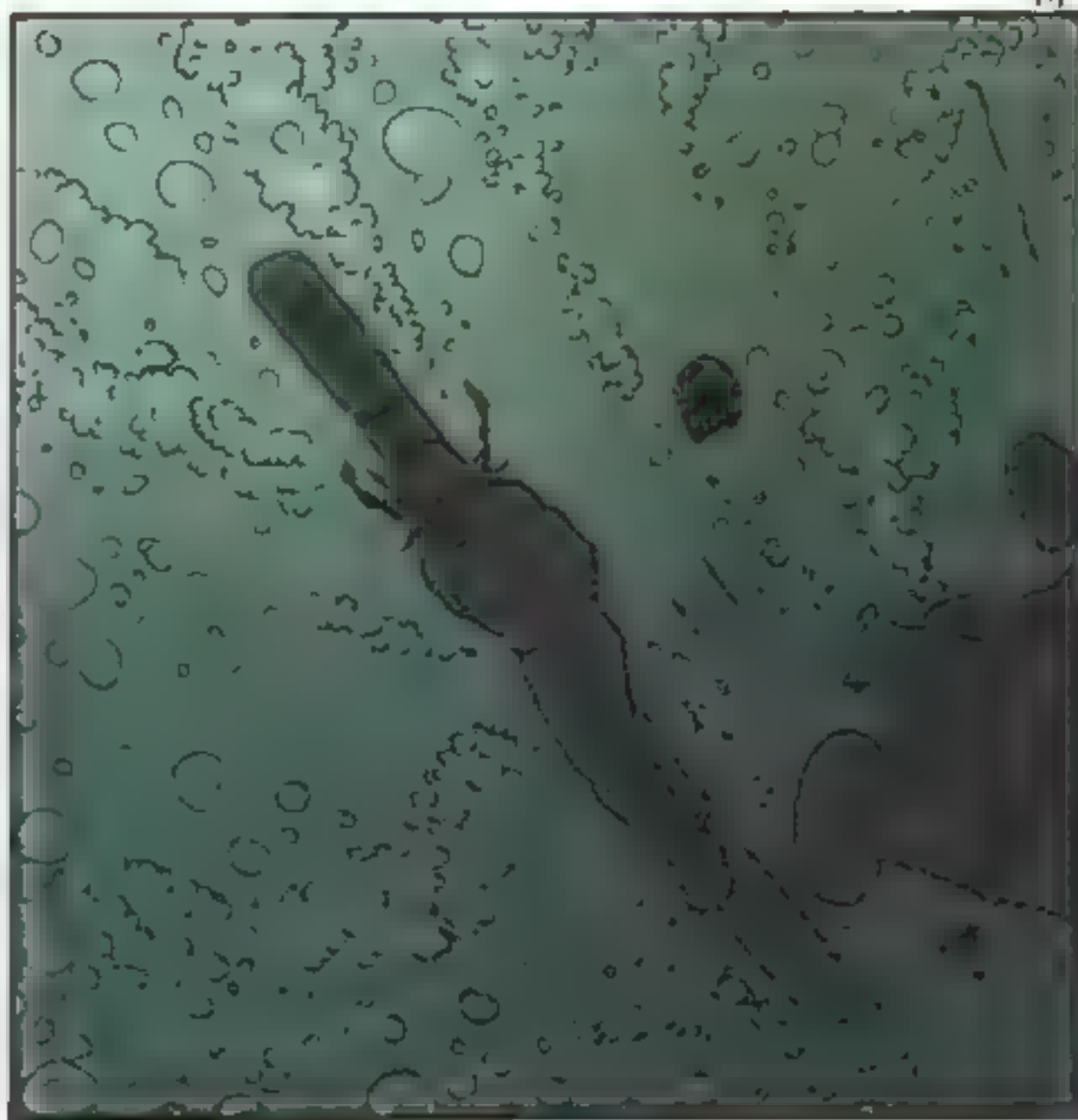
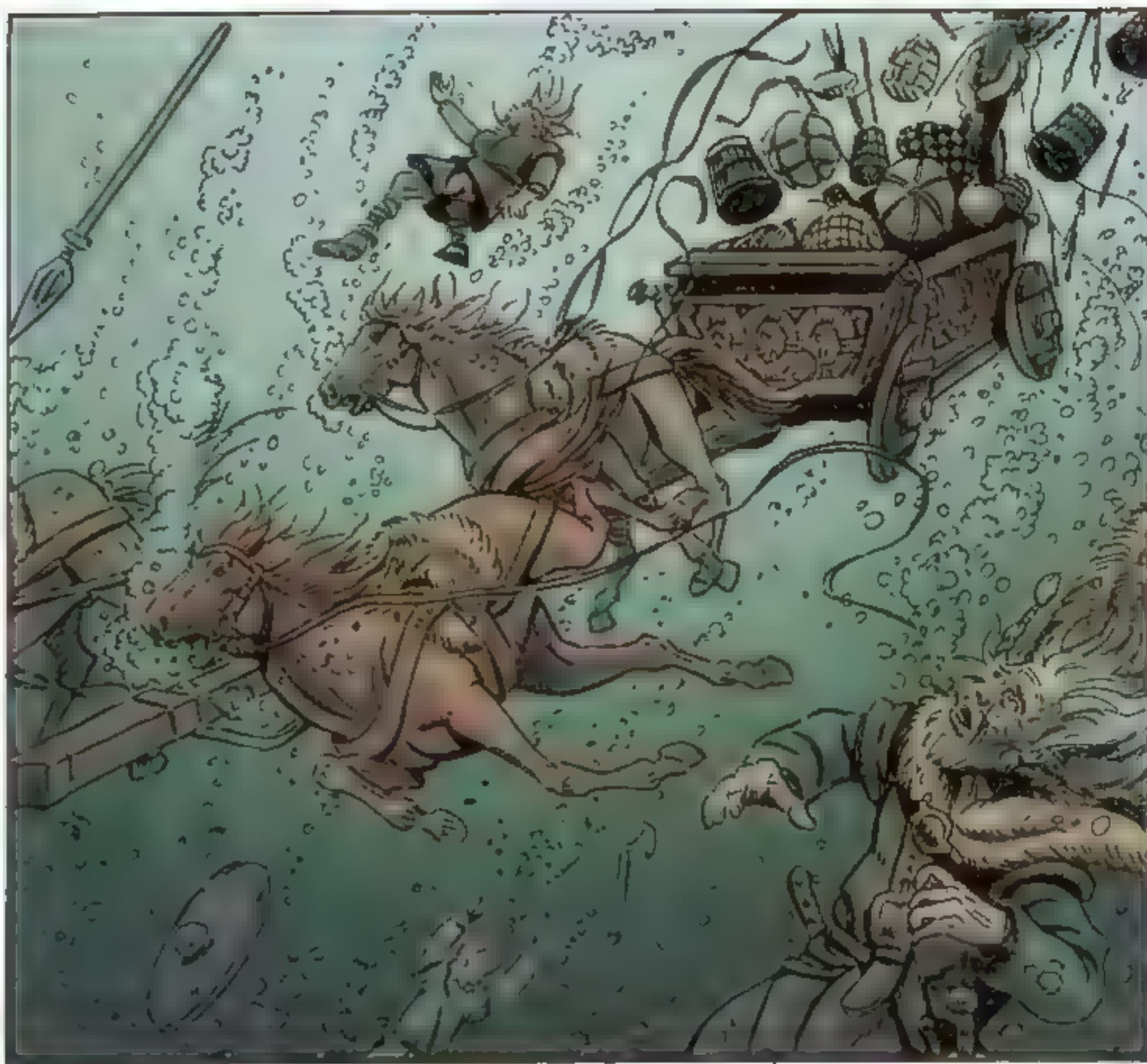


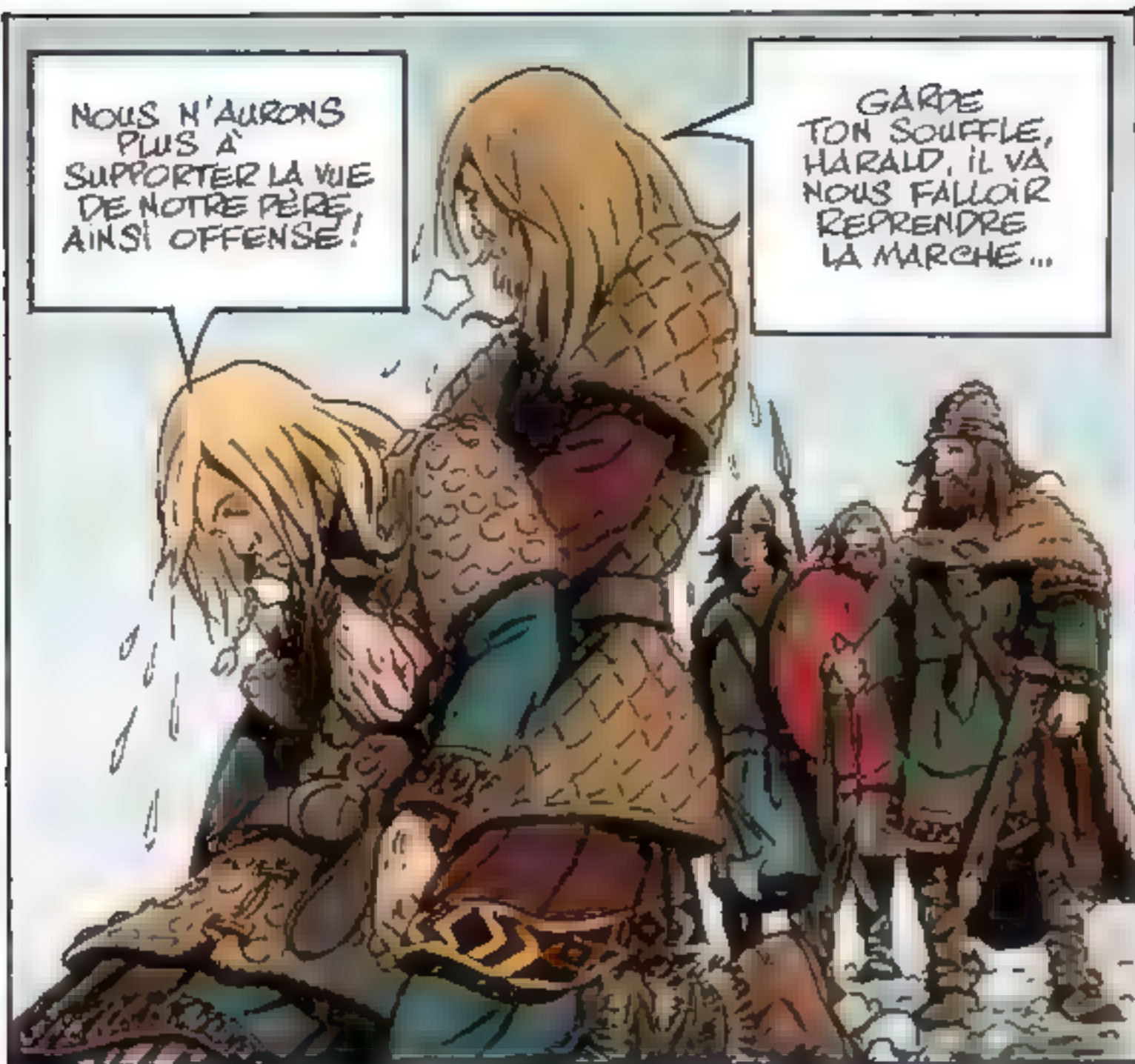
?!

KRRRAAAKKKK

!?







NOUS N'AURONS PLUS À SUPPORTER LA VIE DE NOTRE PÈRE, AINSI OFFENSE!

GARDE TON SOUFFLE, HARALD, IL VA NOUS FAUOIR REPREDRE LA MARCHÉ...



HE? ENCORE UN MOT ET JE TE FAIS ARRACHER LA LANGUE!



ALONS! EN ROUTE! LA RIVE N'EST PLUS QU'À MI-CHEMIN!

QUE L'ON AUGMENTE LES DISTANCES ENTRE LES CHARIOTS AFIN DE PRÉSERVER LA GLACE!



VOILÀ UNE BIEN SOMBRE SÉPULTURE ..

ELLE EST ENCORE TROP BELLE POUR LUI! J'AURAI PRÉFÉRÉ QU'IL CONTINUE À POURRIR AUX YEUX DES SIENS!



SEIGNEUR, AIE PITÉE DE SON ÂME...





LA GLACE
A TENU...



J'AI CRU QUE NOUS N'Y
ARRIVERIONS PAS
LORSQUE LE CHARIOT
A ETE ENGLOUTI...

NOUS AVONS
REUSSI, VOILA
L'ESSENTIEL,
ORVAR!



MAIS CE QUI S'EST PASSE
AVEC LE CHARIOT...

TU SAIS QUE LA
GLACE NE PEUT
SE ROMPRE AINSI...

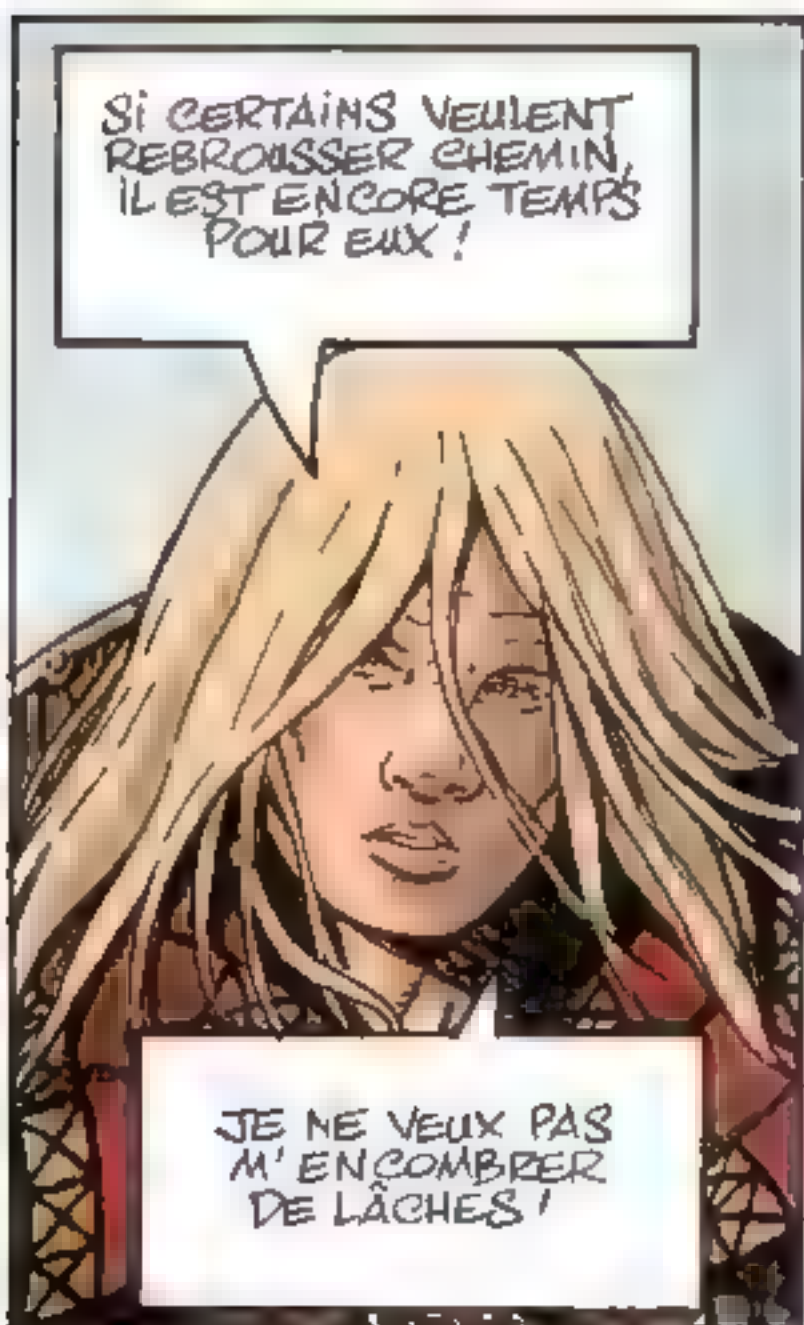


AURAI-TU PEUR, MON
FIDELE SECOND?

BIEN SUR QUE
NON, MAIS
CERTAINS DE
NOS HOMMES,
LES SAXONS
ET LES FRANKS
NOTAMMENT



... ILS PARLENT DE MAGIE NOI-
RE, DE L'OEUVRE DU DIABLE!

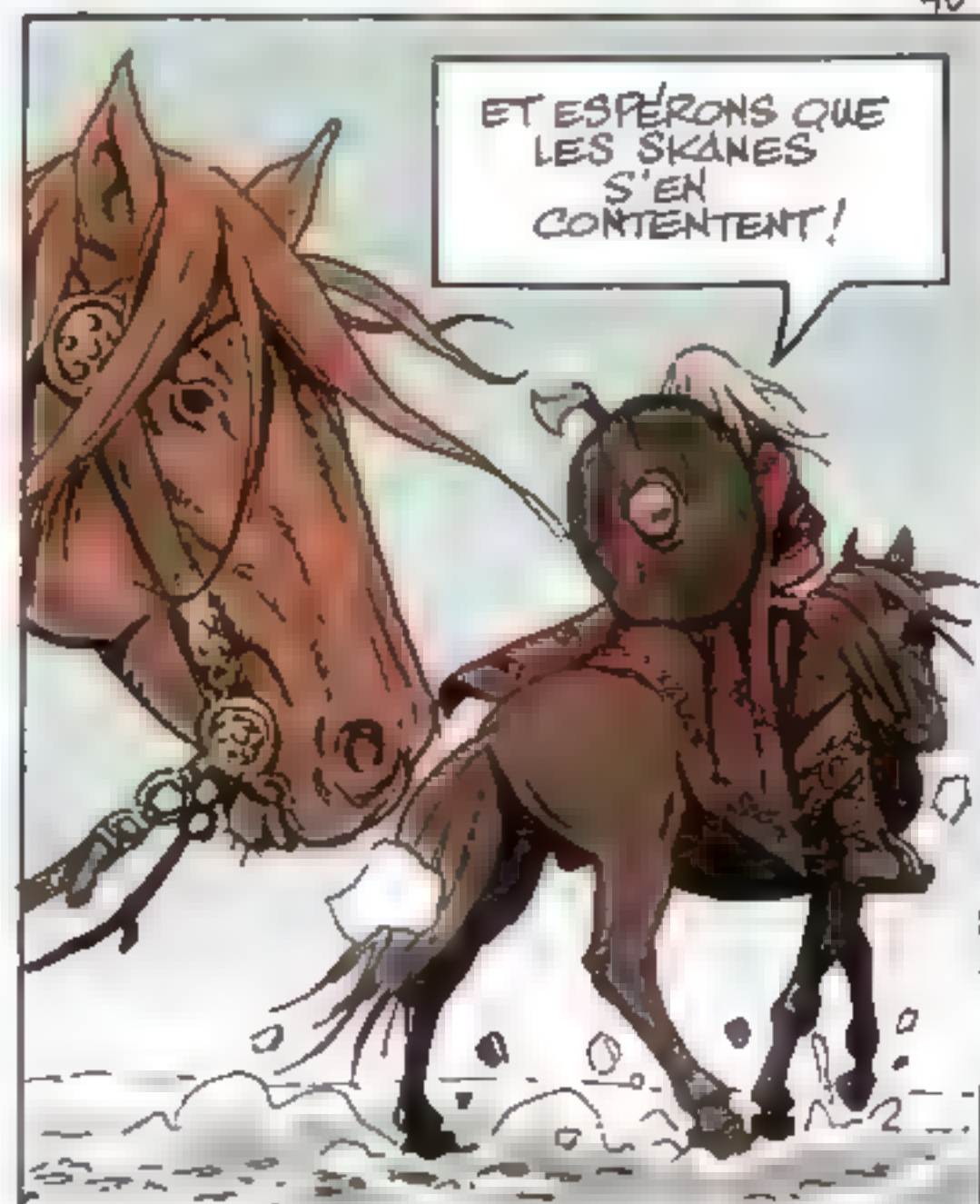


SI CERTAINS VEULENT
REBROUSSER CHEMIN,
IL EST ENCORE TEMPS
POUR EUX!

JE NE VEUX PAS
M'ENCOMBRER
DE LACHES!



EN ATTENDANT, FAIS
RASSEMBLER TOUS LES
PRISONNIERS, HOMMES
ET FEMMES!

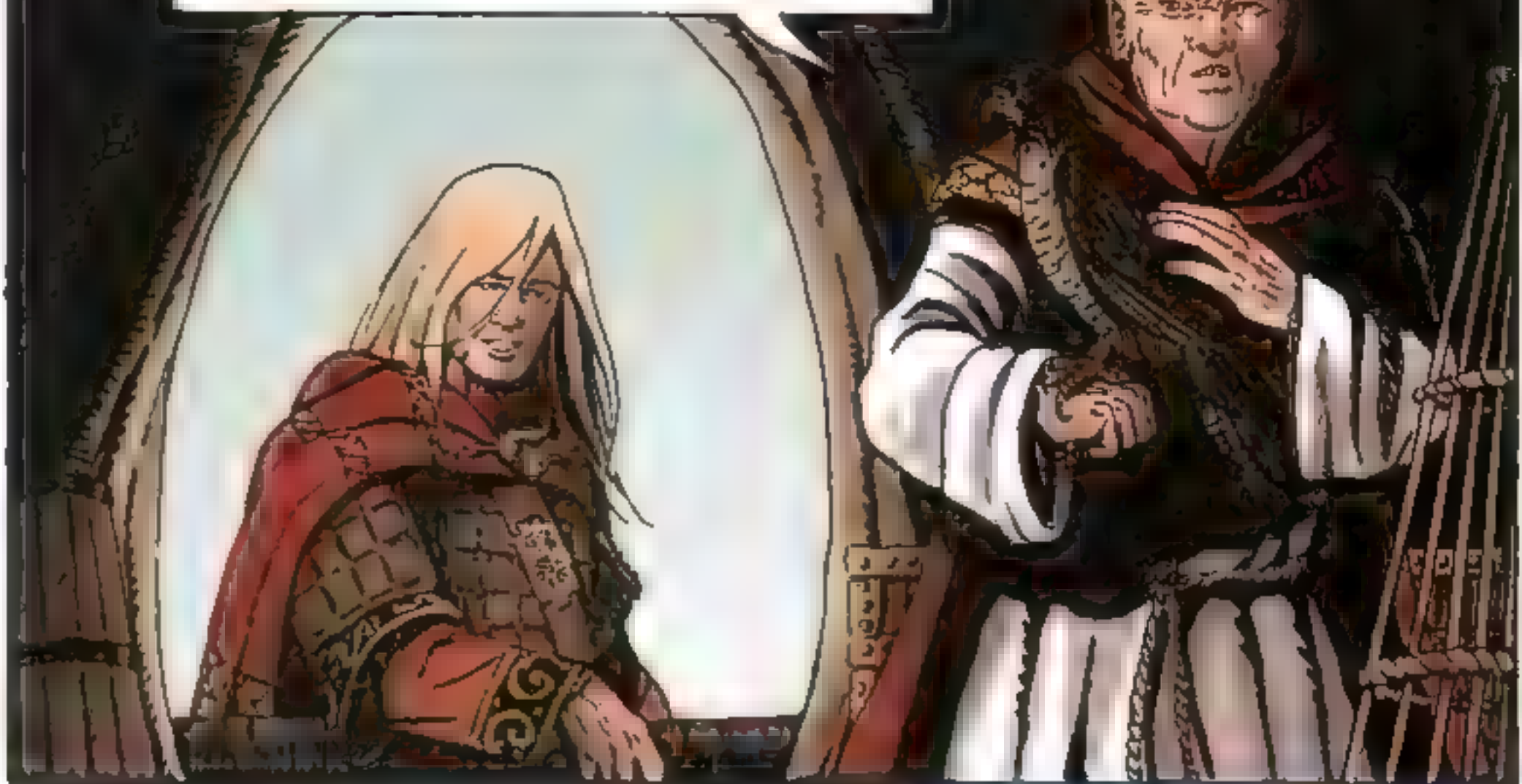


ET ESPERONS QUE
LES SKANES
S'EN
CONTENTENT!

JE NE ME FERAÏ JAMAIS À L'IDÉE DE TELS
MESSAGERS !



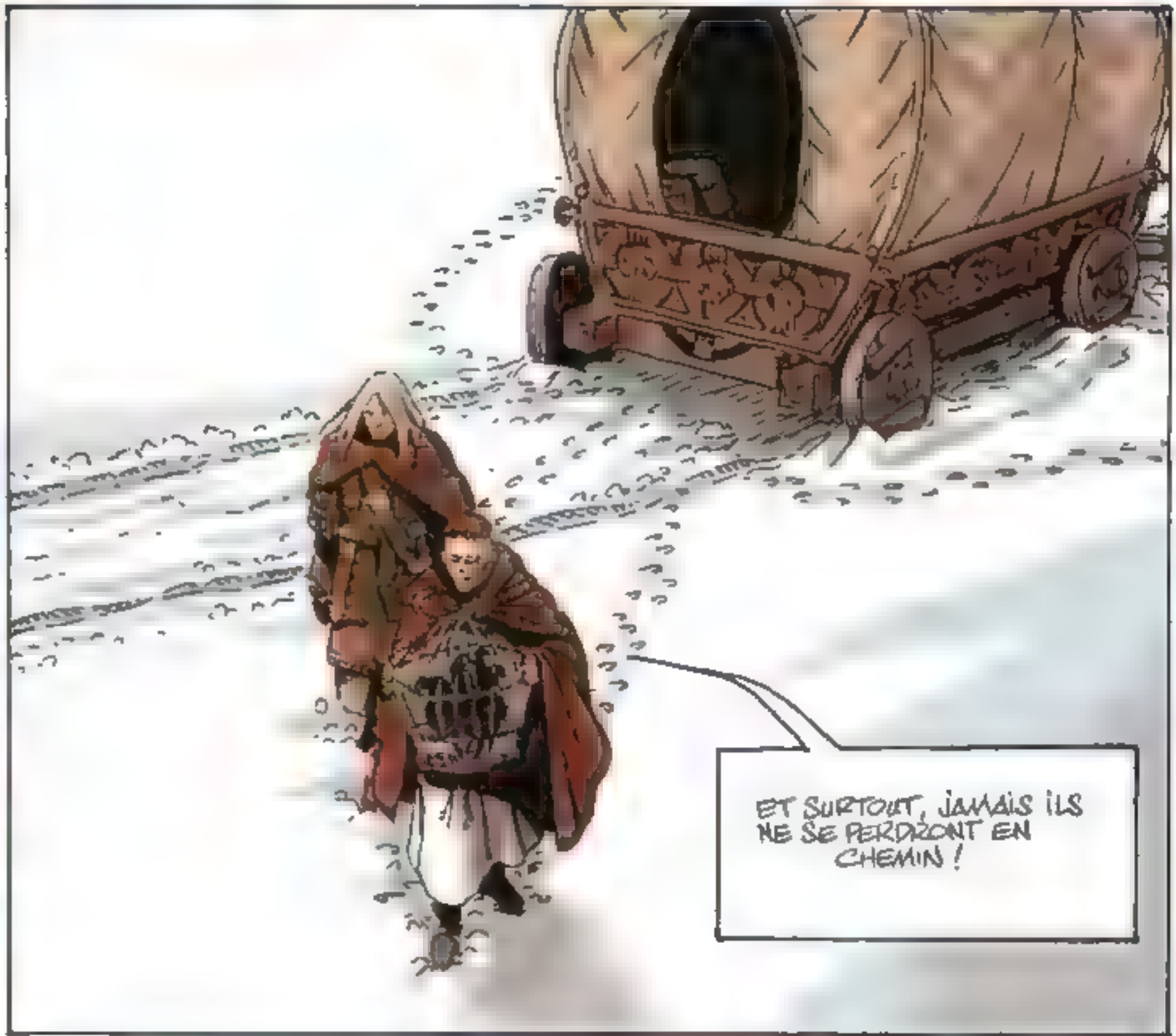
TU AS BIEN TORT, BJÖRN ! CES OISEAUX
SONT LES PLUS RAPIDES ET LES
PLUS SÛRS DE TOUS !



ILS PEUVENT PARCOURIR EN QUELQUES
JOURS DES DISTANCES QU'UN CAVALIER
METTRAIT DES SEMAINES À
ACCOMPLIR !



ET SURTOUT, JAMAIS ILS
NE SE PERDENT EN
CHEMIN !



VOLEZ, MES BRAVES !
AHEZ INFORMER
NOTRE ROI QUI
S'IMPATIENTE !

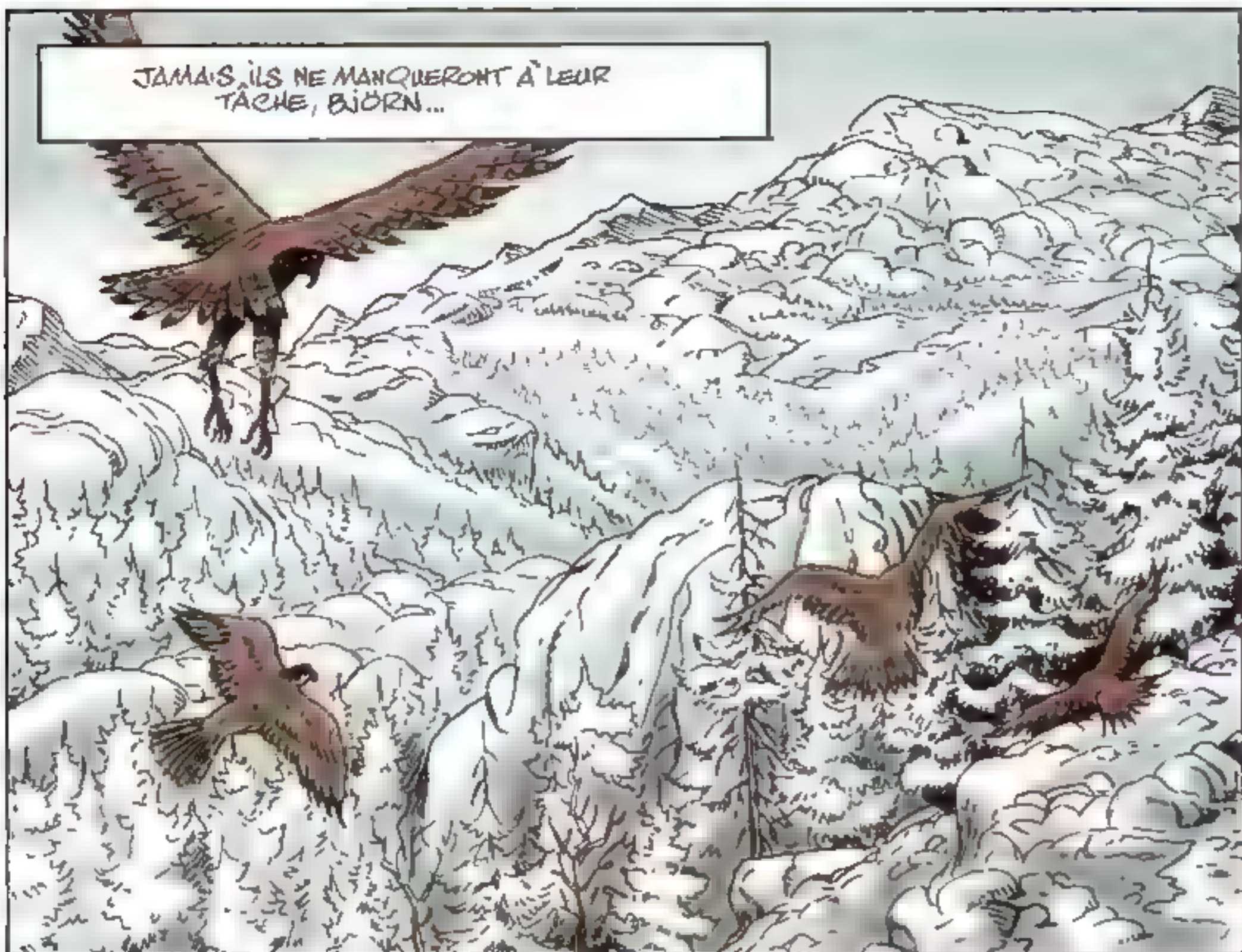


QUELQUE CHOSE
M'ÉCHAPPE ARNO...

POURQUOI ENVOYER QUATRE
D'ENTRE EUX PORTER LE MÊ-
ME MESSAGE SI TU LEUR
TÉMOIGNES UNE TELLE
CONFIANCE ?



JAMAIS ILS NE MANQUERONT À LEUR
TÂCHE, BJÖRN...



CHRIST LES CONDUIRA JUSQU'AU PALAIS
D'AIX, OÙ LES ATTEND LE PHARE DE LA
CHRÉTIENITÉ !



CRICKKKK!!!



MAIS UN SI LONG CHEMIN N'EST PAS
SANS DANGER.



ET MIEUX VAUT RECEVOIR QUATRE
FOIS LE MÊME MESSAGE QUE DE
RESTER SANS NOUVELLES.
BJÖRN LE BEAU !



ALLEZ, ESCLAVE!
TU T'ES ASSEZ
REPOSÉE!



VA DONC
REJOINDRE LES
TIENS!



SIGRID ?!!



MAIS QUE
T'ONT-ILS
FAIT ?!!



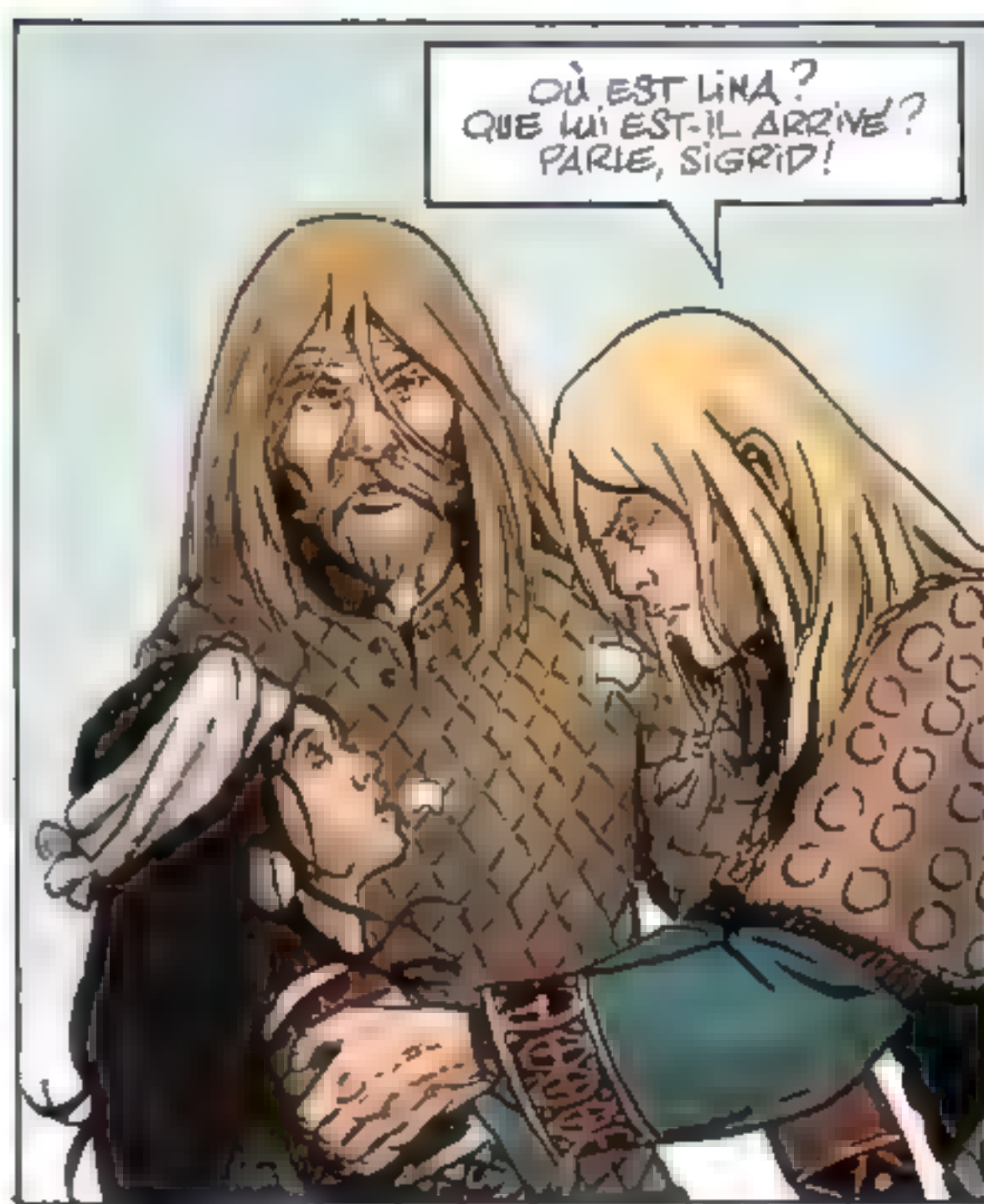
JE VAIS BIEN,
MON AME,
JE VAIS BIEN.

DES HOMMES DE BJÖRN
ONT ESSAYÉ DE ME VIOLER
MAIS LINA LES EN
A EMPÊCHÉS.

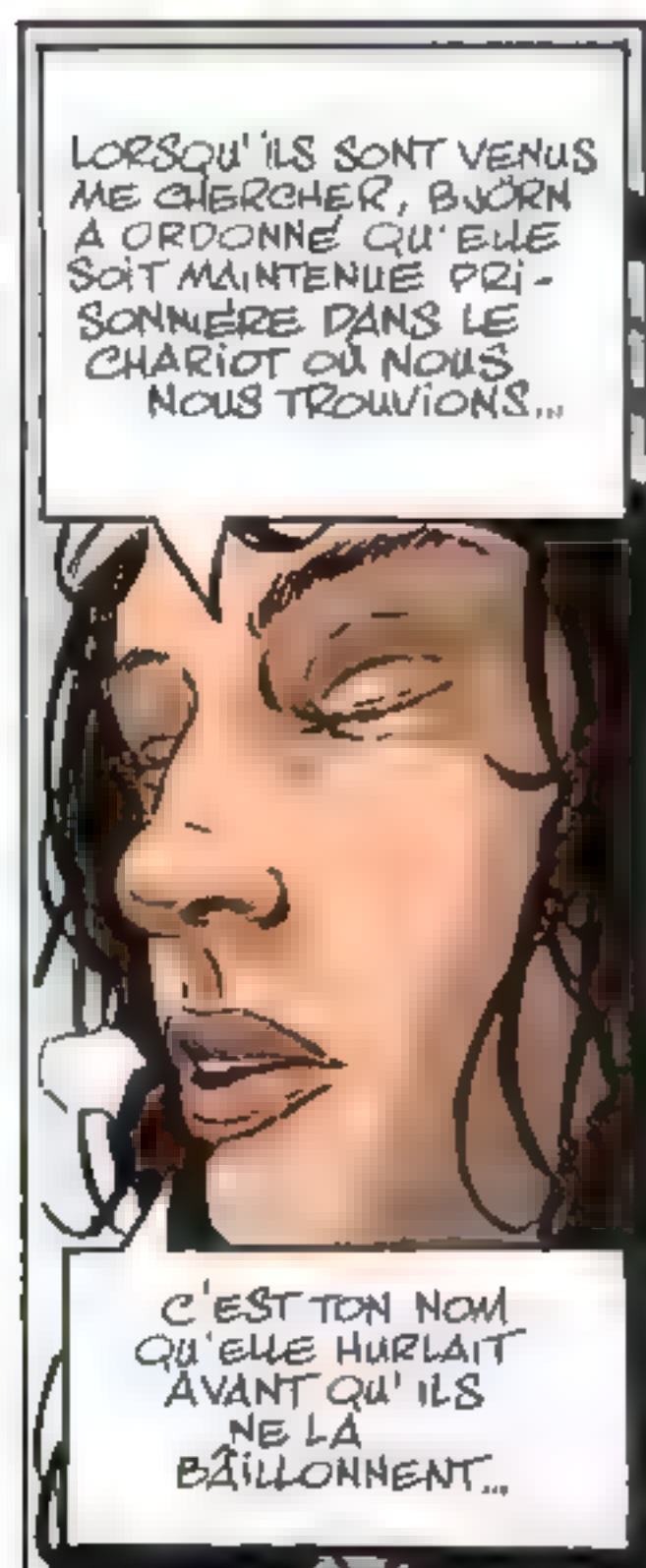


C'EST ELLE
QUI M'A SOIGNÉE!

OÙ EST LINA ?
QUE LUI EST-IL ARRIVÉ ?
PARLE, SIGRID!



LORSQU'ILS SONT VENUS
ME CHERCHER, BJÖRN
A ORDONNÉ QU'ELLE
SOIT MAINTENUE PRI-
SONNIÈRE DANS LE
CHARIOT OÙ NOUS
NOUS TROUVIONS...

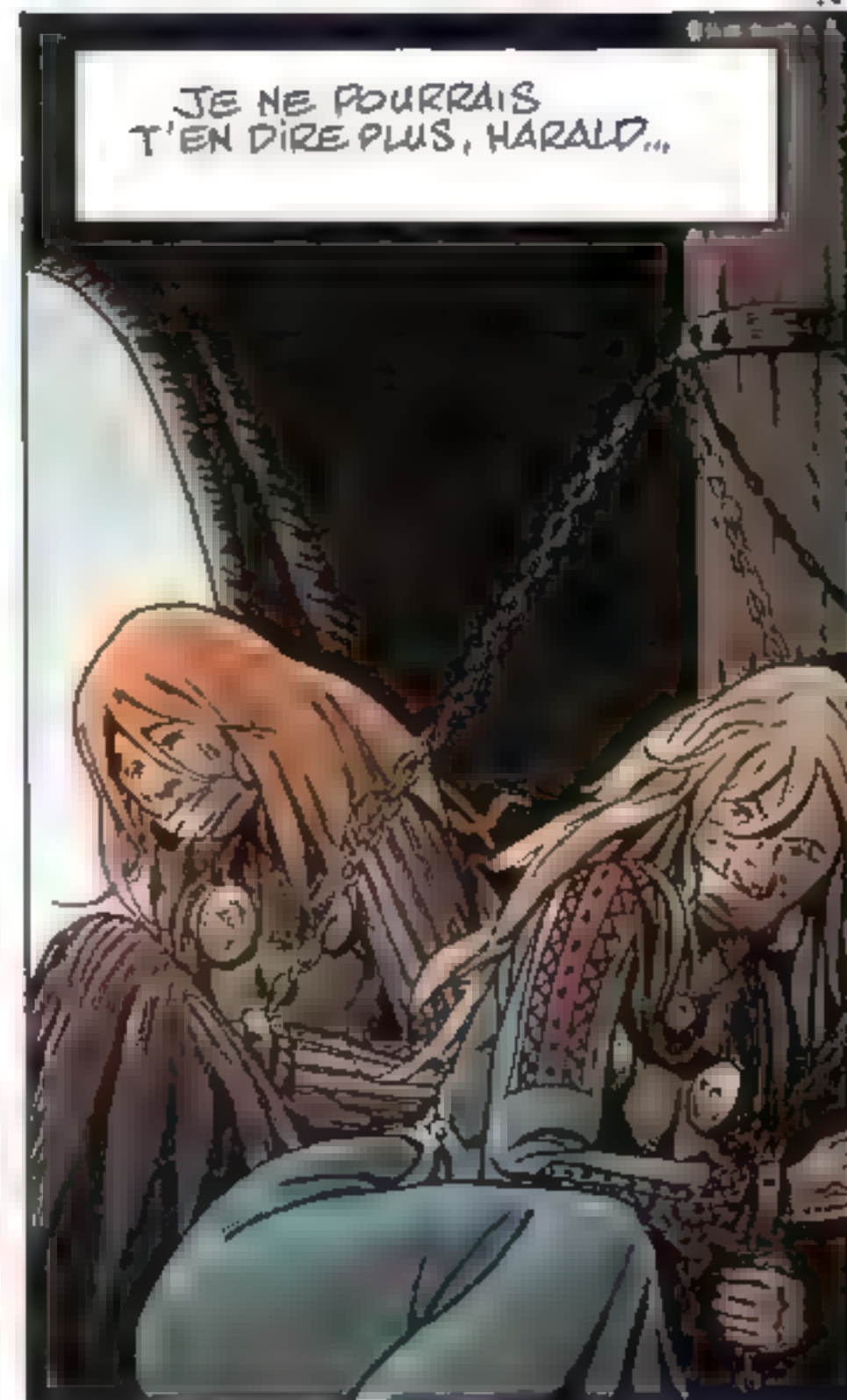


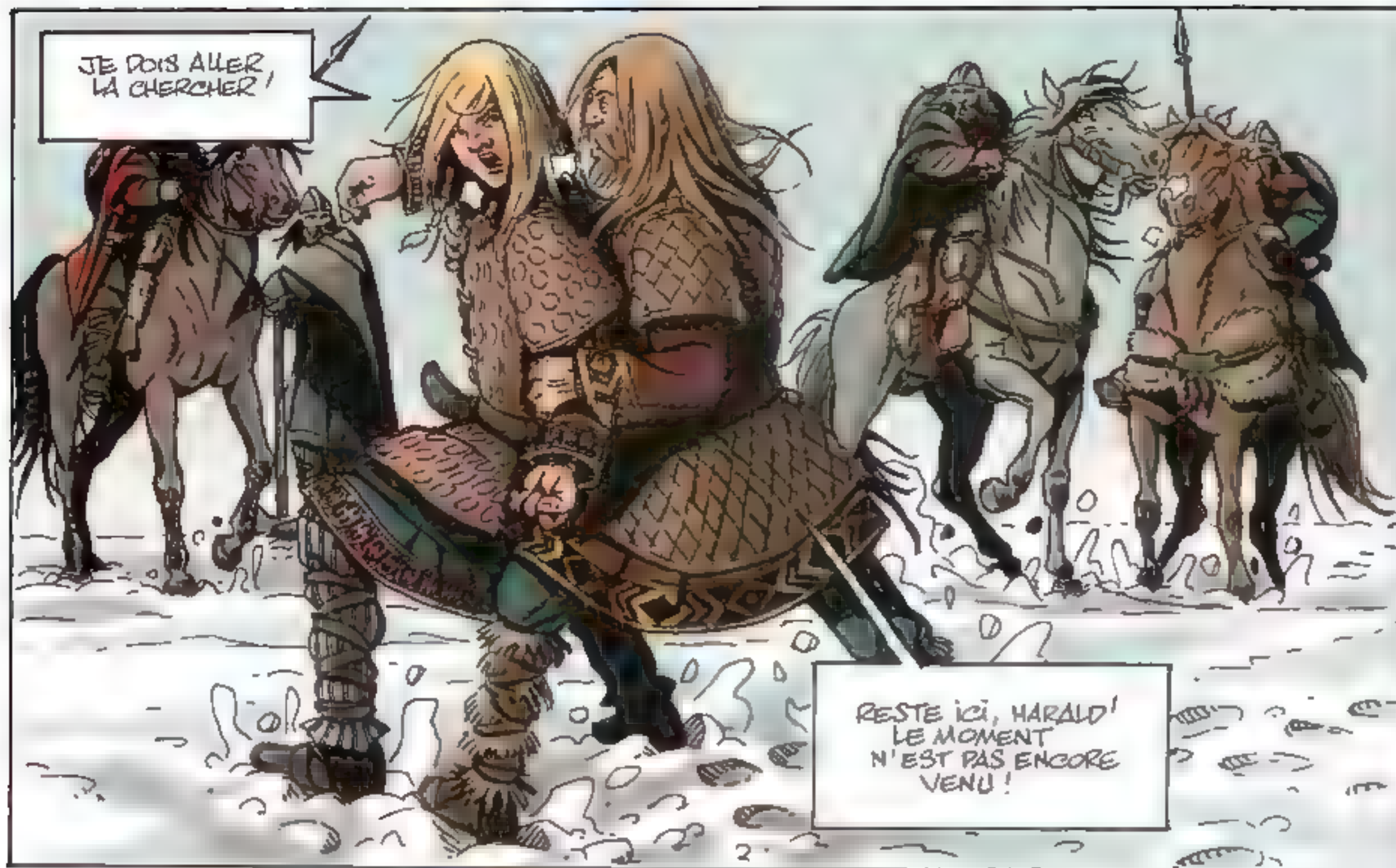
C'EST SON NOM
QU'ELLE HURLAIT
AVANT QU'ILS
NE LA
BAILLONNENT...

ELLE Y EST RESTÉE AVEC UNE JEUNE
FILLE DE NOTRE CLAN, JDA ...



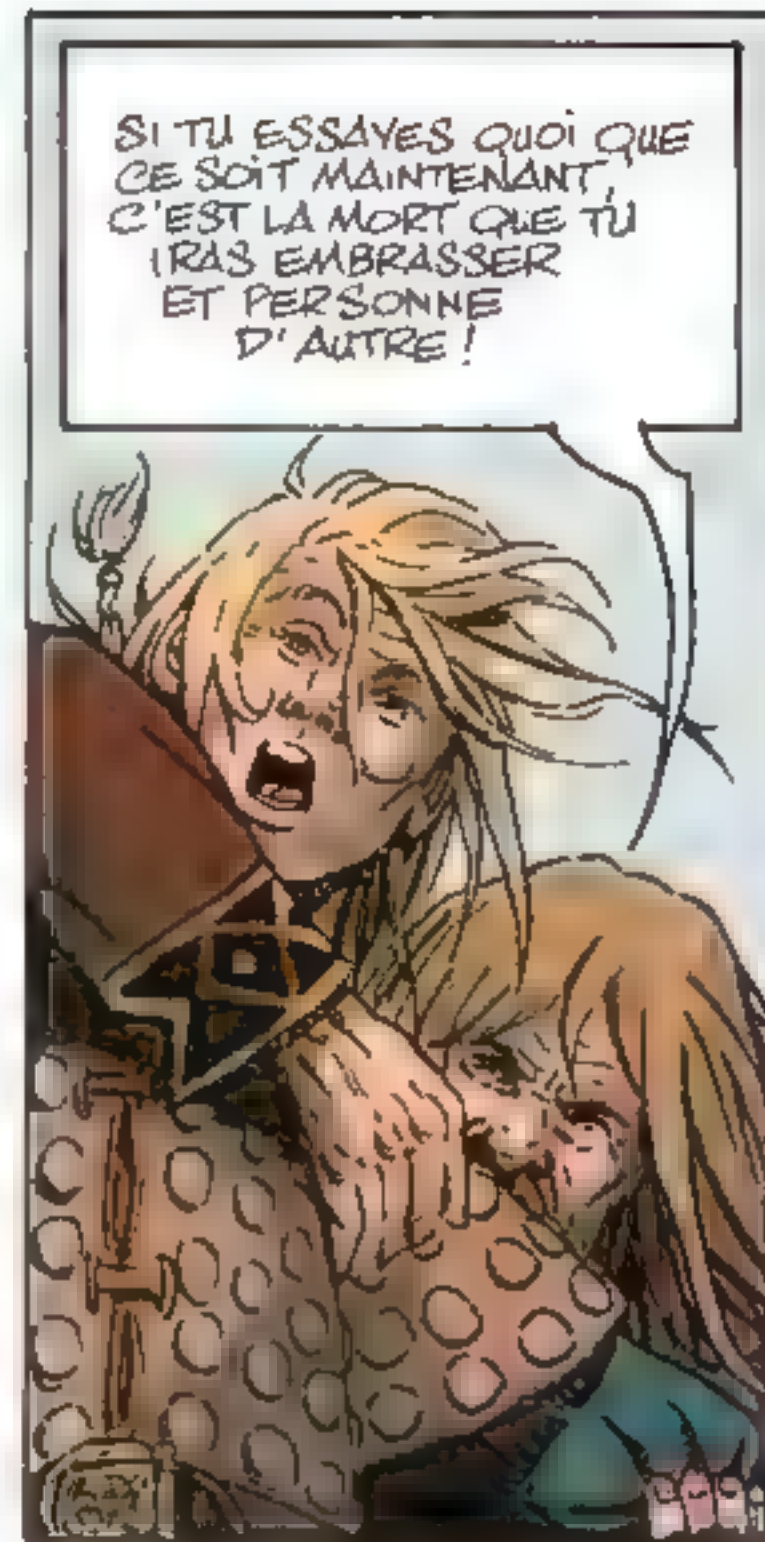
JE NE POURRAIS
T'EN DIRE PLUS, HARALD...



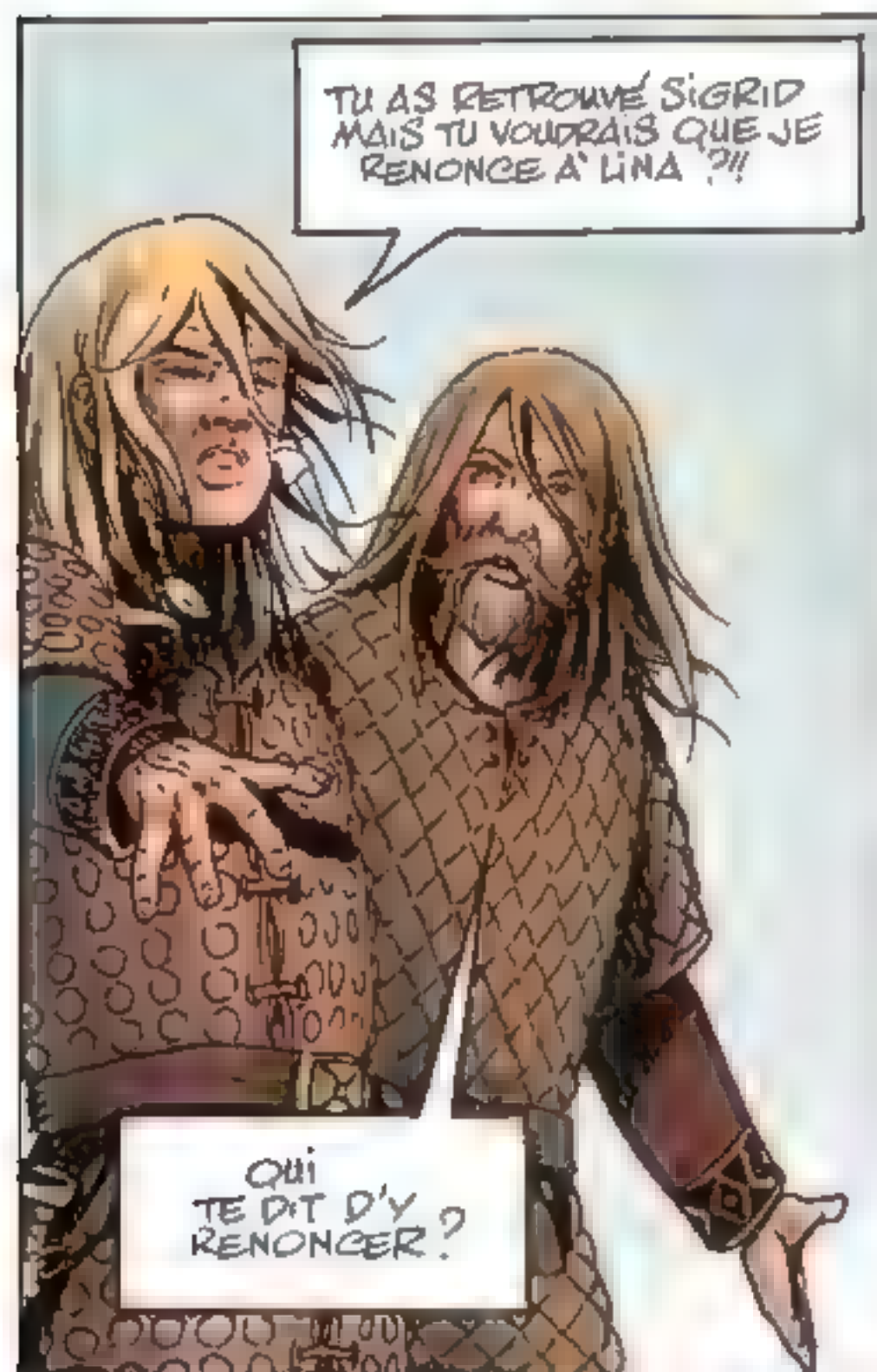


JE DOIS ALLER LA CHERCHER !

RESTE ICI, HARALD !
LE MOMENT
N'EST PAS ENCORE
VENU !



SI TU ESSAYES QUOI QUE
CE SOIT MAINTENANT
C'EST LA MORT QUE TU
IRAS EMBRASSER
ET PERSONNE
D'AUTRE !



TU AS RETROUVÉ SIGRID
MAIS TU VOUDRAIS QUE JE
RENONCE À LINA ?!!

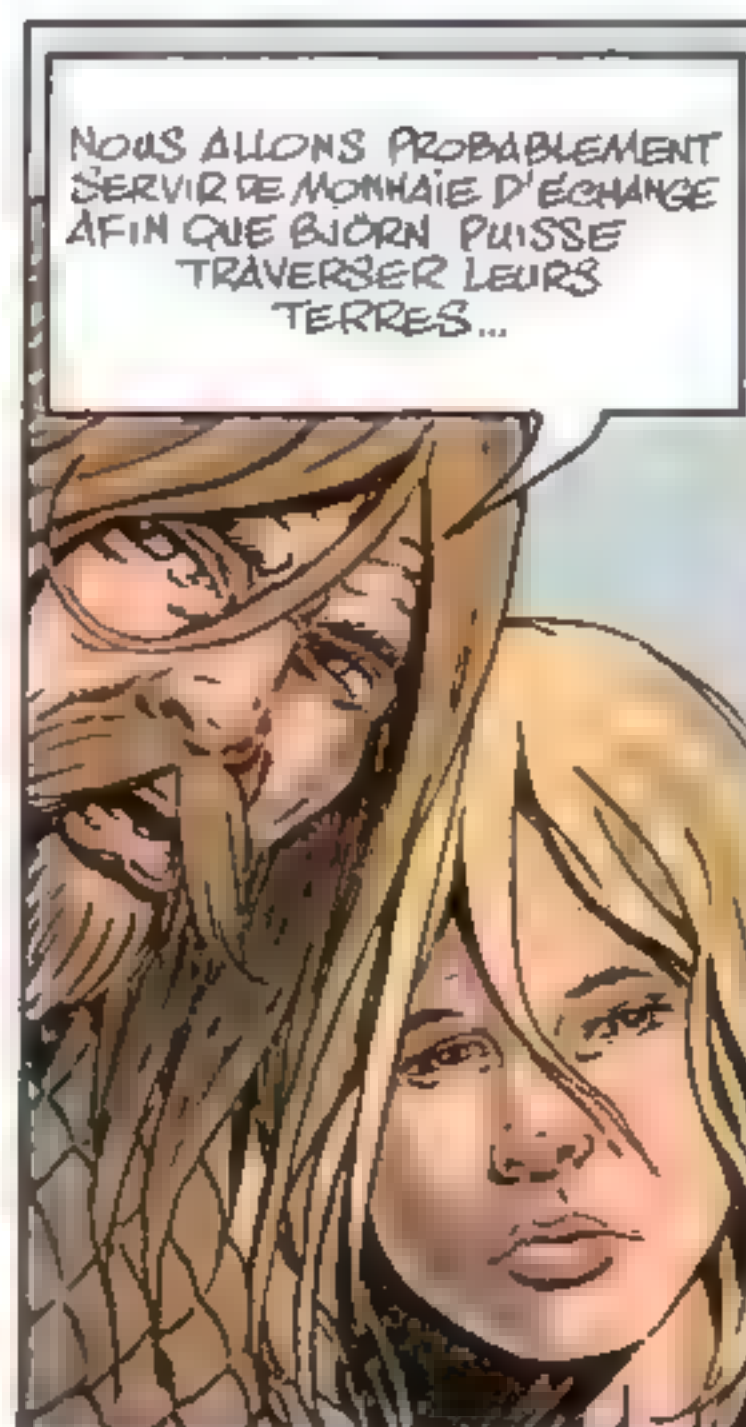
QUI
TE DIT D'Y
RENONCER ?



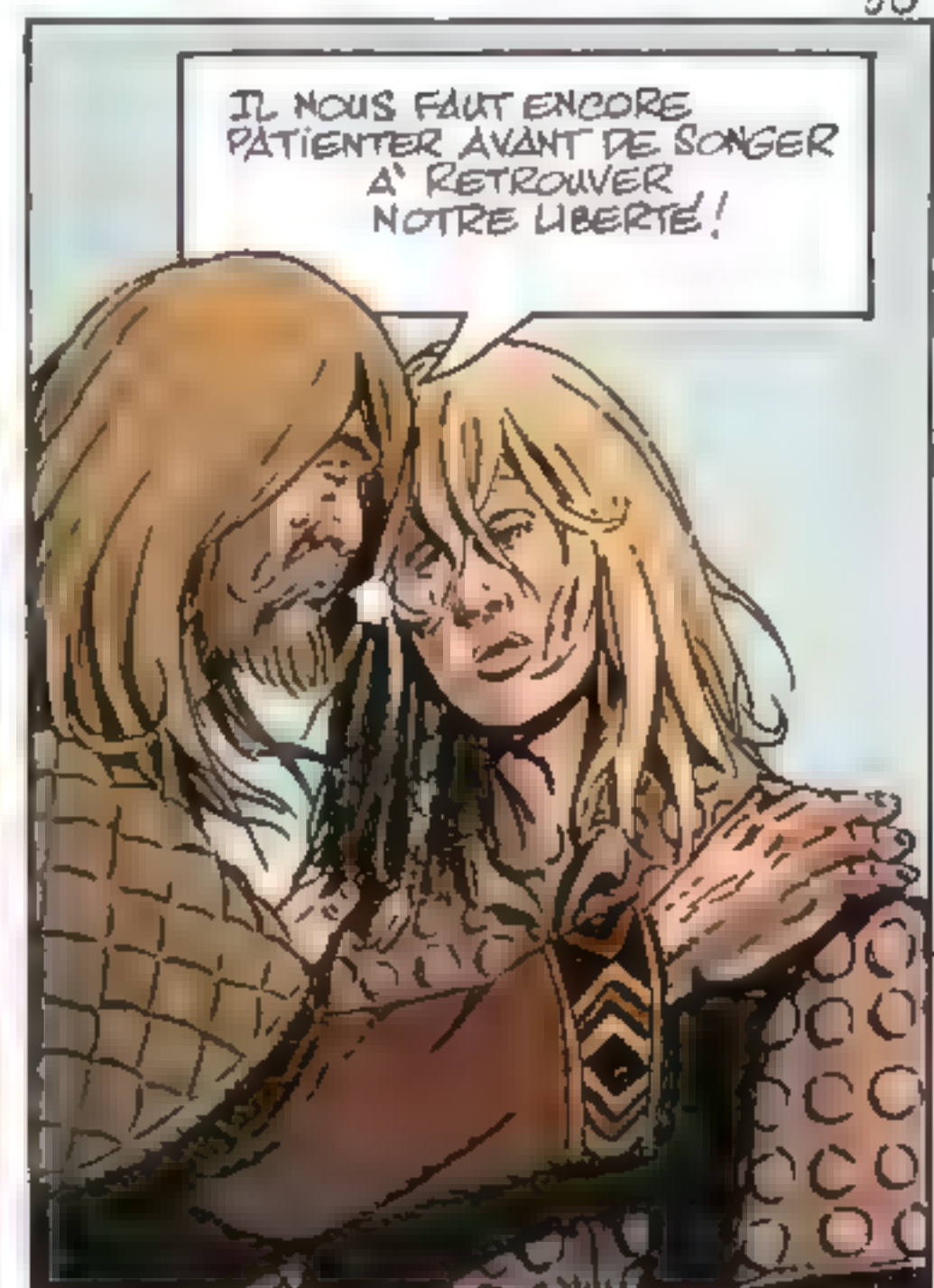
S'ILS NOUS ONT LIBÉRÉS DE NOS LIENS,
C'EST QU'ILS TUERONT SANS HÉSITER LE PREMIER
QUI CHERCHERA À S'ENFUIR.



NOUS SOMMES AUX FRONTIÈRES DU TERRITOIRE
DES PEUPLES FORESTIERS...



NOUS ALLONS PROBABLEMENT
SERVIR DE MONNAIE D'ÉCHANGE
AFIN QUE BJORN PUISSE
TRAVERSER LEURS
TERRES...



IL NOUS FAUT ENCORE
PATIENTER AVANT DE SONGER
À RETROUVER
NOTRE LIBERTÉ !



T'ES-TU ASSURÉ QUE SEULS DES SVEARS FERONT PARTIE DE L'ESCORTÉ ?!!

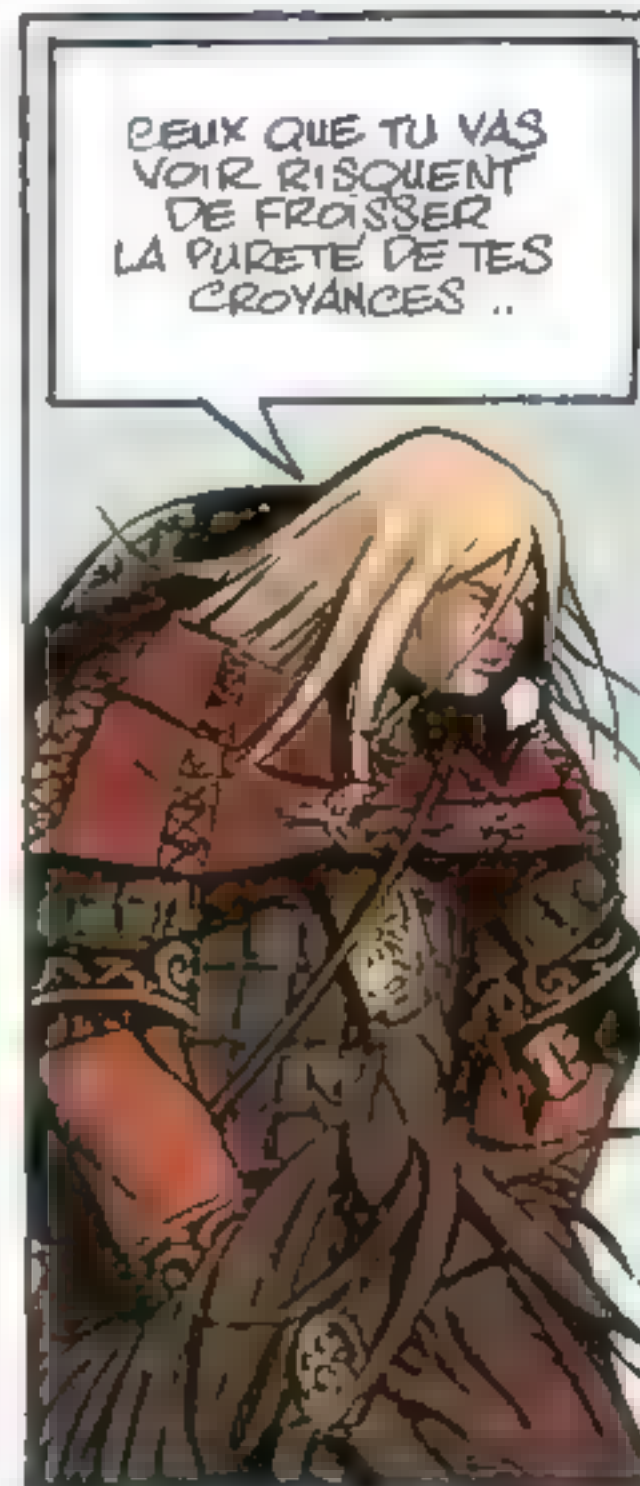


J'AI FAIT SELON TES ORDRES, BJÖRN !

TRÈS BIEN ! JE NE VOUDRAIS PAS QUE LES SAXONS ET LES FRANCS NOUS QUITTENT À LA SEULE VUE DES SKANES !



ET TOI, ARNO, ES-TU BIEN SÛR DE VOULOIR VENIR AVEC NOUS ?

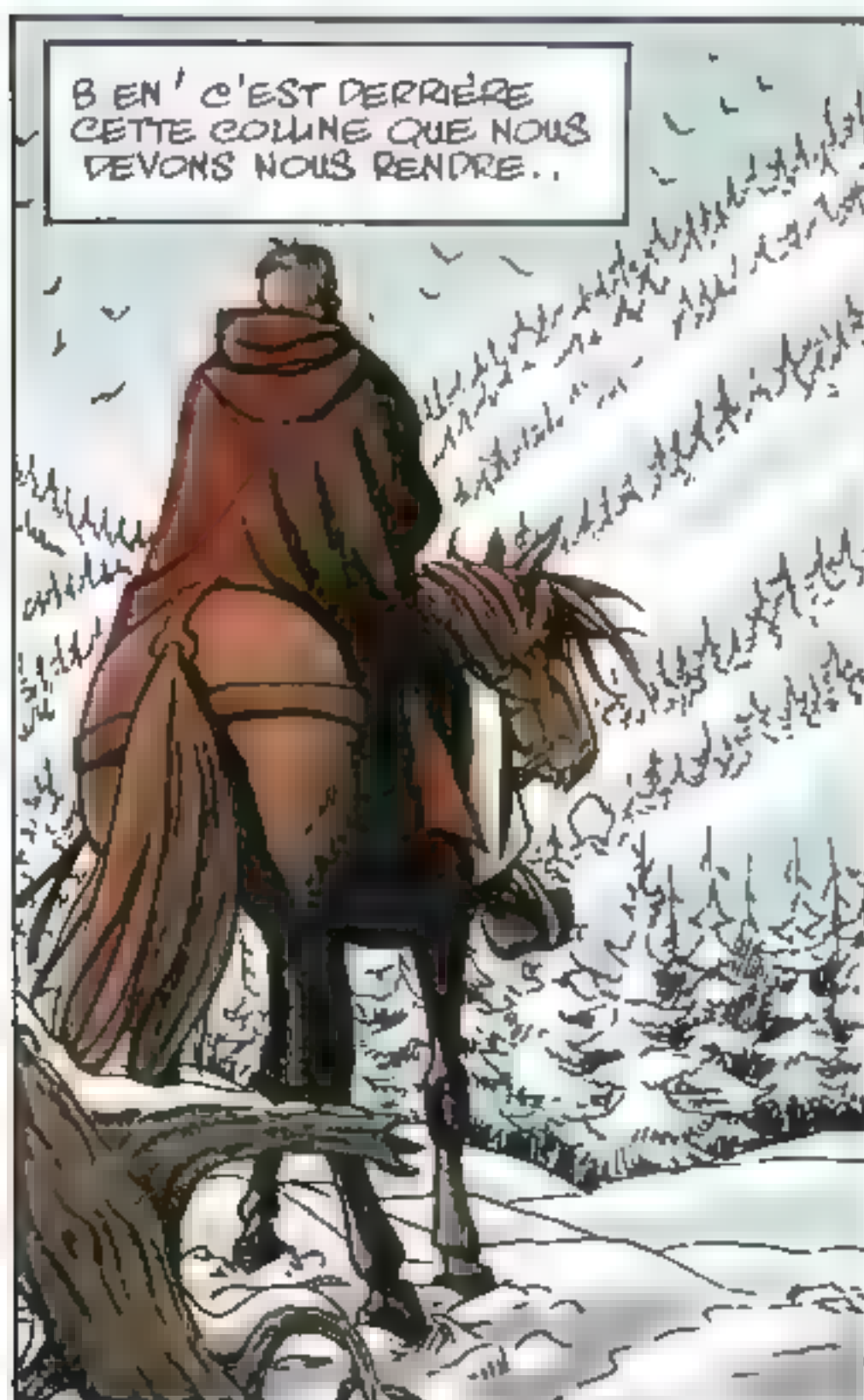


CEUX QUE TU VAS VOIR RISQUENT DE FROISSER LA PURETÉ DE TES CROYANCES ..



TOUT CE QUI VIT ICI-BAS EST CRÉATION DE DIEU, BJÖRN, NE L'OUBLIE JAMAIS...

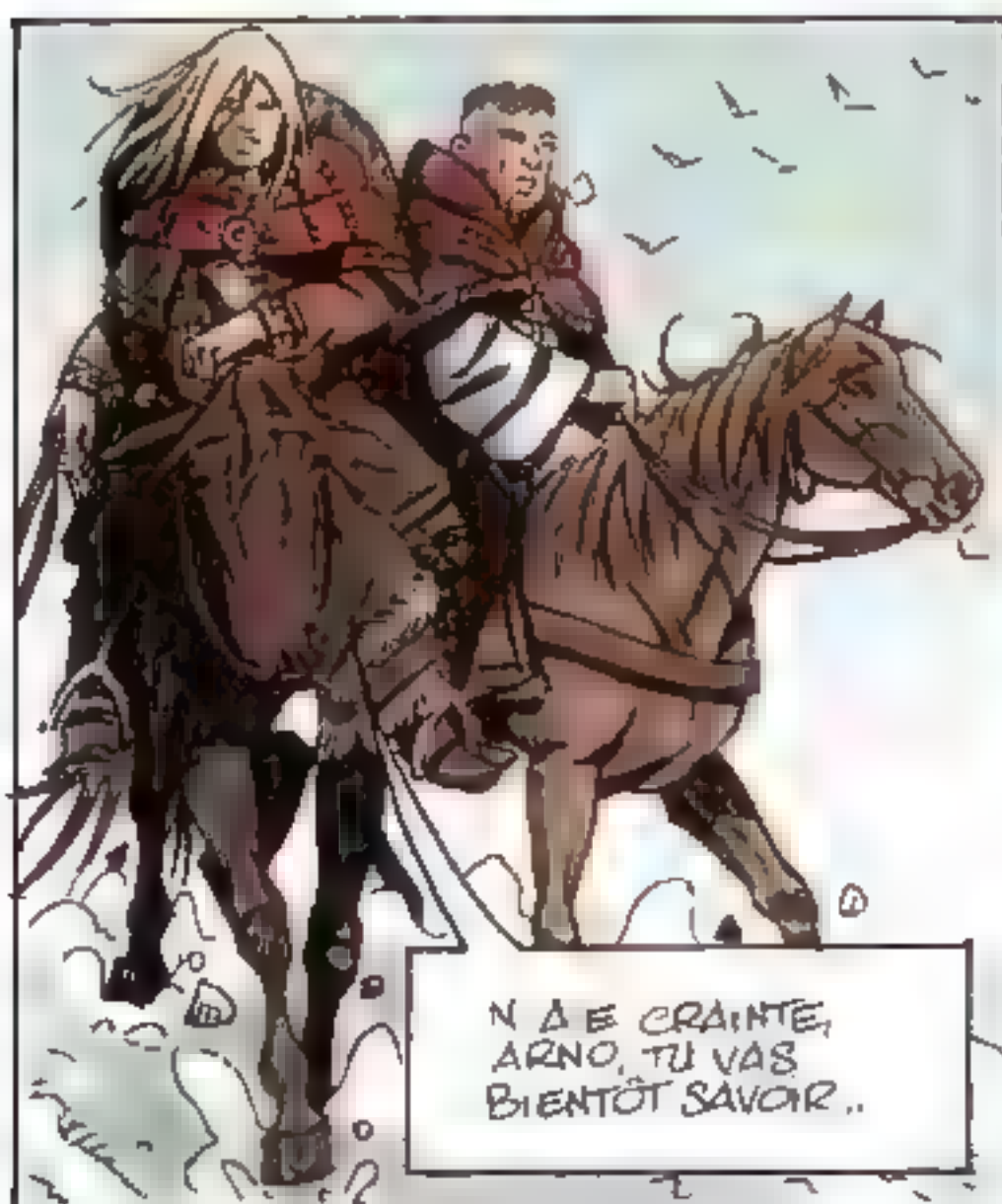
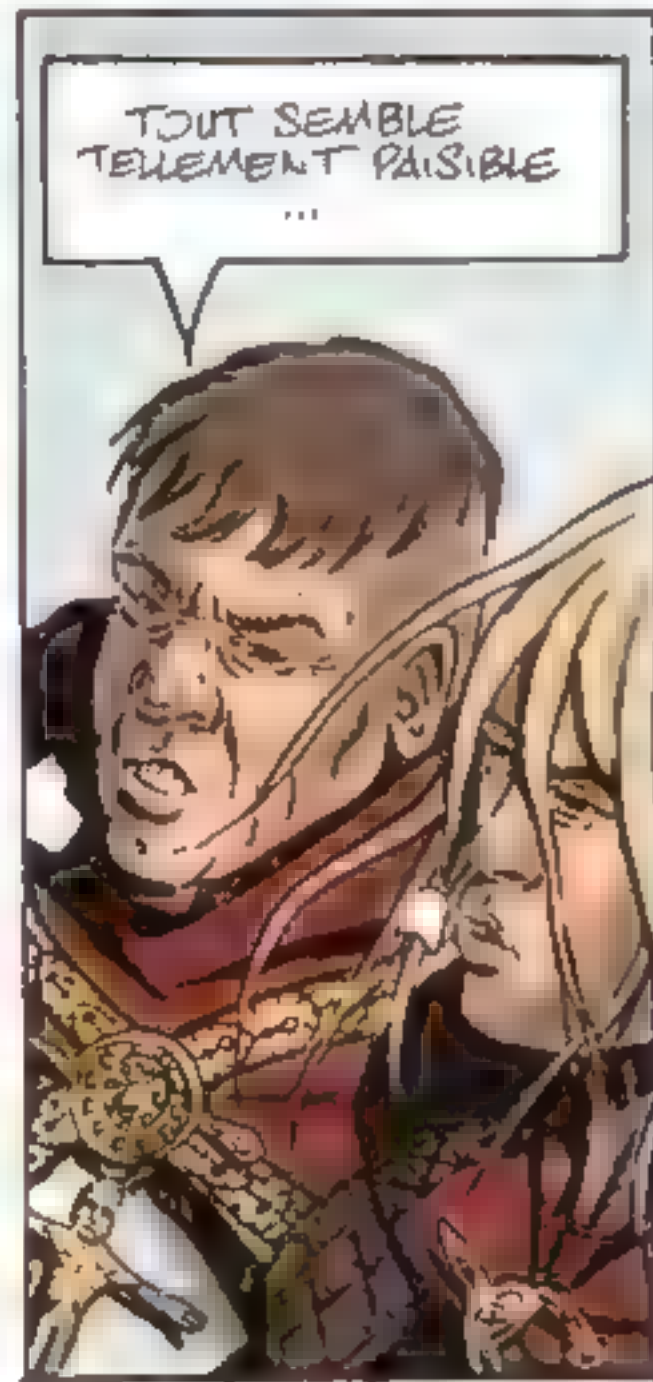
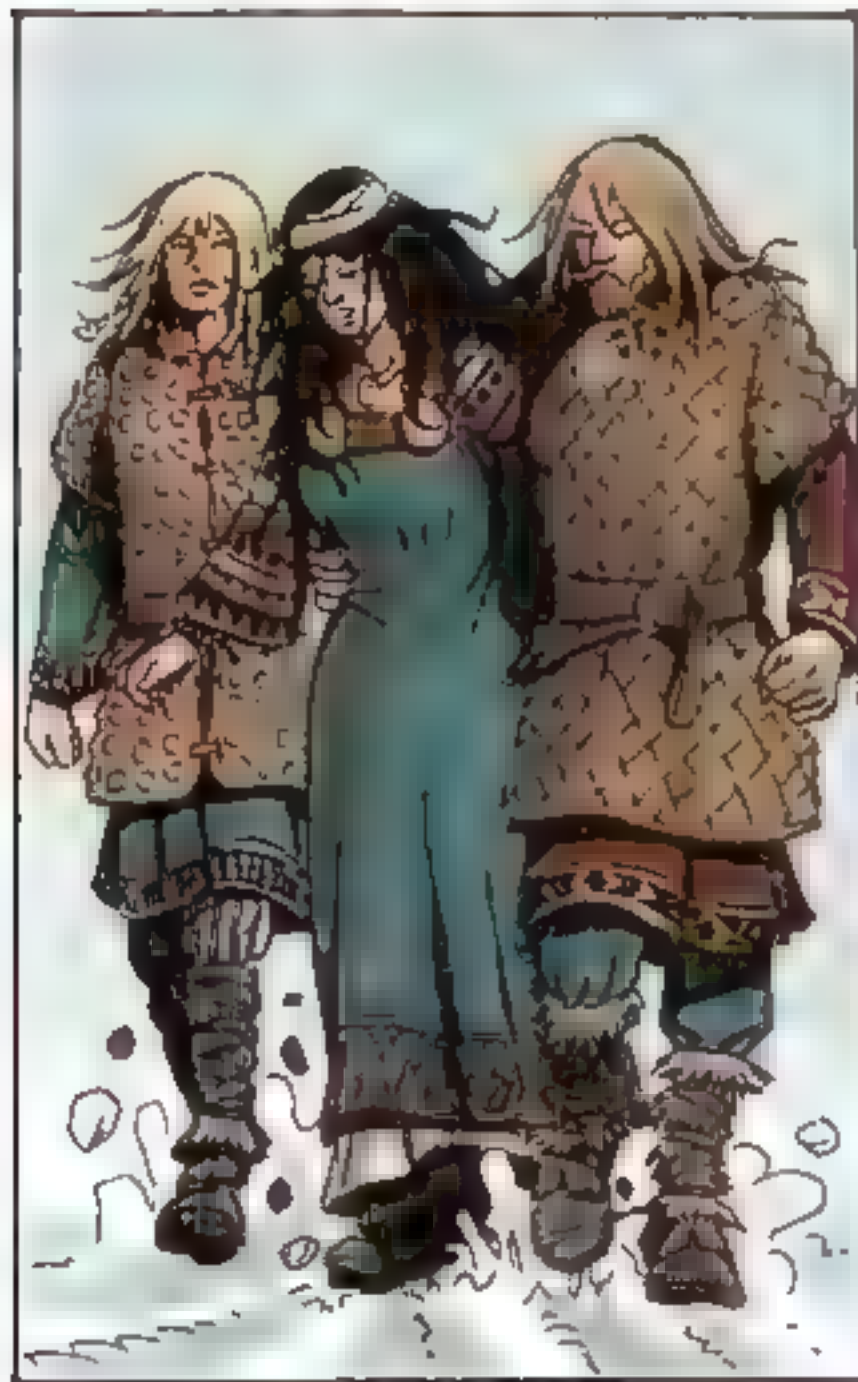
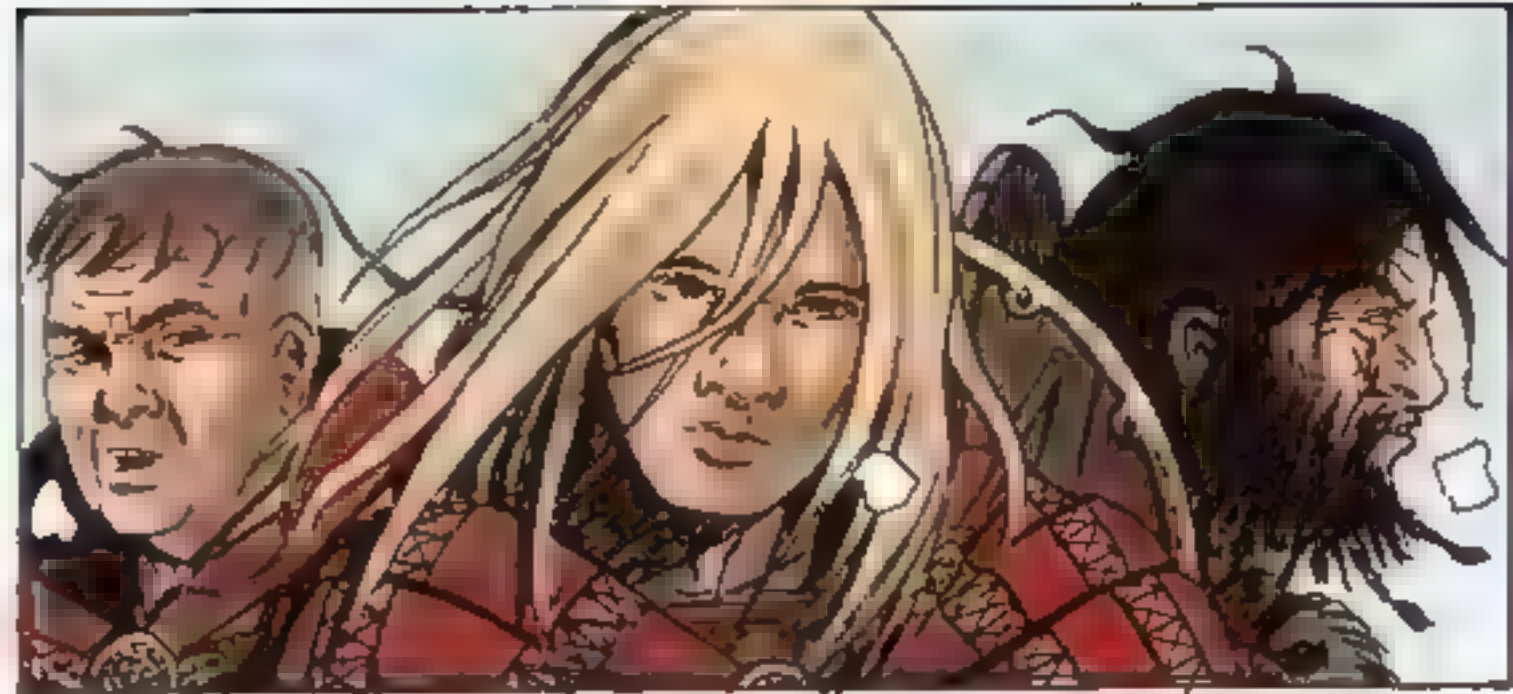
ALORS, QUOI QUE JE PUISSE OBSERVER, CE NE SÉRA QUE L'EXPRESSION DE SA VOLONTÉ.



B EN ! C'EST DERRIÈRE CETTE COLLINE QUE NOUS DEVONS NOUS RENDRE..



EN AVANT!!!





QUE LES ESCLAVES
AIENT SE PLACER AU MILIEU
DE CETTE CLAIRIÈRE !

ET QUE CEUX
QUI RÉSISTENT
SOIENT IMMÉDIA-
TEMENT
MIS À MORT !



DESCENDEZ
PRÈS DES
STATUES !

VITE ! AVANT
QU'ON VOUS
ABATTE LES UNS
APRÈS LES
AUTRES !



QUE DIEU NOUS
PARDONNE...



QUEL EST
CET
ENDROIT ?!!

C'EST UN
CERCLE DE
PASSAGE, UN LIEU
OÙ HUMAINS ET
PEUPLES FORES-
TIERES ENTRENT
EN CONTACT...



C'EST ICI
QU'ILS VONT
VENIR NOUS
PRENDRE...



PAR ODHINN ?



REGARDE, ARNO,
ILS SONT LÀ...

LES SKANES SONT VENUS
CHERCHER
LEUR DÙ.



RUNBERG
&
TALIJANČIĆ
2005.

FIN DU PREMIER TOME.

Hammerfall

Déjà paru

T1 - La Peine du serpent

À paraître

T2 - Les Ombres du Svartalaheim

Rendez-vous dès maintenant sur www.hammerfall.dupuis.com
pour des avant-premières et des images exclusives.

DU MÊME SCÉNARISTE

aux éditions Dupuis

DANS LA COLLECTION EXPRESSO

Les Colocataires (avec Christopher)

Tome 1 : Le Quatrième Passager

Tome 2 : Gueules de Bois

DANS LA COLLECTION REPÉRAGES

Orbital (avec Serge Pellé)

Tome 1 : Cicatrices

aux éditions Dargaud

Les nouvelles aventures de Mic Mac Adam

(avec André Benn et Luc Brunschwig)

L'Amazone des Ténèbres

aux éditions Futuropolis

London Calling (avec Phicil)

La Promesse d'Érasme

aux éditions Soleil :

Astrid (avec Karim Friha)

Tome 1 : La Barbare Académie

Kookaburra Databook (album collectif)

Kookaburra Universe (avec Eduardo Ocana)

Le Sourire de Myra

Merci à Boris Talijancic, Irène Häfliger et Nicolas Fructus pour leur engagement sur ce projet, ainsi qu'à Sébastien Gnaedig pour l'avoir initié, Louis-Antoine Dujardin pour la vaillante reprise du flambeau, et toute l'équipe Dupuis pour leur soutien depuis le départ.

S.R.

Merci à Louis-Antoine et à toute l'équipe de Dupuis pour leur confiance.

Merci à Sylvain et sa Saga nordique.

À la mémoire de mon papa et un grand merci à ma maman.

B.T.

Conception graphique : Franck Achard.

Dépôt légal : avril 2007 - D.2007/0089/96

ISBN 978-2-8001-3799-5

© Dupuis, 2007.

Tous droits réservés.

Imprimé en Belgique.



LA SAGA D'UNE GUERRE OUBLIÉE.



Hammerfall est le récit d'une lutte qui opposa les peuples scandinaves à la civilisation franque. La lutte de deux mondes, entre un peuple de navigateurs conquérants et un royaume en devenir. Et derrière les hommes se dessine la bataille qui opposa les divinités des rudes contrées nordiques au nouveau dieu des Francs, servi par Rome.

L'hiver s'annonce, « la Peine du serpent » comme l'appellent les peuples *Svears* vivant en bordure de la mer Baltique en cette fin du VIII^e siècle.

Alors que Harald Larsson s'apprête à célébrer son mariage avec la belle Lina, son village est attaqué brutalement par les troupes de Björn le Beau, un homme banni cinq ans auparavant par le *Thing* du clan. La tragique histoire d'amour de Lina et Harald va dès lors se lier au destin d'une Europe naissante. Car derrière le sanguinaire Björn le Beau plane l'ombre d'un faiseur d'empire nommé... Charlemagne.



Sylvain Runberg et Boris Talljancic sont deux grands passionnés de la culture viking.

Et c'est à la faveur de cette lumière si particulière qui baigne fjords et forêts profondes qu'ils ont donné vie à *Hammerfall*.

6846091 • CODE PRIX : DU06
ISBN 978-2-8001-3799-5



9 782800 137995

EMPREINTE(S)

www.dupuis.com